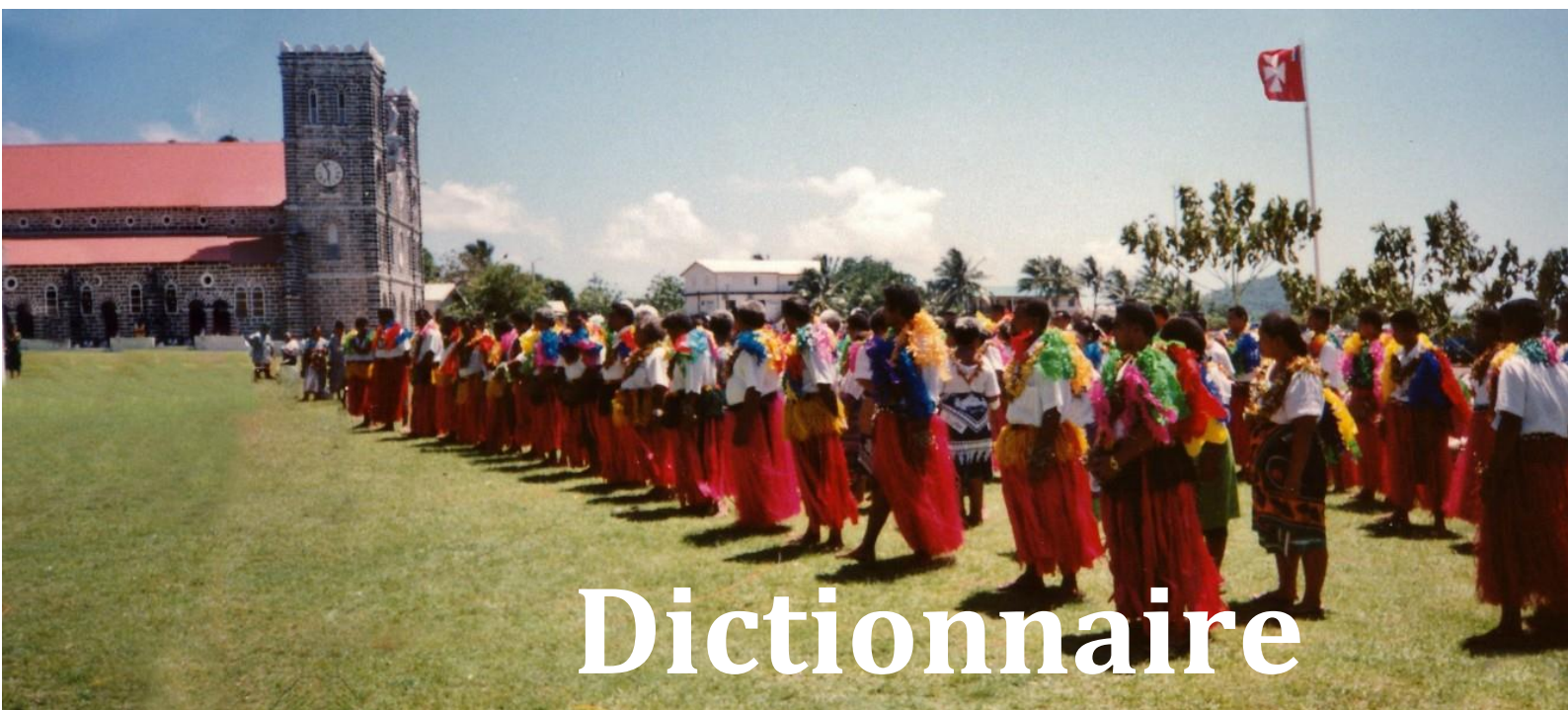




Dictionnaire wallisien

Dominik Maximilián Ramík

Obsah	H..... 9	G18	Corps 26
Droits d'auteur 3	I 9	H18	Famille et relations 26
STATISTIQUES 3	J 9	I19	Santé 26
SOURCES 3	K..... 9	K19	Vie 26
Abréviations 3	L 9	L.....20	Nature 27
NOTES	M 10	M20	Animaux..... 27
GRAMMATICALES 3	N..... 10	N21	Espace 27
Pronoms per. atones 3	O..... 11	O22	Paysage 27
Pronoms per. toniques ... 3	P 11	P22	Plantes 27
Adjectifs possessifs 3	Q..... 12	S.....22	Temps 27
Prononciation 3	R..... 12	T22	Science et études 27
FRANÇAIS 4	S 13	U24	PHRASES..... 28
A 4	T..... 13	V24	Culture 28
B 5	U..... 14	DICTIONNAIRE	Salutations et
C..... 5	V..... 14	THÉMATIQUE 25	remerciement..... 28
D 6	W..... 14	Culture.....25	Grammaire et langue 28
E..... 7	FAKA'UVEA..... 15	Couleurs..... 25	Temps 28
F..... 8	A..... 15	Foi 25	Hommes..... 28
G 8	E..... 16	Politique, organisations,	Famille et relations 28
	F 16	droit 25	Vie 28
		Grammaire et langue25	Nature 29
		Temps 25	Temps 29
		Hommes26	

Dictionnaire wallisien

Dominik Maximilián Ramík

Droits d'auteur

Ce dictionnaire et tout matériel l'accompagnant (vidéo, audio, etc.) est destiné uniquement à des fins éducatives des individus. Sans le consentement écrit de l'auteur est interdite la diffusion, l'emprunt, l'utilisation commerciale et la création des oeuvres dérivées de ce dictionnaire, de ses composantes et du matériel, qui l'accompagne.

Statistiques

Version à-jour: dominicweb.eu

Assemblé: 20. 12. 2013

Mots: 2559

Phrases: 67

Sources

- propres notes de l'auteur
- locuteurs natifs, en particulier de Ha'atofo, Tapa, Lano et Mala'efo'ou

- père A. Perret: dictionnaire personnel
- K. H. Rench: Dictionnaire Français - Wallisien

Abréviations

art.: article
préf.: préfixe
suf.: suffixe
ex.: exemple
sing.: singulier
plur.: pluriel
def.: défini
indef.: indéfini
per.: personne
resp.: terme du respect, s'emploie pour le roi et le Dieu
gen.: génitif

Notes grammaticales

Pronoms per. atones

je: 'au
tu: ke
il, elle: ina (disparaisse en présence du verbe intransitif ou transitif direct. Ex: 'E alu ki Liku. Il va a Liku.)

nous (toi+moi): ta
nous (lui+moi): ma
vous (deux): kolua
ils, elles (deux): na

nous (tous): tou
nous (sans toi): mātou
vous (tous): kotou
ils, elles (tous): natou

Pronoms per. toniques

moi: 'au
toi: koe

lui, elle: ia

nous (toi+moi): tāua
nous (lui+moi): māua
vous (deux): koulua
eux, elles (deux): nāua

nous (tous): tātou
nous (sans toi): mātou
vous (tous): koutou
eux, elles (tous): nātou

Adjectifs possessifs

Adjectifs possessifs se forment selon la règle suivante: *article en forme de préf. + part. possessive a/o + pron. pers. en forme de suff.*

Exemples:

Art. def. sing. (te): t- a -ku = taku (mon, "celui" à moi)

Art. indef. sing. (he): h- o -tā = hotā (notre duel inc., "un" à moi et toi)

Plur. (' fakamoga): ' - a - natou = 'anatou (leurs)

Pron. pers. en forme de suff.:

1. per. sing. ⇒ -ku
2. per. sing. ⇒ -u
3. per. sing. ⇒ -na

1. per. dual incl. ⇒ -tā
1. per. dual excl. ⇒ -mā
2. per dual ⇒ -lua
3. per dual ⇒ -nā

1. per. plur. incl. ⇒ -tatou
1. per. plur. excl. ⇒ -matou
2. per. plur. ⇒ -koutou
3. per. plur. ⇒ -natou

Part. possessive:

a: possession active (la personne est l'initiateur, auteur), aussi animaux et choses inanimées (sauf objets trouvés dans la maison et les vêtements), nourriture, boissons et certaines relations (ex: fa'e, tama)

o: possession passive (ex: "mon" école, "mon" pays), aussi parties du corps, sentiments, impressions, objets trouvés dans la maison, les vêtements et certaines relations (ex: 'ohoana, 'ofafine, foha, mokopuna)

Prononciation

Les consonnes se prononcent toutes, le "r" est roulé. Le "g" est une nasale vélaire [ŋ] (comme dans "sing" en anglais). Une consonne particulière est le fakamoga [ʔ] (ou le coup de glotte), marqué par ' (l'apostrophe, okina). Il se prononce par un arrêt de respiration en enchaînant toute de suite brusquement la voyelle suivante un peu comme le "o" dans "onze".

Les voyelles sont: a [a] (ma), e [ɛ] (hôtel), i [i] (vie), o [o] (rose), u [u] (bout). Il n'y a pas des changements de la prononciation dans les groupes des voyelles: "ou" est [ou] et non pas [u]. Le macron (ˉ) rend les voyelles plus longues, e.g. fala [fala] (natte) vs. falā [falā:] (argent).

Français

part **'a** marque du génitif dans les relations actives où le possesseur est le producteur ou initiateur Ex.: Le vêtement de Malia. ~ Te kofu 'a Malia.
 pron **ā** pron. int. Ex.: qu'est ce qu'est ~ koteā
 aff -'aga suff. de lieu Ex.: dormir - lit, manger - salle à manger ~ moe - moe'aga, kai - kai'aga
 part **age** marq. d'un rapport avec une troisième personne ou un endroit lointain Ex.: 'Uvena est plus grande que Futuna. ~ 'E lahi 'Uvea age Futuna.
 part **age** part. comparatif Ex.: le chien est plus fort que le rat ~ 'e malohi age te kuli 'i te kuma
 pron **ai** sign. l'objet mentionné dans la phrase précédente
 part **ake** part. comparatif Ex.: Le cocotier est plus grand que la maison. ~ 'E ma'oluga ake te fu'u niu 'i te fale.
 part **ānai** marq. du futur
 part **atu** sign. action envers la personne à qui on parle, placé après le verbe Ex.: je t'aime ~ 'e 'au 'ofa atu
 part **'aua** marq. d'impératif négatif Ex.: ne dors pas' ~ 'aua na'a ke moe!
 part **e** marq. du sujet nominal des phrases transitives
 part **'e** marq. du présent et du futur des verbes
 n **faikai** plat wallisien à base du lait de coco et la farine du manioc, du taro ou bien de la papaye, se prépare dans le umu
 aff **faka-** préf. sig. la façon ou une cause
 n **fo** classificateur des choses rondes et compactes
 n **fu'u** classificateur des arbres
 n **haha'i** classificateur des catégories des personnes Ex.: les croyants ~ haha'i lotu
 n **hu'a** classificateur des liquides
 part **ka** marq. du futur de certains verbes Ex.: la semaine qui vient ~ 'i te vaha'a ka ha'u
 part **kau** marq. de groupe ou du plur
 part **ki** marq. du mouvement vers un lieu ou une personne Ex.: aller à Sofala ~ alu ki Sofala
 part **ki** part. du datif
 part **kia** datif pour les personnes et n. propres Ex.: pour toi ~ kia te koe
 part **kua** marq. d'une action accomplie, temps passé
 part **lava** marq. du pouvoir ou de la capacité
 aff **ma-** préf. des verbes marquant la possibilité Ex.: faire - pouvoir faire ~ fai - mafai
 part **mai** marq. d'une relation par rapport à la première personne
 part **mole** négation
 part **mo'o** pour, avec le but de
 art **na'i** expr. d'affection remplaçant articles "te" ou "he" plur.
 part **ne'e** marq. du passé des verbes Ex.: Je suis allé à la maison. ~ Ne'e 'au alu ki fale.

art **ni** indéfini plur. devant les pron. possessifs, des
 part **o** expr. conséquence ou but d'un verbe de mouvement, s'écrit après le verbe Ex.: Je vais au travail. ~ 'E au alu o gauē.
 part **'o** marque du génitif
 part **pe** renforcement du sens, se met derrière le mot Ex.: (très) bien ~ lelei pe
 art **si'i** expr. d'affection remplaçant articles "te" ou "he" sing. Ex.: cher enfant ~ si'i tamasi'i
 art **te** art. défini
 art **toko-** préf. des chiffres sign. nombre des personnes Ex.: combien des femmes? ~ fafine 'e tokotahi?
 part **'u** marq. du plur.
 0 num selo
 1 num tahi
 2 num lua
 3 num tolu
 4 num fā
 5 num nima
 6 num ono
 7 num fitu
 8 num valu
 9 num hiva
 10 num hogofulu
 20 num 'uafulu
 21 num uafulu ma tahi
 22 num uafulu ma lua
 23 num uafulu ma tolu
 24 num uafulu ma fā
 25 num uafulu ma nima
 26 num uafulu ma ono
 27 num uafulu ma fitu
 28 num uafulu ma valu
 29 num uafulu ma hiva
 30 num tolugofulu
 40 num fagofulu
 50 num nimagofulu
 60 num onogofulu
 70 num fitugofulu
 80 num valugofulu
 90 num hivagofulu
 100 num teau pour plusieurs cents on emploie geau
 200 num lua geau
 300 num tolu geau
 400 num fā geau
 500 num nima geau
 600 num ono geau
 700 num fitu geau
 800 num valu geau
 900 num hiva geau
 1'000 num afe
 2'000 num lua afe

A

à prep 'i • **à bientôt** n felāve'i
 'anai • conj 'āsia Ex.: à cause de toi ~ 'āsia ia ko koe • prep 'i •
 prep ko te 'uhi • **à cause de** prep 'uhi • **à côté** adv ki tafa • **à gauche** adv fakahema • **à midi** adv fakaho'ata • **à ta santé** interj manu'ia • **à venir** adj ka ha'u
abaïsser v fakahifo • v tuku ki lalo
abandonné v tukua être

abandonner v fakalāvaki un lieu •
 v liakī • v si'aki • v tuku
abattu adj vaivai
abcès n 'aukau • n polo
abîmer v maumau'i
aborder v tau
absenter v puli se
accepter v tali
accident n tu'utāmaki
acclamer v kalaga'i
accomplir v fakahoko
accoucher v fa'ele'i un premier-né
accoutume v māhani
accroché v hilifaki être
accueil n tali
achat n fakatau
acheter v totogi
achever v fakakatoa
acier n sila
acquérir v ma'u
adolescent adj tūpulaga homme
adoucir v fakamakalūlū
adroït adv faiva
aéroport n mala'e vakalele
affaiblir v fakaga'ega'e
affamé v hālofia être
affection n 'ofa
Afghanistan n Afekanisitā
Afrique n Afelika • **Afrique du Sud** n Afelika 'i Saute
agenouiller v tu'utuli se
aggraver v 'āsili
agir avec prudence v faka'ete
agir librement v fa'italiha
agité v agina être, par le vent
agiter v galulu
Aglaia psilopetala n lagakali fleur jaune parfumé qui sert pour faire des colliers
agneau n akeno
agrandir v fakalahi
aider v tokoni
aigre adj anokona
aigu adj māsila
aiguille n hui
aiguiser v faka'alo • v fakamata
aile n pakakau
aimable adj aga'ofa
aimer v 'ofa
ainé n mu'a • n ta'okete • n 'uluaki
ainsi adv feiā • adv fenā • adv fēnei
air n 'aele
Albanie n Alepania
alcool n alikole • n kava
Algérie n Aleselia
algue n limu
aligner v 'atu
aliment n magisi
allaïter v fakahulu
allégresse n fiafia
aller v alu sing. • v olo plur. • v va'e vave vite • **aller au lit** v takoto • **aller de travers** v sipa • **aller et venir** v fe'alu'aki • v feliliu'aki
allié n kāiga
allocation n alokasio
allumer v fakakakaha • v ina • v tutu
Alocasia macrorrhiza n kape plante à gros tubercule comestible

alors! interj 'ea!
alternateur n atelenatele
ambassadeur n fakafofoga
âme n laumālie • n loto
Amérique n Amelika
ami n kaume'a • n kautagata garçon
amie n kaufafine
amitié n 'ofa
amour n 'ofa
amuser v fakagao'i • v gao'i se
an n ta'u
ananas n nāpolo
ancien adj 'afeā
ancrage n taulaga
ancree n taula
Andorre n Anetola
âne n asino
ange n 'aselo
angélique adj faka'aselo
angélus n fetapā prière
Angleterre n Pilitania
Angola n Agola
anguille n tuna
animal n manu
anneau n mama
année n ta'u
anniversaire n 'ahotupu
annoncer v fagonogono • v fakafagonogono • v fakahā • v faka'ilo • v kalaga'i • v valo
août n 'aukusito
apaiser v 'e'ehi
apéritif n apeletife
aplatis v fakalafalafa
apparaître v hā
appareil photographique n me'a faipāki
apparence n 'alo'alo • n 'ata
appeler v fakahigoa d'un nom
appliquer v haga se, à
apporter v 'aumai
apprendre v ako
approcher v fakaōvi se
appuyer v 'ekenaki se, sur les mains • v fakafalala se • v falanaki se, contre
après adv hili
après-demain adv anoiha
Arabie Saoudite n Alapia Sautite
araignée n kavelevele
arbre n 'akau • n fu'u akau • **arbre à pain** n fu'u mei (Artocarpus altilis)
arbuste n 'akau
arc n kaufana
arc-en-ciel n nuanua
argent n falā • n pa'aga
Argentine n Alasatine
armée n fo 'i solia • n fo 'i tau • n kautau
arracher v alasi • v utu de terre
arranger v teu
arrêter v matehi moteur • v tā'ofi • v tuku se • v tu'u se
arriver v a'u • v hoko • v talolō • v tau
arroser v afugia
artère n ua
article n alatike grammatical
Ascension n 'Asesione fête

Asie *n* Asia
aspect *n* mata
asperger *v* afugia
aspersion *n* luluku
assassinat *n* fakapō
assassiner *v* fakapō
assembler *v* fakakatoa
asseoir *v* heka *se*
assiette *n* fo 'i pa • *n* pa
assistance *n* tokoni
assombrir *v* fakapō'uli
attacher *v* fakafuhiga *ensemble* • *v* fakapiki • *v* ha'i • *v* nono'o
attaque *n* puke *d'une maladie*
attendre *v* atali
attention *v* tokaga *faire*
attirer *v* fakaafe
attiser *v* fakamū
au milieu *adv* 'i loto
au revoir *n* alu la *à ceux qui partent* • *n* nofo la *à ceux qui restent*
au soir *adv* fakaāfiāfi
aube *n* māfoatā
augmentation *n* tupu
augmenter *v* 'āsili • *v* fakalahi
aujourd'hui *adv* 'i te 'aho nei
aurore *n* 'ata • *n* māfoatā
aussi *adv* foki • *adv* lava
Australie *n* 'Ositalalia
autel *n* 'aletale
automobile *n* motokā
autorisé *adj* faigafua
autoriser *v* fakagafua
aval *v* folo
avance *n* avosi *argent*
avancer *v* gaholo *rapidement, un bateau*
avant *adv* mu'a
avant-hier *adv* 'anaheafi
avec *part* 'aki *part. instrumentale* • *conj* mo
averse *n* kavele • *n* 'ua
aversion *n* fehi'a
avertir *v* valo
avertissement *n* valo
aveugle *adj* kivi
aveugler *v* fakakivi
avion *n* vakalele • **avion à réaction** *n* vakalele kohu
avoir *v* ma'u • **avoir de la chance** *v* faigamalie • **avoir des petits** *v* 'uhi • **avoir égard** *v* fakafinegalo *resp.* • **avoir envie** *v* fia • **avoir faim** *v* fia kai • **avoir marre** *v* fiu *de qqch* • **avoir soif** *v* fia inu • **avoir sommeil** *v* fia moe
avouer *v* vete
avril *n* apelili

B

bagage *n* uta
bagarre *n* fuhu
bague *n* mama
baigner *v* ma'anua *se* • *v* takelē *se resp*
bain *n* ma'anua
baiser *n* fekita
balai *n* taufale
balancier *n* ama *d'une pirogue*
balayer *v* hiko • *v* tafi

bambou *n* kofe
banane *n* fusi
bananier *n* fu'u fusi
banc de sable *n* 'afua *dans la mer* • *n* toafa
bande *n* faga
bandits *n* kaukovi
baptême *n* papitema
bar *n* fale kava
barbe *n* kaukava • *n* kava
barbouiller *v* vali
barbu *adj* kaukava
barrière *n* 'ā
bas *adj* lalo • *adj* mālalo
base *n* tafito
basketball *n* faigao'i pasikete
bataille *n* tau
bateau *n* sitima *à vapeur* • *n* vaka
bâtir *v* laga
bâton *n* mō 'i akau • *n* toko • **bâton pointu** *n* huo hoka niu *pour enlever la bourre de coco*
battre *v* fagatua *se, corps à corps* • *v* fuhu *se avec les poings* • *v* ta • *v* tamate
battu *v* akilaloa *être*
beau *adj* lāulelei *temps* • *adj* lelei • *adj* lelei 'aupito *très* • *adj* matalelei • *adj* talavou *homme* • *adj* taulekaleka • *adj* tokalelei *temps* • *adj* vīkiga *très, parlant d'un chant*
beaucoup *adv* 'aupito • *adv* lahi • *adv* mātū'aki • *adj* tokolahi *des personnes*
beau-frère *n* ma'ā *par rapport à un homme*
beauté *n* lelei
bébé *n* pepe • *n* pikinini • *n* tamasi'i *sing.*
bec *n* gutu
bécassine *n* kiu
belle-sœur *n* ma'ā *par rapport à une femme*
béni *adj* manu'ia
bénir *v* fakatapu • *v* tapuaki • *v* tapuakina
bénitier *n* ga'ega'e
Bernard l'Hermite *n* 'uga
besoin *v* fia *avoir*
bestial *adj* fakamanu
bête *n* fakahi'ahi'aga *personne*
beurre *n* gako 'i pipi • *n* potilo • *n* tipea
Bible *n* Tohi tapu
bibliothèque *n* fale tohi
biceps *n* 'ate 'i nima
bicyclette *n* lolue
bien *adv* maliē • **bien aimé** *adj* pele • **bien dit** *adj* totonu • **bien fait** *adj* totonu • **bien fait!** *interj* 'ue!
bien-aimé *v* 'ofaina *être*
biens *n* koloā
bientôt *adv* vave
bienveillance *n* manava'ofa
bienveillant *v* 'alo'alo maliē *être* • *adj* manava'ofa
bière *n* hu'a piele • *n* piele
billet *n* pepa folau *de voyage*
blague *n* fakahua

blanc *adj* hina • *n* papālagi *Européen*
blanchir *v* fakahina • *v* fō
blessure *n* lavea
bleu *adj* 'u'ui
bœuf *n* pipi
boire *v* iinu *plur.* • *v* inu *sing.* • *v* taumafa *resp.*
bois *n* 'akau • *n* fafie *sec, à brûler*
boîte *n* puha • *n* tini • **boîte de nuit** *n* fale kava
boiter *v* ketuketu
bon *adj* agalelei • *adj* 'aoai *à qqch* • *adj* lelei • *v* lelei *être* • *adj* toega • **bon à** *adj* ata • *v* hifoleli *avoir* • **bon goût** *v* vovo *avoir* • **bon marché** *adj* totogi lelei
bonheur *n* manu'ia
bonjour *n* malō • *n* malō si'i kātaki *salutation pour l'après-midi* • *n* malō te ma'uli *salutation pour le matin*
bonté *n* finegalo'ofa
bord *n* va'e ala *du chemin*
bouc *n* tao tagata
bouche *n* gutu
bouché *v* māpunu *être*
boucher *v* mono
boue *n* pela
boulangier *n* tagata taopane
bourdonner *v* mumu
bourse *n* taga
bout *n* gata • *n* gata'aga
bouteille *n* fo 'i hina • *n* hina
brancard *n* fata
branche *n* va'a
bras *n* nima
brave *adv* faiva • *adj* lotomālohi
bravo *interj* malō
bravo! *adv* maliē
brebis *n* ōvi
briller *v* fakahuhulu • *v* gigila • *v* huhulu
brise *n* havili
briser *v* evesi • *v* fakalailāi • *v* fasi
brouillés *v* fakafekovi'aki *être*
brousse *n* vao
broyer *v* evesi
brulant *adj* vevela
brulé *adj* 'afū
bruler *v* tutu
brûler *v* vevela
brutal *adj* fakamanu
buveur *adj* fa'apuhi *excessif*

C

caché *adj* lilo
cache-cache *n* pilitokē
cacher *v* fakaakiakimuli • *v* fakafūfū • *v* fakapulī • *v* fufu'i • *v* lilo • *v* 'u'ufi
cachet *n* fo 'i akau
cadeau *n* foaki • *n* me'a ofa • *n* me'a 'ofa
cadet *n* muli
cafard *n* 'elelū
café *n* kafē
cahier *n* kaupepa
caillou *n* maka
caisse *n* kesī • *n* puha

calamité *n* mala'ia
calendrier *n* kaletalio
calice *n* ipu tapu *pour la messe*
calme *adj* faka'au'auganoa • *adj* fīmālie • *v* tofu *être*
calmer *v* fakafīmālie
calomnie *n* fasitu'u
calomnier *v* fasitu'u
camion *n* kamiō
Canada *n* Kanata
Canaga odorata *n* mohokoi *arbre odoriférant, les fleurs servent à faire des colliers*
canard *n* pato
cane *n* pato fafine
canne *n* toko • **canne à sucre** *n* fu'u to • *n* to
cannibale *adj* fekai • *n* kanivao
canon *n* fana fenua *arme*
cantique *n* katiko
caoutchouc *n* kausu
cap *n* matakomo
capable *adj* fa'afai • *v* feala *être*
caractère *n* aga • *n* alagā
cargo *n* koloā
carrefour *n* afega
case d'umu *n* paito
cassé *adj* mafoa
casse-croûte *n* taugā
casser *v* fasi • *v* foa'i • *v* maumau'i
casserole *n* kulo
catéchisme *n* katekismo
catéchiste *n* tagata akonaki
catégorie *n* fa'ahiga
cauchemar *n* valemuna
cause *n* tupu'aga
ce *pron* 'aē
ceci *pron* 'aia • *part* nei
céder *v* 'aua
ceinture *n* ta'ovala *une petite natte de fibres de bourao, qui se porte aux occasions demandant le respect, ex. funérailles, mariages, messes etc.*
célébration *n* to'oto'oga
celer *v* fufu'i
célibataire *adj* takapē
celui-ci *pron* 'aenī • *pron* ko'eni
celui-là *pron* 'aē • *pron* 'aenā • *pron* ko'ena
endre *n* lefulefu
cent *num* geau *marque les cents à partir de 200*
centimètre *n* setimeta
centre *n* loto
cercueil *n* puha mate
cérémonie *n* to'oto'oga
certain *v* ilo'i fakapapau *être*
certainement *adv* 'ifoki
certificat de naissance *n* pepa tupu
c'est *part* ko • **c'est fait** *expr* kua fai
chaîne *n* maea 'ukamea
chaîne *n* seini
chair *n* kakano • *n* kano • *n* sino
chaise *n* heka'aga
chaleur *n* vevela
chambre *n* koga fale • **chambre à coucher** *n* koga fale moe
chameau *n* kamelo
champ *n* gāue'aga

champion *n* sapio
chanceler *v* sipa
changement *n* feliliufaki
changer *v* fetogi • *v* liliu • *v* mafuli *opinion, parti*
chanson *n* hiva
chant *n* hiva • *n* u'ua *du coq*
chanter *v* hiva
chantier *n* gāue'aga
chapeau *n* puloga
chargé *v* mākona *être, fusil*
chargement *n* liuga
charger *v* fafa'o • *v* fakamākona *une arme*
chasser *v* fakaāo • *v* fakataga • *v* he'e *faire partir* • *v* kapu
chat *n* pusi
chatouiller *v* 'ene • *v* fakaene
chaud *v* velahia *avoir* • *adj* vevela *très*
chauffer *v* fakavela
chaussure *n* sūlie
chauve-souris *n* peka
chef *n* 'aliki • *n* faipule *du district* *Hahake, Hihifo ou Mu'a* • *n* pule • *n* pulekolo *de village* • *n* tu'i • *n* 'ulu
chefferie *n* kau 'aliki
chemin *n* ala
chemise *n* kofu • *n* kofu tagata
cher *adj* 'aloa *expr. de tendresse* • *adj* totogi kovi *prix*
chercher *v* fekumi *plur.* • *v* kumi
chéri *v* ofaina *être* • *adj* pele
cheval *n* hōsi
cheveux *n* fulu 'i ulu
chèvre *n* tao
chien *n* kulī
Chine *n* Siaina
chinois *adj* siaina
chirurgie *n* tafa
choisir *v* fili
choix *n* fili • *v* fili *avoir*
chorale *n* kauhiva
chose *n* me'a
chouette *n* lulu
chrétien *adj* kilisitiano • *n* kilisitiano
chrétiens *n* kaulotu
cicatrice *n* patu
ciel *n* lagi • *n* selo *sens religieux*
cigale *n* 'elekihi
cigarette *n* sikaleti • *n* suluka *des feuilles de banane*
cil *n* fulu 'i mata
cime *n* tumutumu
ciment *n* simā
cimetière *n* faitoka • *n* tano *surtout des temps païens* • *n* tānuma
circulaire *adj* takafuafua
circuler *v* foli
ciseaux *n* helekosi • *n* pipifaikosi
citerne *n* tane
citron *n* moli
citronnelle *n* moega lō
clair *adj* 'aho'aho *couleur* • *n* 'atea • *v* lanu *être* • *adj* mālama
clameur *n* kalaga
claquer les mains *v* pāsi
clarté *n* huhulu
classe *n* vaega *en école*
clé *n* kalavi
clientèle *n* haha'i mahani

cloche *n* pele
clocher *n* fale pele • *n* tule
cloison *n* 'ā
clos *v* māpunu *être*
clou *n* fa'o
clouer *v* fao
cochon *n* puaka
coco *n* niu • *n* niu matu'u *sec*
cocotier *n* fu'u niu
cœur *n* loto • *n* mafu
cogner *v* faka'i
coincé *v* efihia *être*
colère *n* hāūhāū *resp.* • *v* hāūhāū *être en resp.* • *n* 'ita • *n* pukea • *v* pukea *se mettre en*
colle *n* pipiki
collège *n* kolesio
coller *v* fakapiki
collier *n* kahoa • *n* kahoa *fau d'hibiscus* • *n* kahoa figota *en coquillage* • *n* kahoa kakala *de fleurs* • *n* kahoa lopa *en perles*
colonne *n* pou • **colonne vertébrale** *n* tu'a ivi
combien *adv* fia *pour compter les choses* *Ex.*: combien des maisons? ~ ko fale 'e fia? • *adv* tokofia *des personnes* *Ex.*: Ils sont combien, les soldats? ~ 'E tokofia te kau solia?
comique *adv* fakakata
commandement *v* fekau • *n* pelesepeto • *n* pule
commander *v* fekau • *v* lagiaki • *v* pule
comme *adv* 'o hage • **comme ça** *adv* feiā
commencement *n* kamata'aga
commencer *v* kamata
comment *adv* feafea'i *Ex.*: Comment est elle décédée la femme? ~ Ne'e mate feafea'i te fafine?
commission *n* fekau
compassion *n* 'ofa
compatir *v* 'ofa
complet *adj* katoa
compléter *v* fakakatoa
complimenter *v* fakamalō
composants *n* alagā *ce qui constitue une chose*
compréhensible *v* mahino *être*
comprendre *v* felōgo'i *se avec qqun* • *v* 'ilo'i • *v* lave • *v* mahino
compter *v* lau • **compter sur** *v* 'amanaki
condamner *v* fakatu'ā
conduire *v* foe *voiture* • *v* taki • *v* uli
confectionner *v* gaohi
conférence *n* fono
confesser *v* vete
confession *n* kōfesiō
confier *v* fakafalala *se, en* • *v* falala *se, en*
congé *n* 'aho mālōlō
connaître *v* 'ilo'i
connu *v* iloa *être* • *v* lau'ia *être ... pour qqch*
consacré *adj* fakatapu
consacrer *v* fakatapu
conseil *n* fono

conseiller *v* tokoni
conserver *v* fakailili • *v* na'a • *v* taupau
consoler *v* fakafimālie
constamment *adv* tu'uma'u
constituer *v* fakanofa
construire *v* fakatu'u *ex. une maison* • *v* laga
conte *n* fagana
content *v* fafia *être* • *v* holo *être*
contester *v* kinau
continuer *v* tu'atu'ani
contrarier *v* fakafifihi
contrition *n* fakahemala
convaincre *v* fakaloto
conversation *n* talanoa
converser *v* feleu
convertir *v* fakafo'ou te loto *le peuple* • *v* mafuli *se* • *v* tafoki *se*
copier *v* hiki
coq *n* moa tagata
coquette *adj* fiafafine
coquillage *n* figota
coquille *n* kili
corail *n* feo • *n* puga
corbeille *n* kato
corde *n* maea
corps *n* fua • *n* sino
corpulent *adj* putaputa • *adj* sino lahi • *adj* sino puta
corrompre *v* fakahemema
côte *n* matafenua *bord de mer*
côté *n* fa'ahi • *n* tafa
coton *n* vavae
cou *n* kia
coucher *v* takoto *se*
couler *v* hali
coup *n* ta • **coup de glotte** *n* fakamoga *consonne marquée par ' (apostrophe ou okina)* • **coup de pied** *v* 'akahi *donner*
coupable *adj* hāla
coupe *n* fāgogo *d'une moitié de coque de noix de coco*
couper *v* hele • *v* hifi • *v* tafa • *v* tele • *v* tofi *en morceau* • *v* tutu'u • **couper la parole** *v* he'e
couple *n* taulua
coupure *n* tafa
courage *n* kātaki • *interj* malō
courageusement *adv* fakato'a
courageux *adj* lotomālohi • *adj* tagata fa'afai
courant *n* tafe *d'eau, aussi marin*
courir *v* felele'i *en groupe plur.* • *v* lele *sing.*
couronne *n* kolona
courrier *n* meli
course *n* lele
court *adj* nou
couteau *n* hele
coutume *n* aga • *n* aga 'i fenua
couture *n* tui
couvercle *n* puloga
couvert *v* vaoa *être, d'herbes*
couverture *n* fakakafu *de lit* • *n* tupenu
couvrir *v* 'aofi • *v* pūlou *la tête* • *v* 'u'ufi
crabe *n* paka • *n* tupa *de terre* • **crabe de cocotier** *n* 'ū'ū (*Birgus latro*)

crachat *n* 'a'anu
cracher *v* 'a'anu • *v* 'anuhi
crachin *n* afuafu
craindre *v* manavasi'i • *v* matakua
crâne *n* 'ulu poko
crayon *n* peni • *n* peni 'emo
crédit *n* keleti
créer *v* fakatupu
crépuscule *n* 'ata
creuser *v* keli
creux *n* luu
cri *n* kalaga
crier *v* kalaga
cris *n* vātau *de guerre* • *n* vāvā *bruyant*
crise *n* puke *d'une maladie*
critique *n* faka'āga
critiquer *v* faka'āga'i
croire *v* tui
croissance *n* tupu
croix *n* koluse
croynce *n* tui
croyants *n* haha'i lotu *ex. catholiques* • *n* kaulotu *en Dieu*
cru *adj* mata
crucifier *v* kolusifiko
crustacé *n* 'uga
cueillir *v* faki • *v* toli
cuillère *n* puna
cuir *n* kili
cuire *v* fakamoho • *v* moho • *v* ta'o *au 'umu*
cuisine *n* fale kuka • *n* kuka
cuisinier *n* kuka
cuisse *n* alaga
cuit *adj* moho
cul *n* muli • *n* 'ufa
culotte *n* vāva'e *mumutu*
curcuma *n* ago (*Curcuma domestica*) *on fait lega, poussière orange, de la racine*
curieux *v* fia ilo'i me'a fuli *être expr.*
cuvette *n* kumete
cyclone *n* afā

D

d'abord *adv* ki mu'a • *adv* 'uluaki
d'accord *v* fai'aki *être*
dans *prep* 'i
danse *n* eke *avec des bâtons* • *n* mako • *n* me'e
danser *v* mako • *v* me'e
dansez! *v* ue mai! *commande usité dans les danses traditionnelles pour commencer la danse*
davantage *adv* toe
de *prep* 'i *sign. l'appartenance d'une partie à l'ensemble* *Ex.*: cuisse du porc ~ alaga 'i puaka • *prep* mai *Ex.*: Tu viens d'où? ~ 'Eke ha'u maifea? • *art* 'o • **de même** *adv* 'i foki • **de nouveau** *adv* toe • **de temps en temps** *expr* 'i he temi mo he temi
débarrasser *v* faka'ātea
déblayé *adj* lau'atea
déborder *v* mahua
debout *v* tu'u *se mettre*
début *n* kamata'aga
décembre *n* tesepeli
décès *n* pūluhia *resp.*

déchirer *v* hae
décider *v* fakaloto
décorer *v* teu
dedans *adv* ki loto
défaire *v* huke *umu* • *v* mavete
défaut *n* mele
défendre *v* 'e'ehi • *v* malu'i
défendu *adj* tapu
défigurer *v* fakamele
dégagé *v* 'atea *être, comme ciel*
dégénéré *adj* 'e'ela
dégoutant *adj* fakalialia
dégoûter *v* fakafiu • *n* fakalialia
dégouter *v* hali
dehors *n* fafo *Ex.*: aller dehors ~
 alu ki fafo • *adv* 'i fafo
délibération *n* fakakaukau
déliier *v* mavete • *v* vete
délivrer *v* fakahāo
demain *adv* apogipogi • **demain**
matin *adv* apogipogi 'uhu
demande *n* kole
demander *v* fakafehu'i • *v*
 fe'eke'aki *se* • *v* fehu'i • *v* kole • *v*
 nono • *v* fakasilou • **demander**
pardon *v* hu
demeurer *v* 'afioi *resp.*
demi *n* vaelua
démon *n* temonio
démoniaque *adj* fakatemonio
dent *n* gao *molaire* • *n* nifo
dentiste *n* tōketā to'o nifo
dépasser *v* fakalaka
dépêcher *v* fakavili
déplier *v* 'a'au • *v* fola
depuis *prep* talu mai
déranger *v* fakahalaga *qqun*
dernier *adj* fakamuli
dernière recommandation *n*
 talatuku *d'un mourant*
derrière *adv* ki muli • *n* muli
des autres *pron* ni'ihī
désaccord *v* fakafekovi'aki *être en*
descendance *n* hakō
descendre *v* alu ifo • *v* fakahifo •
v hifo
désert *v* lavakī *être* • *n* toafa
désir *n* holi
désirer *v* 'amusia • *v* faka'amu •
v fia • *v* holi
désobéissance *n* talagata'a
désobéissant *adj* talagata'a
désordre *n* maveu
despote *adj* fakahau
desséché *adj* moamoa
dessert *n* me'a malie
dessous *n* lalo
dessus *n* aluga • *adv* 'i 'oluga
destituer *v* fakahifo *ex. un chef*
détacher *v* vete
détérioré *adj* popo
déterminer *v* fakapapau
déterrer *v* huke
détestable *adj* fakalialia
détruire *v* 'auha • *v* fakaaau • *v*
 fakamole • *v* maumau'i
dette *n* ma'ua
deuil *n* putu *réunion après la mort de*
qqun
devancer *v* fakatomu'a
devant *adv* ki mu'a • *adv* mu'a
devenir *v* faka'au

dévier *v* afe'i • *v* sipa
diable *n* temonio
diarrhée *n* fakalele
d'ici *pron* maiheni
dieu *n* tu'i
Dieu *n* 'Atua
diffamer *v* fakamele • *v* fasitu'u
différemment *adv* kehe
différent *adj* kehe
difficile *adj* faigata'a • *adj*
 fakafita'a • *adj* gata'a *précédé d'un*
verbe
dilué *adj* vaivai *boisson*
dimanche *n* 'ahotapu • *n*
 tominika
diplomate *n* fakafofoga
dire *v* folafola *resp.* • *v* pu'aki
franchement • *v* tala • *v* ui
diriger *v* lagiaki
discerner *v* fili
disciple *n* tisipulo
discours *n* folafola • *n* tala
disparu *v* puli *être*
dispute *n* ke
disputer *v* fekinau'aki *se* • *v* ke *se*
dissimuler *v* fakaakiakimuli
distance *n* vaha
distraindre *v* fakagao'i • *v*
 fakahelhele *attention*
distribuer *v* tufaki
divers *adj* kehe
divin *adj* faka'atua
divinité *n* 'atua *anciens dieux de*
'Uvea • **divinité suprême** *n*
 Tagaloo *nom d'une divinité*
polynésienne d'autrefois
diviser *v* mavete • *v* tofi • *v* vae
docteur *n* tōketā
doigt *n* tuhi
doigts *n* kau 'i nima
don *n* foaki • *n* mōlaga
donc *adv* la • *adv* leva • *interj* pe'i
donne-moi *v* mai *Ex.*: donne-moi
 la bouteille ~ mai te hina
donner *v* foaki • **donner de**
l'argent *v* fakapale *aux danseurs,*
coutume wallisienne • **donner des**
résultats *v* fua • **donner**
naissance *v* fanau'i
dormir *v* moe
dos *n* tu'a
d'ou *pron* maifea
double *adj* taulua
douleur *n* mamahi
douloureux *adv* mamahi
doux *adj* faka'au'auganoa
personne • *adj* makalūlū • *adj*
 malie
drap *n* kie kafu
drapeau *n* fuka
droit *adj* agatonu • *n* tonu • *adj*
 to'omata'u *direction etc.* • *adj*
 totonu
droite *adj* mata'u
drôle *adj* faikehe • *adj* kehe
du midi *adj* fakaho'ata
dur *adj* fefeka • *adj* taki *bois*
durcir *v* fakafefeka
durée *n* lolotoga

E
eau *n* vai *douce* • *n* vai malie *douce* •
eau bénit *n* vai tapu • **eau de**
coco *n* hu'a niu
éblouissant *v* gigila *être*
ébranler *v* fakagaūeūe • *v* galulu
échanger *v* fakatau • *v* feto'o'aki
qqch
échapper *v* hāo
échelle *n* tu'uaga
éclair *n* hila
éclairer *v* fakamālama • *v*
 huhulu
école *n* fale ako
économie *n* ekonomi
écorce *n* kili
écorcier *v* esi *un fruit*
écroulement *n* hali
écouter *v* fagono • *v* fakaafo
resp. • *v* fakalogo
écraser *v* fakalaīlāi • *v* laliki • *v*
 nuki *qqch chose entre les mains* • *v*
 ta'omia
écrire *v* faitohi • *v* tohi
écrit *n* tohi
écume *n* fiho
éducation de base *n* ako tāfito
effacer *v* molehi
efforcer *v* faiga *se* • *v* faiga noape
se, en vain • *v* pakeke *se, beaucoup*
effrayer *v* fakamataku
égal *v* tau *être*
église *n* 'ēkelesia • *n* fale tapu
bâtiment
Égypte *n* Esipito
élection *n* fili
électricien *n* tagata gauehila
électricité *n* hila
élévation *n* aluga
élever *v* ake *se* • *v* 'avake
elle pron iā *tonique sing.* • *pron* ina
atone sing.
elles *pron* nā *atone, elles deux dual* •
pron natou *atone, elles tous plur.* •
pron nātou *tonique, elles tous plur.* •
pron nāua *tonique, elles deux dual*
éloigné *v* mama'o *être*
éloigner *v* fakamama'o
embêter *v* fakakinakina'i
embrasser *v* 'aofi • *v* fakafekita
se • *v* fā'ufua *avec les bras* • *v* fekita
sur les lèvres • *v* 'uma *sur les lèvres*
Émirats Arabes-Unis *n* 'Atu
 Emirate Alapia
emmener *v* 'avatu
empêcher *v* 'ehi • *v* he'ehi • *v*
 lolomi • *v* tā'ofi
employer *v* faka'aoga *qqch*
empoisonné *adj* kona
empoisonner *v* 'aukau *les poissons,*
une façon de la pêche
emporter *v* 'avage • *v* 'avatu • *v*
 'ave
emprunter *v* nono • *v* to'o
 fakatemi
en *prep* 'i • *adv* 'i lalo • *adv* ifo *Ex.*:
 descendre ~ alu ifo • **en bas** *adv*
 mālalo • **en face** *adj* hagatonu •
adv ake • **en haut** *adv* 'i 'oluga •
adv ki 'oluga • *adv* mā'oluga • **en**

secret *v* fakafūfū • **en train de**
v lolotoga *être*
enceinte *v* faitama *être*
encens *n* iseso
enchaîner *v* seini'i
encombré *v* efihia *être*
encore *adv* kei • *adv* toe
encourager *v* 'ekenaki *fig.*
encre *n* vai tohi
endurance *n* kātaki
endurant *adj* tagata fa'afai *homme*
endurcir *v* fakafefeka *se*
enfant *n* fānau • *n* tamasi'i *sing.* •
n tamasi'i *vavae adoptif* • *n* toe
petit
enfants *n* tamaliki *plur.*
enfer *n* 'ifeli
enfiler *v* humaki
enflammer *v* fakakakaha
enfler *v* fakafufula
enflure *n* fakafufula
enfuir *v* hola *se sing.*
enfumé *v* 'ahuia *être*
enfumer *v* faka'ahu
engendrer *v* fakatupu
enivré *adj* konahia
enlever *v* to'o
ennemi *v* fili *être, avec qqun* 'e mole
'au fili mo koe • *n* kaukovi
ennuyant *adj* kinakina
ennuyé *v* kinakina *être*
ennuyer *v* fakafiu • *v*
 fakakinakina
ennuyeux *adv* fakaeho
enrichir *v* fakakoloo
enrouler *v* 'efihi • *v* takai
enseignement *n* akonaki
enseigner *v* faiako • *v* faka'ako
ensemble *adv* fakatahi • *n* kaugā
ensuite *conj* leva • *adv* leva • *conj*
 pea
entassé *v* tu'uaga
entasser *v* esi
entendre *v* fagono • *v* felōgo'i *se,*
bien avec qqun • *v* logo
enterrement *n* avaifo
enterrer *v* avaifo *un mort* • *v*
 fakafenua *un mort* • *v* tanu
entourer *v* apuipui • *v* ha'o
entraîné *v* 'auhia *être, par le courant*
entrée *n* koga fale huaga *de la*
maison
entrer *v* hu • *v* hufia • *v* ulu • *v*
 ulufaki
envahir *v* faka'auha
enveloppe *n* sila *de poste*
envelopper *v* kofukofu
enviable *n* 'amusia
envie *n* maheka
environ *adv* 'apē
envoyé *n* faifekau
envoyer *v* fekau *qqun* • *v* momoli
épais *adj* mātolu
épargné *v* haohaoa *être*
éparpillé *v* leta *être*
épaule *n* fuga 'uma • *n* uma
épée *n* heletā
épilepsie *n* mahaki moa
épine *n* tala
épineux *adj* talatala
épingle *n* hui
éplicher *v* fohi • *v* hihi • *v* tele

éponge *n* 'eposi *pour se laver* • *n* kana *de mer*
époque *n* ta'u • *n* temi
épouse *n* 'ohoana
épouser *v* 'ohoana
épousseter *v* tafi
épouvanter *v* fakamataku
époux *n* 'ohoana
épreuve *n* maveu
épuisé *v* ga'ega'e *être*
équipe *n* fo 'i gao'i *du sport* •
équipe de travail *n* kaugāue
ériger *v* fakatu'u
erreur *n* hāla
escalier *n* tu'uaga
esclave *n* kaugana
espace *n* vaha
espérer *v* 'amanaki • *v* falala *en*
esprit *n* laumālie • *n* loto • *n* temonio *mauvais* • **Esprit Saint** *n* laumālie ma'oni'oni
essayer *v* 'ahi'ahi • *v* faifaiga'i • *v* fakalave *qqch*
essentiel *adj* tafitō
essuyer *v* holo
est *n* mata la'a *orient*
estimation *n* fakafuafua
estimer *v* fakafuafua
estomac *n* kete • *v* manava
et *conj* ma *dans les chiffres* *Ex.*: vingt *et un* ~ uafulu ma tahi • *conj* mo • *conj* pa
étable *n* fale manu
établir *v* fakanofu
États-Unis *n* 'Atu Fenua 'o Amelika
éteindre *v* matehi *lumière, feu*
éteint *adj* mate
étendre *v* 'a'au • *v* fafao • *v* fakafālō • *v* fola • *v* mafao
étendu *v* leta *être*
éternel *adv* he'egata *Ex.*: amour éternel ~ ofa he'egata
éternuer *v* mafatua
Éthiopie *n* Etiopia
étinceler *v* gigila
étincelle *n* mafoa
étirer *v* fakafālō • *v* mafao
étoffe *n* kie
étoile *n* fetu'u
étonnant *adj* fakaofo
étonner *v* fakapuna ma'uli • *v* ōfo *se* • *v* punama'uli
étouffer *v* ta'omia
étrange *adj* faikehe • *adj* kehe
étranger *n* matāpule
être *v* na'a *qqart* • **être las** *v* fiu *de qqch*
étudiant *n* tama ako
Europe *n* Eulopa
eux *pron* nātou *tonique, ils tous plur.* • *pron* nāua *tonique, ils deux dual*
éventail *n* ili
évêque *n* 'ēpikopō
exact *adj* tonu
exagérer *v* fakavalevale
examen *n* faipepa • *n* sivi
examiner *v* sivi
exaucer *v* fakafinegalo *resp.* • *v* tali
excellent *adj* lelei 'aupito • *adj* lelei osi

exciter *v* fakaheke *à faire qqch*
excrément *n* ta'e
excuse *n* fakalelei
excuser *v* fakalelei *se*
exigeant *adj* fakahau
existence *n* ma'uli
expliquer *v* 'a'au *fig.* • *v* fakamahino • *v* fakamatala
exposer *v* fakaāgiāgi *au vent* •
exposer au soleil *v* fakala'a
extraordinaire *adj* mana

F

fable *n* fagana
fabriquer *v* gaohi
face *n* fa'ahi *d'une chose* • *n* fofoga *resp.* • *n* mata
fâcher *v* faka'ita • *v* 'ita *se*
facile *adj* faigafua
fade *adj* anofaikehe
faible *adj* vaivai
faiblement *adv* fakaga'ega'e
faire *v* fai *qqch* • *v* faia • *v* mea'i •
faire accoucher *v* fakafānau *assister à un accouchement* • **faire apprendre** *v* faka'ako • **faire attention** *v* fakaafio *resp.* • **faire la lessive** *v* fai fo • **faire la vaisselle** *v* fulu pa • **faire le tour** *v* foli • **faire mal** *v* manavā • **faire malgré** *v* faka'apulu *avec répugnance* • **faire participer** *v* fakakau • **faire rouler** *v* fakateka • **faire sécher** *v* fakaāgiāgi • **faire sortir** *v* kape'i • **faire suivre** *v* fakamuli • *v* fakatōki • *v* holoki • **faire tomber** *v* humuki • **faire une toiture** *v* 'ato • **faire vite** *v* fakavili • **faire voir** *v* hā *se*

famille *n* fa'ahiga *lignée* • *n* fa'ahiga hau *lignée royale* • *n* famili *sens européen* • *n* kāiga
farine *n* falaoa • *n* falena
farouche *adj* fekai
fatigant *adj* fakafiu
fatigue *n* kinakina *ex. du travail*
fatigué *v* ga'ega'e *être* • *adj* vaivai
faute *n* hāla
fauteuil *n* heka'aga
faux *adj* hāla
favori *adj* pele
fécales *n* ta'e
femelle *n* fafine
féminin *adj* fakafafine
femme *n* fafine • *n* fafine 'ohoana
mariée • *n* fafine takape
célibataire • *n* finematu'a *âgée* • *n* finemui *jeune, belle*
fenêtre *n* matapā sio 'ata
fer *n* ukamea
fesses *n* 'ufa
fête *n* feti • *n* katoaga *occasion spéciale avec distribution de vivres*
feu *n* afi
feuille *n* lau • *n* lau 'i akau
février *n* fepualio
ficelle *n* filo • *n* kafa *en bourre de coco*
fidèle *adj* agā *Ex.*: fidèle à Dieu

fier *adj* fiatagata *d'un homme*
fière *adj* fiafafine *d'une femme*
fièvre *n* fiva
figue *n* fiku
figuier *n* fu'u fiku
figure *n* fofoga *resp.* • *n* mata
fil *n* filo
filet *n* kupega
filles *n* 'alo *resp.* • *n* finemui *jeune, belle* • *n* 'ofafine *par rapport à son père* • *n* ta'ahine *par rapport à la mère*
fils *n* 'alo *resp.* • *n* alopo'ou *ainé* • *n* foha *par rapport au père* • *n* tama *par rapport à la mère*
fin *n* faka'osi • *n* gata • *n* gata'aga • *n* hili • *adj* mānifi
fini *v* hili *être* • *v* 'osi *être*
finir *v* faka'osi • *v* gata
flageller *v* haha
flairer *v* homi
flamber *v* fakamū
flamboyant *n* 'ohai (*Delonix regia*)
flatter *v* fakalapulapu *qqun*
fleur *n* fisi • *n* kakala *odorante, en général* • *n* matalā *ouverte*
fleurir *v* matalā
flotter *v* tetē
foi *n* tui
foie *n* 'atemaka
fois *n* lō *Ex.*: cinq fois • *n* tu'a *Ex.*: cinq fois ~ tu'a nima
foncé *adj* 'uhi *couleur, presque noir*
fond *n* takele *d'un bateau*
football *n* 'aka'aka
force *n* mālohi
forcer *v* fakamālohi'i *qqun à qqch*
forêt *n* vao mātū'a
fort *n* kolo • *adj* mālohi
fortement *adj* fakamālohi • *adv* mālohi • *adv* 'osi
fortifier *v* fakamālohi
fortuné *adj* agakoloa
fosse *n* luo
foudre *n* fatuliki
fouetter *v* haha
fouiller *v* huke • *v* kumi
foule *n* haha'i • *n* tokolahi
foulé *v* 'i *être*
foulure *n* 'i
four *n* 'umu *traditionnel*
fourchette *n* huki
fournir *n* lō
fracture *n* fasi
fraîchin *n* feo
frais *adj* mokomoko
français *adj* fakafalani • *adj* falani • *n* lea fakafalani *langue*
Français *n* Falani
France *n* Falani
frangipanier *n* pua • *n* pua hina *blanc* • *n* pua kula *rouge* • *n* pua *legalega jaune*
frapper *v* haha • *v* kini *avec un bâton* • *v* ta • *v* tamate
fraternité *n* fakatautehina
freiner *v* tā'ofi
fréquenter *v* fai 'akau *qqun* *Ex.*: Petelo et Soana *se fréquentent.* ~ 'E fai 'akau Petelo mo Soana.
frère *n* felela *religieux* • *n* tehina *par rapport à un homme* • *n* tokolua *par*

rapport à sa sœur • *n* tuaga'ane *par rapport à la sœur*
frictionner *v* amo
frir *v* fakapaku
frisé *adj* fi cheveux • *adj* fihifihi *cheveux*
frissonner *v* tekilili
froid *n* mokosia • *v* mokosia *avoir* • *n* momoko • *adj* momoko
front *n* la'e
frontière *n* vaelua
fruit *n* fua *aussi au sens fig.* • *n* aveloloa (*Artocarpus altilis*) *espèce pour faire les pekepeke* • **fruit à pain** *n* mei
fuite *n* hola
fumée *n* 'ahu • *n* kohu
fumer *v* 'ahu • *v* kohu *ex. le feu* • *v* suluka
furoncle *n* vakafoha
fusil *n* fana
fusiller *v* fana • *v* fana'i
futile *adj* noa
Futuna *n* Nuku *fig.*
futunien *adj* fakafutuna • *n* lea fakafutuna *la langue*

G

gant *n* kofu tuhi
garçon *n* tama • *n* tūpulaga *grand*
gardénia *n* siale *tiaré, fleur blanche odoriférante, pour la confection de colliers*
garder *v* fakale'o • *v* le'o • *v* na'a *en réserve* • *v* tauhi • *v* taupau • *v* tokaga *avec soin* • **garder le silence** *v* fakalogologo
gâté *adj* pele
gâteau *n* keke
gauche *adj* hema *empoté* • *adj* to'ohema *direction etc.*
gecko *n* moko (*Hemidactylus frenatus*)
généalogie *n* tohi hakō
général *adj* fakakatoa
généreux *adj* aga'ofa • *adj* fa'afuaki
genou *n* tuli
genoux *n* fo 'i tuli
gens *n* haha'i
gentil *adj* agalelei
génuflexion *n* hu
germer *v* homo • *v* tupu
gifler *v* paki
glande *n* tega
glissant *adj* heke
glisser *v* heke
glorifier *v* fakakololia • *v* vikiviki
gonfler *v* fakafufula *une enflure*
gorge *n* kia
gosier *n* kia
goût *n* ifo • *v* ifo kovi *avoir, mauvais* • *v* ifo lelei *avoir, bon*
goutte *n* to'i
gouvernement *n* pule'aga
gouverner *v* pule • *v* uli
gouverneur *n* kovana
goyave *n* vi (*Spondias cytherea*)
grâce *n* kalasia
grain *n* fisi 'i 'one *de sable* • *n* putapula
graine *n* tega
graisse *n* gako

grand *adj* lahi • *adj* toe
grandir *v* mafao • *v* tupu
grand-mère *n* kui fafine
grand-père *n* kui tagata
gras *adj* gako • *v* mō être • *adj* putaputa
gratter *v* fevau
graver *v* togi
gravier *n* keletupu
Grèce *n* Heleni
grenade *n* fana fenua *arme*
grenouille *n* kelenui
grève *n* 'afua
grillade *n* tunu
griller *v* fakapaku • *v* tunu
grimacer *v* fefe'u
grimper *v* kake
grincer *v* makiki • **grincer les dents** *v* gau nifo
grippe *n* ihu pe'e
grogner *v* gulu
grommeler *v* muna
gronder *v* 'au'au • *v* muna'i *qqun*
gros *adj* lahi • *v* mō être • *adj* putaputa • *n* sino
grossesse *n* faitama
grotte *n* 'ana
groupe *n* kaugā
guêpe *n* ugo
guérir *v* alasi te mahaki *expr.*
guerre *n* tau
guetter *v* lama
guider *v* taki

H

habile *adv* faiva *des mains* • *adj* poto • *n* sapio *personne*
habiller *v* fakakofu • *v* kofu • *v* kofu'i *se*
habiter *v* nofo *sing.* • *v* nonofo *plur.*
habitude *n* māhani
habituer *v* fakamāhani *se* • *v* māhani *se*
hache *n* toki
haine *n* fehi'a
haïr *v* fehi'a
handicapé *adj* mā'imoa
hâter *v* fakavili
haut *adj* mā'oluga
hauteur *n* aluga
Hawai *n* Vaihi
hélicoptère *n* pupū
herbe *n* luna
herbes *n* vao
héréditairement *adj* fakaholo
hérétique *adj* heletiko • *n* heletiko
héritage *n* tofi'a
hésiter *v* fakalākilua • *v* fakanāu
heure *n* hola
heureux *v* fiafia être • *adj* fimālie • *adj* manu'ia
hibiscus *n* kaute
hibou *n* lulu
hier *adv* 'anāfi
hiérarchie sacrée *n* fa'ahiga tapu *dans l'Église*
hirondelle *n* kulukulu
hisser *v* failā *la voile*
histoire *n* hisitolia • *n* talanoa *conte* • *n* talatuku

hocher la tête *v* kalokalo
holà *interj* 'api! *se utilise quand on entre une maison pour appeler ceux qui sont dedans*
homme *n* tagata • *n* tūpulaga *jeune*
honorer *v* vikiviki
honte *n* ufiufi • *v* ufiufi *avoir*
hôpital *n* fale mahaki
hors de *adv* ki tafa
huile *n* lolo
huitre *n* hōpū
humble *adj* fakaagavaivai
humide *adj* mähühū • *adj* viki
humiliation *n* fakalainoa

I

ici *adv* henī
igname *n* 'ufi
ignorer *v* mole ilo'i
il *pron* ina *atone sing.* • **il y a** *expr* 'e 'i ai
île *n* motu
Îles Salomon *n* Salomo
îlot *n* motu
ils *pron* na *atone, ils deux dual* • *pron* natou *atone, ils tous plur.*
image *n* fakatātā • *n* pakī
imiter *v* fa'ifa'itaki
immobile *adj* tu'uma'u
implorer *v* tagi
impôt *n* pa'aga tukuhau
inattentif *v* fakahagahaganoa être
incendier *v* tutu
incertain *v* fakaapelua être
Inde *n* Initia
indécis *adj* lotolotolua
indépendant *adv* fa'italiha
indifférent *v* haganoa être
indiquer *v* fakahā
Indonésie *n* Îtonesia
inférieur *adj* mālalo
infirme *adj* mā'imoa
infirmier *v* faifaito'o
informer *v* 'eke *se* • *v* fe'eke'aki *se*
ingénieur *n* aseniolo
inhumer *v* tanu
injurier *v* fakatauvele • *v* tauvele
inquiet *v* hoha être • *v* hoha'a être, *beaucoup*
inquiéter *v* fakahoha'a
inquiétude *n* hoha
insecte *n* manu liliki • *n* manu veliveli
installer *v* fakanofu *dans une fonction*
instituteur *n* faiako
instruire *v* akonaki
insulter *v* tauvele
insupportable *adj* fakafiu
intact *v* haohaoa être
intelligence *n* 'atamai
intelligent *adj* lotomātala • *adj* mau • *adj* poto
intercéder *v* hūfaki
interdire *v* 'ehi • *v* he'ehi • *v* tapu'i
interdit *adj* tapu
internat *n* atelenā
interpréter *v* fakahoko
interroger *v* fakafehu'i • *v* fehu'i
intestin *n* gakāu

introduire *v* fakahu
inutile *adj* noa
invitation *n* fakaafe
inviter *v* fakaafe
invoquer *v* fetapā
irriter *v* 'ita *se*
Islande *n* Aisilani
Israël *n* Iselaele
ivre *adj* konahia

J

jadis *adv* 'i 'ona 'aho
jalousie *n* fakafinenonofu • *n* fua'ā *ex. dans le couple* • *n* maheka
jaloux *adj* fakafinenonofu • *adj* maheka
jambe *n* va'e
jambon *n* alaga 'i puaka
janvier *n* sanualio
Japon *n* Saponia
jardin *n* 'ōloto
jaune *adj* legalega
je *pron* 'au *atone sing.*
Jésus Christ *n* Sesu Kilisito
jet *n* vakalele kohu *avion*
jeter *v* laku • *v* laku ki tu'a *dehors* • *v* lī • *v* si
jeu *n* gao'i
jeudi *n* felianima
jeune *adj* mui • *adj* muimui très • *n* talavou *homme* • *adj* tūpulaga
jeûne *n* 'aukai • *n* sesunio
joie *n* fiafia
joli *adj* matalelei • *adj* taulekaleka
joue *n* kau'ahe
jouer *v* gao'i • *v* ta ukalele *de la guitare*
jour *n* 'aho • **jour de fête** *n* 'aho fakafiafia • *n* 'aho mālōlō
journal *n* nusipepa
journaliste *n* kumi logo
Judée *n* Sutea
jugement *n* fakamāu
juger *v* fakafuafua
juillet *n* sūlio
juin *n* sūnio
jurer *v* fakapapau
jusqu'à *prep* 'o a'u
juste *adj* agatonu • *adj* ma'oni'oni • *adj* mo'oni • *adj* tonu
justice *n* faitotonu • *n* tonu

K

kapok *n* vavae
kava *n* efe 'i kava *écrasé pour être pressé dans l'eau* • *n* kava *plante et boisson du même nom importante pour la coutume*

L

là *v* ai *Ex.*: il y a ... ~ 'e 'i ai • *adv* 'i hē
laissé *v* tukua être
laisser *v* pe'ehi • *v*uku • **laisser tomber** *v* fakatōki
lait *n* hu'a pipi
lame *n* peau
lamentation *n* tagi
lamenter *v* tagi *se*

lance *n* tao • *n* tolo
lancer *v* 'atu • *v* 'atufi • *v* lī • *v* si • *v* tolo
langage *n* lea
langouste *n* 'uo
langue *n* 'alelo • *n* lea
largeur *n* laulahi
larmes *n* lo'imata
lavage *n* ma'anua
laver *v* fanofano *se, les mains* • *v* fō *la lessive etc.* • *v* fufulu • *v* fulu • *v* fulufulu *se, le visage* • *v* ma'anua
lécher *v* 'emo • *v* 'epo
légende *n* fagana
léger *adj* ma'ama'a
lentement *adj* tuai
lèpre *n* kilia
lépreux *adj* kilia
lequel *pron* 'afea • *pron* ai *pour les personnes*
lessivage *n* fō
lettre *n* mata 'i tohi *d'alphabet* • *n* tohi
leur *pron* hanā *à eux deux, indef. 3. per. dual* • *pron* hanatou *à eux tous, indef. 3. per. plur.* • *pron* honā *à eux deux, indef. 3. per. dual* • *pron* honatou *à eux tous, indef. 3. per. plur.* • *pron* tanā *à eux deux, def. 3. per. dual* • *pron* tanatou *à eux tous, def. 3. per. plur.* • *pron* tonā *à eux deux, def. 3. per. dual* • *pron* tonatou *à eux tous, def. 3. per. plur.*
leurs *pron* 'anā *à eux deux, plur. 3. per. dual* • *pron* 'anatou *à eux tous, plur. 3. per. plur.* • *pron* 'onā *à eux deux, plur. 3. per. dual* • *pron* 'onatou *à eux tous, plur. 3. per. plur.*
lever *v* hiki • *v* hopo *se, les corps célestes* • *v* tu'u *se*
lèvres *n* laugutu
lézard *n* moko (*Hemidactylus frenatus*) • *n* pili • *n* pili 'uli *espèce de lézard noir trouvé à Wallis et Futuna*
libellule *n* pupū
liberté *n* 'āteaina • *n* fa'italiha
libre *v* ava être
lien *n* nono'o
lier *v* ha'i
lieu *n* koga me'a • *n* potu
ligne *n* 'atu • *n* ivi *à pêcher*
lignée *n* hakō • **lignée royale** *n* hakō hau
limite *n* gata'aga
limpide *v* lanu être
liquide *n* hu'a
lire *v* lautohi
lisse *adj* momole
lit *n* moe'aga
livre *n* tohi
loi *n* lao • *n* tu'tu'uni *canonique*
loin *v* mama'o être
long *adj* loa
longtemps *adv* fualoa
longueur *n* loa
lorsque *conj* mokā
louer *v* vikiviki
lourd *adv* mamafa
lui *pron* ia *tonique sing.*
lumière *n* hila électrique • *n* huhulu • *n* mālama

lundi *n* mōnite
lune *n* māhina • *n* māhina fo'ou
nouvelle • *n* māhina lafalafa
pleine • *n* vakai e temonio *nouvelle*
lunettes *n* mata sio'ata • *n*
sio'ata
lutte *n* fagatua
lutter *v* fagatua

M

mâcher *v* gau • *v* mama
machine *n* masini
Madagascar *n* Matakasika
magasin *n* fale koloa
magnifique *adj* taulekaleka
mai *n* maio
maigre *adj* sino kovi *personne*
main *n* nima • **main droit** *n*
nima mata'u • **main gauche** *n*
nima hema
maintenant *adv* 'i te temi nei
mais *conj* ka
maison *n* 'api • *n* fale • *n* fale
maka *en pierre* • **maison de**
retraite *n* fale fakamamahi
Faith • **maison des jeunes** *n* fale
u'ō *où se réunissent les jeunes du*
village • **maison du conseil** *n*
fale fono *où se réunissent les chefs* •
maison royale *n* fale hau
maître *n* pule
majesté *n* 'afio *resp. Ex.: Votre*
Majesté ~ Tau 'Afio
majestueux *adj* faka'aliki
mal *n* anaukolo *au ventre* • *n* kovi •
mal de tête *n* mahaki 'ulu
malade *n* mahaki • *adj* mahaki •
adj vaivai *fortement*
maladie *n* mahaki • **maladie**
contagieuse *n* mahaki mafola
maladif *adv* mahamahaki
maladroit *adj* hema
mâle *adj* tagata
malédiction *n* faitutuku
malentendu *v* tokakovi *avoir*
malgré *prep* logope
malheur *v* ha'isia *être dans le* • *n*
mala'ia • *n* mamahi • *n*
tu'utāmaki
malheureux *adj* mala'ia
malin *adj* kakā
manche *n* 'esia *de hache ou machette*
manger *v* kai *sing.* • *v* kakai *plur.* • *v*
taumafa *resp.*
mangeur *adj* fa'akai *excessif*
mangue *n* mago
manière *n* aga
manifester *v* fakahā
manioc *n* mānioka
manou *n* kie
manquer *v* hāla *de qqch*
manteau *n* pulupulu
manuellement *adv* fakanima
marché *n* fakatau'aga
marcher *v* ha'ele *sing.* • *v* hā'ele
plur. • *v* takataka
mardi *n* feliatolu
marécage *n* puvai
marée *n* tai loloto *haute* • *n* tai
mamaha *basse*

margouillat *n* moko
(Hemidactylus frenatus)
mariage *n* fakatapu 'ohoana • *n*
'ohoana
marier *v* 'ohoana *se*
marin *n* tautai
marins *n* kauvaka
marmite *n* kulo
marque *n* fakailoga • *n*
fakama'iloga • *n* 'iloga
marquer *v* fakailoga *signe* • *v*
fakama'iloga
mars *n* malesio
marteau *n* hāmale
martyre *n* maletile
masquer *v* lilo
massacre *n* fakapō
massacrer *v* fakapō • *v* tāmata'e'i
massage *n* amo
masse *n* fua • *n* sino
masser *v* amo
matelots *n* kauvaka
matin *n* māfoatā • *n* pogipogi • *n*
uhu
matinée *n* pogipogi
maudire *v* faitutuku • *v* tutuku
mauvais *adj* agakovi • *adj* kovi •
adj lotokovi • **mauvais goût** *v*
hifokovi *avoir*
mauvaise langue *n* gutu kovi
méchant *adj* agakovi • *adj* kovi
mécontent *v* meo *être*
mécontentement *n* muna
médecine *n* tōketā • *n* vai
médicament *n* faito'o • *n* vai
médiance *n* fasitu'u
médisant *n* gutu kovi
méditation *n* fakamamahi
religieuse
méduse *n* pakipaki
mélange *n* fakafiofio • *n* fio
mélanger *v* fakafiofio • *v* fio • *v*
natu
membres *n* takafalu *pieds, mains*
resp.
même si *prep* logope
mémoire *n* manatu
mendier *v* nono
mener *v* taki
mensonge *n* lohi
menstruation *n* mahaki
fakafafine
mensuel *adj* fakamahina
mentir *v* kakā • *v* lohi
mépris *n* manuki
mépriser *v* fehi'a • *v* manuki
mer *n* tai
merci *n* malō • *n* malō si'i 'ofa
beaucoup
mercredi *n* feliafā • **Mercredi**
des Cendres *n* 'Aho Sinele
merde *n* ta'e
mère *n* fa'e • *n* finetaka *célibataire*
mes *pron* 'aku *plur.* 1. *per. sing.* • *pron*
'oku *plur.* 1. *per. sing.*
message *n* fagonogono • *n*
fekau • *n* logo
messager *n* faifekau • *n* fekau
messe *n* misa
métier *n* faiva
métis *n* hafekasi

mettre *v* 'ai • *v* haga *se, à* • *v*
humaki *dans qqch* • **mettre avec**
v 'ai'aki • **mettre de côté** *v*
tā'ofi *économiser* • **mettre en**
cercle *v* ha'o *se* • **mettre en**
ordre *v* fakatokatoka • **mettre**
le feu au 'umu *v* 'afu • **mettre**
obstacle *v* fakafifihi *à qqch* •
mettre un collier *v* kahoa'i
meurtre *n* fakapō
meurtrir *v* faka'i
midi *n* fetapā • *n* ho'atā
miette *n* eve • *n* eve 'i pane *de pain*
milieu *n* loto
militaire *n* solia
mince *adj* kauveliveli • *adj* mānifi
minuit *n* mā'upō
minute *n* minuta
miracle *n* milakulo
miroir *n* sio 'ata
miséricorde *n* finegalo'ofa • *n*
manava'ofa • *n* 'ofa
miséricordieux *adj* manava'ofa
mobile *adv* fe'alu'aki
modèle *n* fa'fa'itaki'aga
modeste *adj* agavaivai
moi *pron* 'au *tonique sing.* • *pron* kita
forme humble
mois *n* māhina
moisi *adj* fulufulua
moisissure *n* fulufulua
moitié *n* vaelua
molaires *n* kaugao
mollet *n* 'ate 'i va'e
moment *n* lakaga • *n* temi
mon *pron* haku *indef.* 1. *per. sing.* •
pron hoku *indef.* 1. *per. sing.* • *pron*
taku *def.* 1. *per. sing.* • *pron* toku *def.*
1. *per. sing.*
monde *n* kekeleke • *n* lalolagi • *n*
mālama • *n* malamanei
monnaie *n* pa'aga
monotone *adj* kinakina
montagne *n* mo'uga
monter *v* ake • *v* alu ake • *v*
fānake *la mer* • *v* hake • *v* kake
montrer *v* fakahā • *v* hā *se* • *v*
tuhi *avec le doigt*
moquer *v* 'ave'ave *se, de qqun* • *v*
fakahuahua *se* • *v* nuki *se*
moquerie *n* kata
morceau *n* koga • **morceau de**
cochon *n* koga puaka
mordu *adj* u'usia
mort *n* mate • *n* pūluhia *resp.*
mot *n* kupu
moteur *n* masini
motif *n* 'uhiga
mou *adj* makalūlū
mouche *n* lago
moucher *v* fagu *se*
mouchoir *n* heinaka • *n* musuala
mouillé *adj* palapala
mourir *v* fagona *fig* • *v* fai *resp.* • *v*
femāte'i *plur.* • *v* mate
mousser *v* fiho
mousseux *adj* fiho
moustache *n* kaukava
moutarde *n* mutate
muet *v* mole palalau *être* • *adj* noa
multitude *n* tokolahi

mur *n* 'ā maka *barrière en pierres* • *n*
kau'ā *en pierres*
mûr *adj* momoho
musique *n* musika

N

nager *v* kaugā
nain *adj* kihi • *adj* leka
naissance *n* tupu
naître *v* tupu
nation *n* pule'aga
national *adj* fakafenua
natte *n* fala *de pandanus*
nature *n* aga
nausée *n* fakalialia
navigateur *n* tautai
ne pas s'occuper *v* haganoa
négliger *v* fakaau
nerf *n* ivi • *n* ua
nettoyer *v* faka'ātea • *v* fufulu
neuf *adj* fo'ou
neveu *n* fakafotu
nez *n* ihu
nid *n* fāta'i *d'oiseau* • *n* punuga
d'oiseau
nièce *n* fakafotu
nier *v* fakafisi • *v* kinau
noble *n* 'aliki • *n* tama 'aliki
noblesse *n* 'afio *resp.* • *n* 'aliki'aga
Noël *n* Po tapu
nœud *n* nono'o
noir *adj* fakapō'uli • *adj* 'uli
noircir *v* faka'uli
noix de coco *n* fo 'i niu
nom *n* higoa • *n* huafa *resp.*
nombreux *v* haha'i *être Ex.: ils*
sont nombreux à Mala'etoli ~
'e haha'i 'i Mala'etoli
nommer *v* fakahigao
non *part* kailoa *resp.* • *part* oho
nord *n* noleto • *n* tokelau
normalement *adj* māhani
nos *pron* 'amā *à moi et lui, plur.* 1. *per.*
dual excl. • *pron* 'amatou *à moi et eux,*
plur. 1. *per. plur. excl.* • *pron* 'atā *à moi*
et toi, plur. 1. *per. dual incl.* • *pron*
'atatou *à nous tous, plur.* 1. *per. plur.*
incl. • *pron* 'omā *à moi et lui, plur.* 1.
per. dual excl. • *pron* 'omatou *à moi et*
eux, plur. 1. *per. plur. excl.* • *pron* 'otā *à*
moi et toi, plur. 1. *per. dual incl.* • *pron*
'otatou *à nous tous, plur.* 1. *per. plur.*
incl.
notre *pron* hamā *à moi et lui, indef.* 1.
per. dual excl. • *pron* hamatou *à moi*
et eux, indef. 1. *per. plur. excl.* • *pron*
hatā *à moi et toi, indef.* 1. *per. dual*
incl. • *pron* hatatou *à nous tous, indef.*
1. *per. plur. incl.* • *pron* homā *à moi et*
lui, indef. 1. *per. dual excl.* • *pron*
homatou *à moi et eux, indef.* 1. *per.*
plur. excl. • *pron* hotā *à moi et toi,*
indef. 1. *per. dual incl.* • *pron* hotatou
à nous tous, indef. 1. *per. plur. incl.* •
pron tamā *à moi et lui, def.* 1. *per. dual*
excl. • *pron* tamatou *à moi et eux, def.*
1. *per. plur. excl.* • *pron* tatā *à moi et*
toi, def. 1. *per. dual incl.* • *pron* tatatou
à nous tous, def. 1. *per. plur. incl.* • *pron*
tomā *à moi et lui, def.* 1. *per. dual*
excl. • *pron* tomatou *à moi et eux, def.*

1. <i>per. plur. excl.</i> • <i>pron</i> totā à moi et toi, <i>def.</i> 1. <i>per. dual incl.</i> • <i>pron</i> totatou à nous tous, <i>def.</i> 1. <i>per. plur. incl.</i> nouer <i>v</i> ha'i • <i>v</i> nono'o Nouméa <i>n</i> Niumea nourricier <i>n</i> tautama nourrir <i>v</i> fafaga • <i>v</i> fāgai nourriture <i>n</i> me'a kai nous <i>pron</i> ma atone, lui et moi <i>dual excl.</i> • <i>pron</i> matou atone, moi et eux <i>plur. excl.</i> • <i>pron</i> mātou tonique, moi et eux <i>plur. excl.</i> • <i>pron</i> māua tonique, lui et moi <i>dual excl.</i> • <i>pron</i> tā atone, toi et moi <i>dual incl.</i> • <i>pron</i> tātou tonique, nous tous <i>plur. incl.</i> • <i>pron</i> tāua tonique, toi et moi <i>dual incl.</i> • <i>pron</i> tou atone, nous tous <i>plur. incl.</i> nouveau <i>adj</i> fo'ou nouvelle <i>n</i> fagonogono • <i>n</i> logo Nouvelle-Calédonie <i>n</i> Niu Kaletonia Nouvelle-Zélande <i>n</i> Niusila novembre <i>n</i> novepeli noyau <i>n</i> tega noyer <i>v</i> malemo <i>se</i> nu <i>adj</i> telefua nuage <i>n</i> 'ao nuageux <i>adj</i> 'ao'aoa <i>ciel</i> nudité <i>n</i> telefua nuit <i>n</i> 'anapō <i>passé</i> • <i>n</i> po • <i>n</i> pō'uli <i>très obscure</i>	orgueilleux <i>adj</i> fiatagata <i>d'un homme</i> orifice <i>n</i> gutu origine <i>n</i> tupu'aga orphelin <i>n</i> fānau siakina • <i>n</i> pa'ea orteils <i>n</i> kau 'i va'e os <i>n</i> hui ôter <i>v</i> to'o • ôter les entrailles <i>v</i> fakagakau ou <i>pron</i> 'ifea • <i>conj</i> pe où <i>adv</i> kifea <i>en sens de mouvement</i> oublé <i>v</i> galo <i>être</i> ouest <i>n</i> potumuli <i>de l'île de Wallis</i> • <i>n</i> uesite oui <i>part</i> 'io • <i>part</i> koē <i>resp.</i> oursin <i>n</i> kina • <i>n</i> vana ouvert <i>v</i> ava <i>être</i> ouverture <i>n</i> ava • <i>n</i> pu ouvre-boîte <i>n</i> avahitini ouvrier <i>n</i> tufuga ouvrir <i>v</i> avahi	Parinarum insularum <i>n</i> hea <i>arbre aux fruits odoriférants</i> Paris <i>n</i> Palesi parler <i>v</i> felea'i • <i>v</i> folafola <i>resp.</i> • <i>v</i> gū à voix basse • <i>v</i> lea • <i>v</i> palalau • <i>v</i> palapalalau <i>converser lentement</i> parole <i>n</i> folafola • <i>n</i> kupu • <i>n</i> lea • <i>n</i> tala • Parole de Dieu <i>n</i> folafola o te 'Atua paroles <i>n</i> kupu hiva <i>d'un chant</i> part <i>n</i> vaega • <i>n</i> vahe partager <i>v</i> fakainasi • <i>v</i> tofi • <i>v</i> tufaki • <i>v</i> vae • <i>v</i> vahe participer <i>v</i> kau partie <i>n</i> fa'ahi • <i>n</i> koga partir <i>v</i> fagona • <i>v</i> mavae parvenir <i>v</i> faka'au • <i>v</i> hoko • <i>v</i> tau pas du tout <i>adv</i> mole 'aupito pas encore <i>adv</i> he'eki passage <i>n</i> ava passagers <i>n</i> kaufolau passe <i>n</i> ava passé <i>adj</i> kua osi passer par <i>v</i> fou passion <i>n</i> pasio <i>du Christ</i> pastèque <i>n</i> ipu patate douce <i>n</i> kumala patience <i>n</i> kātaki patron <i>n</i> pule gaue patte <i>n</i> va'e paume de la main <i>n</i> 'alofi 'i nima paume de main <i>n</i> launima pauvre <i>adj</i> māsisiva pauvreté <i>n</i> masiva payer <i>v</i> totogi pays <i>n</i> fenua Pays-Bas <i>n</i> Holani peau <i>n</i> kili pêche <i>n</i> gelu <i>aux poissons</i> péché <i>n</i> agahala pécher <i>v</i> agahala <i>Ex.: j'ai péché contre Dieu ~ kua 'au agahala ki te 'Atua</i> pécher <i>v</i> fana'ika à la dynamite • <i>v</i> kupega <i>au filet</i> pêcheur <i>n</i> tagata agahala pêcheur <i>n</i> tautai peigne <i>n</i> helu peigner <i>v</i> helu peindre <i>v</i> pena peine <i>n</i> kinakina • <i>n</i> mamahi peinture <i>n</i> pena peler <i>v</i> fohi pelle <i>n</i> huo pelouse <i>n</i> luna • <i>n</i> mala'eto pendant <i>adv</i> 'i te lolotoga 'o • pendant que <i>prep</i> manu pendre <i>v</i> tau • <i>v</i> tautau pénéttrer <i>v</i> ulu pénible <i>adj</i> faigata'a • <i>adj</i> fakafita'a pénitence <i>n</i> fakamamahi pensée <i>n</i> manatu penser <i>v</i> fakamahalo • <i>v</i> fatu • <i>v</i> manatu Pentecôte <i>n</i> Penikosite percer <i>v</i> huki • <i>v</i> puhi perdre <i>v</i> puli <i>se</i> perdu <i>v</i> puli <i>être</i> père <i>n</i> patele <i>prêtre</i> • <i>n</i> tāmai	périr <i>v</i> fakaaugafa permettre <i>v</i> fakagafua perplexe <i>adj</i> lotolotolua perruche <i>n</i> hega persécuter <i>v</i> fakataga perversir <i>v</i> fakahema petit <i>adj</i> ki'i • <i>adv</i> si'isi'i • <i>adj</i> veliveli • petit déjeuner <i>n</i> kai 'uhu • petit morceau <i>n</i> mō petit-enfant <i>n</i> mokopuna pétrir <i>v</i> natu peu <i>adv</i> mui • <i>adv</i> si'isi'i peuple <i>n</i> haha'i peuplement <i>n</i> fakahaha'i peupler <i>v</i> fakahaha'i peur <i>n</i> manavasi'i • <i>n</i> matakua peut-être <i>adv</i> 'apē • <i>adv</i> faka'apē • <i>adv</i> mahalo Philippines <i>n</i> Filipine photo <i>n</i> pakī photographier <i>v</i> pakī pied <i>n</i> va'e piège <i>n</i> hele kuma à rats pierre <i>n</i> maka pierreux <i>adj</i> makamaka pigeon <i>n</i> lupe pilule <i>n</i> fo 'i akau pince <i>n</i> la'u pioche <i>n</i> huo pipe <i>n</i> paipa piquant <i>adj</i> talatala piquer <i>v</i> huki • <i>v</i> kai <i>insecte sing.</i> piqure <i>n</i> huki pirogue <i>n</i> vaka place <i>n</i> lapalasi • <i>n</i> mala'e <i>publique</i> • place d'honneur <i>n</i> 'apa'apa <i>pendant la cérémonie du kava</i> placer <i>v</i> heka <i>se</i> plafond <i>n</i> aofi plaindre <i>v</i> meo <i>se</i> plaine <i>n</i> potu tokalelei plaire <i>v</i> vovo <i>nourriture</i> plaisanter <i>v</i> fakagao'i • <i>v</i> kata <i>sing.</i> plaisanterie <i>n</i> fakahua • <i>n</i> va planche <i>n</i> laupapa • <i>n</i> papa planète <i>n</i> fetu'u plante <i>n</i> 'akau • plante du pied <i>n</i> 'alofi 'i va'e planter <i>v</i> to plastique <i>n</i> palasitike plat <i>adj</i> fakalafalafa • plat à kava <i>n</i> tāno'a <i>un signe de la royauté</i> plein <i>adj</i> fonu • plein de cocotiers <i>v</i> niua <i>être</i> pleur <i>n</i> tagi pleurer <i>v</i> 'augale • <i>v</i> failauloa <i>fort</i> • <i>v</i> tagi pleuvoir <i>v</i> 'ua plier <i>v</i> fafa • <i>v</i> pikohi plonger <i>v</i> uku pluie <i>n</i> afuafu <i>fine</i> • <i>n</i> 'ua plume <i>n</i> fulu • <i>n</i> fulu 'i manu plus tard <i>adv</i> ki muli plusieurs fois <i>num</i> tu'a lahi pneu <i>n</i> kili 'i teka poche <i>n</i> taga poids <i>n</i> mamafa poil <i>n</i> fulu poilu <i>adj</i> fulu poing <i>n</i> fo 'i tuke point <i>n</i> kai <i>dans un jeu</i> • <i>n</i> potu
---	---	---	--

pointe *n* matakomo
pointu *v* makivakiva *être* • *adj* māsila
poison *n* kona
poisson *n* ika
poitrine *n* fatafata • *n* pule
poivron *n* puavolo
poli *adv* faka'apa'apa • *adj* momole
police *n* polisi
pomme *n* 'apo • **pomme de terre** *n* putete
pomment *n* polo
pompe *n* pamu • *n* tane
pompier *n* tagata tamate vela
pont *n* 'alesō
porc *n* puaka
port *n* taulaga • *n* 'uafu
portable *adj* 'amoa
porte *n* matapā
porter *v* 'amo *un fardeau sur les épaules* • *v* 'apai *dans la main* • *v* 'avake *en haut* • *v* 'ave • *v* 'efi *sur les bras* • *v* fafa *sur le dos* • *v* fakaha'ele *le Saint-Sacrement, en procession resp.* • *v* fata *sur un brancard* • **porter des fruits** *v* fua
portion *n* vaega • *n* vahe
poser *v* 'ai *qqch* • *v* hili *sur* • *v* pe'ehi *par terre* • *v* tuku • *v* tuku ki lalo *par terre*
posséder *v* ma'u
possible *adj* fa'afai • *v* feala *être*
poste *n* fale meli *bureau*
postérieur *n* muli
pot *n* ipu
poteau *n* pou
pou *n* kutu
poule *n* moa
poulpe *n* feke
poumons *n* 'atefēfē
pour *art* 'o
pourquoi *adv* ke • *pron* ko 'e • *adv* mo'o ā • *pron* 'o ā
pourri *adj* popo
pourrir *v* 'elo
poursuivre *v* fakaāo • *v* fakataga
pousser *v* homo *une plante* • *v* teke • *v* tupu
poussière *n* efu
poussiéreux *v* 'efuhia *être*
poussin *n* 'uhi 'i moa
précéder *v* mu'a
précis *adj* tonu
prédire *v* kikite
préféré *adj* pele
premier *adj* 'uluaki • **premier ministre** *n* Kivalu *du roi à Wallis*
prendre *v* fa'ao *de force* • **prendre de force** *v* faka'aliki • **prendre une route** *v* ala'i
préparation *n* tokonaki
préparer *v* faikava *du kava* • *v* gaohi • *v* teu • *v* tokonaki *choses*
prés de *v* ōvi *être*
présent *n* mōlaga
presque *adv* meimei • *adv* teitei
presser *v* fakaefihi • *v* ta'omia
pression *n* lolomi
présumer *v* fakamahalo
prêt à *adj* ata

prétentieux *adj* lotolahi
prêter *v* foaki fakatemi
prêtre *n* patele • *n* pelepitelo
preuve *n* fakamo'oni
prier *v* faikole • *v* fakafeta'i • *v* hūfaki *pour qqun, qqch* • *v* hufia *pour qqun, qqch* • *v* pule
prière *n* faikole • *n* fakafeta'i *en commun* • *n* kole • *n* pule
principal *adj* tafitō
principalement *adv* mātu'aki
prison *n* fale pilisoni • *n* pilisoni
prix *n* 'aoga • *n* totogi
prochain *adj* ka ha'u
proclamer *v* faka'ilo
produire *v* fakatupu
produit *n* fua
professeur *n* faiako
profond *adj* loloto
profondeur *n* loloto • *n* takele 'i tāi *de la mer*
progéniture *n* 'uhi *des animaux*
progresser *v* hake
promener *v* 'eva'eva *se* • *v* ha'ele *se sing.* • *v* hā'ele *se plur* • *v* taka *se*
promettre *v* fakapapau
prononcer *v* pu'aki
prophète *n* fakakikite • *n* polofeta
prophétiser *v* fakakikite • *v* kikite
propre *adj* ma'a
protéger *v* malu'i
prouver *v* fakamo'oni
proverbe *n* ta'agā lea
provision *n* taugā
prudemment *adv* fakapoto
prudent *adj* faka'ete
prunier de Cythère *n* vi (*Spondias cytherea*) *arbre fruitier*
psaume *n* pesalemo
puer *v* 'elo
puis *conj* pea
puissant *adj* mālohi
puisse *interj* kaito'a *expr. de souhait*
pull-over *n* kofu mafana
pulpe *n* kakano *d'un fruit*
punir *v* fakatu'ā • *v* tautea • *v* tu'ā
punition *n* tu'ā
pur *adj* ma'a
purgatoire *n* pulekatolio
pus *n* 'aukau

Q

quai *n* 'uafu
quand *pron* 'afea *futur* • *adv* 'anafea *en passé* • *adv* fakaa *Ex.*: Quand est-ce qu'il est mort? ~ Ne'e mate fakaa? • *conj* mokā
que *part* ke *Ex.*: que ta volonté soit faite ~ ke fai tou finégalo
quel *pron* fea *Ex.*: C'est laquelle maison? ~ Ko te fale fea?
quelques uns *pron* ni'ihī
quelqu'un *pron* he tahi
querelle *n* ke
quereller *v* ke *se*
questionner *v* fakafehu'i
queue *n* hiku *d'un animal*

qui *pron* ai *Ex.*: Qui est cet homme? ~ ko ai te tagata 'ae? • **qui est-ce** *expr* ko ai
quille *n* takele *d'un bateau*
quitter *v* mavae *se*
quoi *pron* koteā

R

raccommoder *v* mono
raccourcir *v* fakanounou
race *n* fa'ahiga • *n* hakō • *n* lanu
racine *n* akasi *d'une plante* • *n* tuke
raconter *v* 'a'au *fig.* • *v* tala
radio *n* latio
raideur *n* pakeke
raie *n* fai
raisin *n* fo 'i vite
raison *n* 'atamai • *n* tafitō *de qqch* • *v* tonu *avoir* • *n* 'uhiga
râle *n* veka (*Rallus pectoralis*)
ramasser *v* fakaa • *v* hiko *par terre* • *v* tănaki
rame *n* foe
ramer *v* 'alo • *v* 'alo'alo • *v* foe
ramper *v* totolo
rang *n* 'atu
ranger *v* 'atu
rapide *adj* gaholo *un bateau* • *adj* vave
rappeler *v* fakamanatu *se* • *v* vovoī *se, avec plaisir*
rapport *n* logo
rapproché *v* putuputu *être*
râpure *n* efe • **râpure de coco** *n* efe 'i niu
rare *adj* ma'ugata'a
raser *v* telekava *se*
rasoir *n* tele
rassasié *v* mākona *être*
rassasier *v* fakamākona
rassemblement *n* fakatahi
rassembler *v* fakamāopo'opo
rat *n* kumā
ravager *v* fakamole
recéler *v* fakafūfū
recevoir *v* tali
réchauffer *v* fakafana *aliments* • *v* fakamāfana
récif *n* lauhakau
récolte *n* ta'ukai
récolter *v* utu
récompenser *v* fakapale
réconcilier *v* fakatokatoka
reconnaissant *adj* fakafeta'i
recueillir *v* tănaki
reculer *v* holomuli
redouter *v* manavasi'i
réfléchir *v* faka'ata • *v* fakakaukau
refuser *v* agakovi'i *un service* • *v* fakafisi
regarder *v* faka'a'ata • *v* fakasiosio • *v* sio • *v* vaka'i
régime *n* kau hōpa *de banane*
régles *n* mahaki fakafafine *des femmes*
règne *n* pule
régner *v* 'afioi • *v* hau
regret *n* fakahemala
regretter *v* 'ofa *qqch*
reins *n* tu'a

rejeter *v* liakī • *v* si'aki
réjouir *v* fakafiafia *se* • *v* fiafia *se*
réjouissance *n* fakafiafia
réjouissant *adj* fakafiafia
relever *v* loku
religieuse *n* taupo'ou
religieux *adj* fakalotu
religion *n* lotu • *n* tauhi
remarquable *adj* iloa
remède *n* faito'o
remédier *v* faito'o
remercier *v* fakafeta'i • *v* fakamalō
remplacer *v* fetogi
remplir *v* fafa'o • *v* fakafonu • *v* u'utu
remuer *v* ue
rencontre *n* felāve'i
rencontrer *v* felāve'i *se*
rendre *v* liliu • **rendre esclave** *v* fakakaugana • **rendre grâces** *v* fakafeta'i
renommée *n* mata gafua
renouveler *v* fakafo'ou • *v* tu'atu'ani
enseigner *v* fakalave *se*
renverser *v* fuli • *v* holoki
renvoyer *v* kapu
répandre *v* tafola
répandu *v* mafola *être, ex. une nouvelle* • *v* mahua *être*
repas *n* me'a kai • *n* 'umu *fait au 'umu*
repentir *v* fakahemala *se*
répétition *n* liuga
reposer *v* moe *se*
représenter *v* fakafofoga *ex. un pays*
répression *n* lolomi
république *n* lepupilika
réputation *n* mata gafua *bonne*
requin *n* 'aga • *n* fa'emi *requin-corail*
résidence royale *n* fale hau
résonner *v* makiki
respect *n* 'apa'apa
respecté *v* malu *être*
respecter *v* faka'apa'apa
respectueux *adv* faka'apa'apa
respirer *v* manavā
ressusciter *v* toe tu'uake
reste *n* toega
rester *v* nofo *sing.* • *v* nonofo *plur.* • *v* toe • **rester vierge** *v* fakataupo'ou
restes du repas *n* toega kai
résultat *n* fua
résumer *v* fakanounou
résurrection *n* tu'uake
retard *adj* tauhala *en* • *n* tuai
retenir *v* tā'ofi
retourner *v* fakaliliu • *v* foki • *v* fuli *qqch* • *v* liliu
réunion *n* fakatahi • *n* kaugā • *n* tokonaki
réunir *v* fakaa *ce qui est éparpillé* • *v* fakakatoa • *v* fakamāopo'opo • *v* katoa *se* • *v* tănaki
rêve *n* moemisi
réveiller *v* 'ala *se* • *v* fafagu • *v* fakaāke *se* • *v* ōfo *se*
révéler *v* faka'asi *une idée*
revenir *v* foki • *v* liliu

rêver <i>v</i> misi • <i>v</i> moemisi révolution <i>n</i> maveu rhinocéros de cocotier <i>n</i> manu kai niu (<i>Oryctes rhinoceros</i>) rhume <i>n</i> ihu pe'e • <i>n</i> tale riche <i>n</i> koloa'ia <i>qqun</i> richesse <i>n</i> koloā ridicule <i>adv</i> fakakata rincer <i>v</i> lanu <i>dans l'eau douce</i> rire <i>v</i> fekata'i <i>plur.</i> • <i>n</i> kata • <i>v</i> kata <i>sing.</i> • <i>v</i> nia <i>beaucoup</i> • <i>v</i> va <i>de qqun ou qqch</i> rivage <i>n</i> mata vai • <i>n</i> matafenua • <i>n</i> matatai rivière <i>n</i> vai tafe riz <i>n</i> laisi robe <i>n</i> kofu robinet <i>n</i> tane robuste <i>adj</i> mālohi rocher <i>n</i> 'utu <i>sur le bord de la mer</i> rôder <i>v</i> fe'alu'aki roi <i>n</i> 'aliki hau • <i>n</i> hau • <i>n</i> tu'i rompu <i>adj</i> mafoa rond <i>adj</i> takafuafua rosaire <i>n</i> lōsalio roseau <i>n</i> kaho rosée <i>adj</i> hahau rôtir <i>v</i> tunu roue <i>n</i> fo 'i teka rouge <i>adj</i> kula rouler <i>v</i> takai roussette <i>n</i> peka route <i>n</i> ala royal <i>adj</i> faka'aliki royaume <i>n</i> pule'aga royauté <i>n</i> 'afio'aga rupture <i>n</i> tokakovi Russie <i>n</i> Lusia	sandale <i>n</i> savate sandales <i>n</i> sūlie vagavaga sang <i>n</i> ta'ata'a <i>resp.</i> • <i>n</i> toto sanglier <i>n</i> puaka vao sans <i>prep</i> he'e • sans défaut <i>v</i> haohaoa <i>être</i> • sans goût <i>adj</i> anofaikehe santé <i>n</i> malolō <i>bonne</i> sarcler <i>v</i> 'autalu <i>du futunien</i> • <i>v</i> huo saucisson <i>n</i> sōsiso saupoudrer <i>v</i> efuefu'i • <i>v</i> nusi sauter <i>v</i> hopo sauterelle <i>n</i> he'e sauvage <i>adj</i> kanivao sauver <i>v</i> fakahāo • <i>v</i> fakama'uli <i>la vie</i> • <i>v</i> feholaki <i>se plur.</i> • <i>v</i> hāo <i>se</i> • <i>v</i> hola <i>se sing.</i> Sauveur <i>n</i> fakama'uli saveur <i>n</i> ifo savoir <i>v</i> 'ilo'i savon <i>n</i> topa savonnette <i>n</i> topa kaloni savoureux <i>v</i> hifoleli <i>être</i> scapulaire <i>n</i> sikapulalio science <i>n</i> potō scier <i>v</i> tutu'u scribe <i>n</i> sekelipa seau <i>n</i> pākete sec <i>adj</i> moamoa sécher <i>v</i> fakamoamoa seconde <i>n</i> sekonite secoue <i>v</i> galulu <i>être</i> secouer <i>v</i> galulu • <i>v</i> ue secours <i>n</i> tokoni secret <i>adj</i> lilo séculier <i>adj</i> fakamālama séduire <i>v</i> fakahala seigneur <i>n</i> 'aliki sein <i>n</i> 'i huhu sel <i>n</i> māsima semaine <i>n</i> vāha'a sembler <i>v</i> gali • <i>v</i> lagi semence <i>n</i> pulapula semer <i>v</i> nusi sens <i>n</i> 'uhiga sentence <i>n</i> fakamāu sentier <i>n</i> 'alafoufou sentir <i>v</i> fatu • <i>v</i> feo <i>la marée, le poisson</i> • <i>v</i> homi • <i>v</i> logo • <i>v</i> fakamagoni • sentir bon <i>v</i> magoni • sentir mauvais <i>v</i> 'elo séparation <i>n</i> tokakovi • <i>n</i> vae séparer <i>v</i> mavae <i>se</i> • <i>v</i> vahe • <i>v</i> vavae <i>un enfant de ses parents</i> septembre <i>n</i> sepetepeli sérieusement <i>adv</i> fakamalotoloto serpent <i>n</i> gata serrer <i>v</i> 'efihi • <i>v</i> kukumi <i>entre les bras</i> servante <i>n</i> fekaufafine serviette <i>n</i> tupenu servir <i>v</i> tauhi serviteur <i>n</i> fekautagata • <i>n</i> kaugana ses <i>pron</i> 'ana <i>plur.</i> 3. <i>per. sing.</i> • <i>pron</i> 'ona <i>plur.</i> 3. <i>per. sing.</i> seul <i>adj</i> tahi pe • <i>adj</i> tokotahi short <i>n</i> vāva'e mumutu si <i>prep</i> ka <i>cond. en présent ou futur</i> • <i>conj</i> kapau <i>conditionnel présent et futur</i> • <i>conj</i> pe	siècle <i>n</i> sēkulō siège <i>n</i> heka'aga sifflement <i>n</i> veka siffler <i>v</i> fakatulituli • <i>v</i> veka signal <i>n</i> mana signaler <i>v</i> valo signature <i>n</i> make signe <i>n</i> fakailoga • <i>n</i> fakama'iloga • <i>n</i> 'iloga signer <i>v</i> make silence <i>n</i> fakalogologo silencieux <i>adv</i> fakanoanoa <i>être</i> sincèrement <i>adv</i> fakaho'ikele • <i>adj</i> fakamo'oni singe <i>n</i> geli slip <i>n</i> vāva'e loto sœur <i>n</i> tehina <i>par rapport à une femme</i> • <i>n</i> tokolua <i>par rapport à son frère</i> soigner <i>v</i> faimahaki <i>un malade</i> • <i>v</i> faito'o <i>un malade</i> • <i>v</i> taipau soir <i>n</i> afiafi • <i>n</i> 'apō <i>qui vient</i> sol <i>n</i> kele soldat <i>n</i> solia soleil <i>n</i> la'ā solide <i>adj</i> mālohi solitude <i>n</i> lavakī sommeil <i>n</i> moe sommet <i>n</i> tumutumu son <i>pron</i> hana <i>indef.</i> 3. <i>per. sing.</i> • <i>pron</i> hona <i>indef.</i> 3. <i>per. sing.</i> • <i>pron</i> tana <i>def.</i> 3. <i>per. sing.</i> • <i>pron</i> tona <i>def.</i> 3. <i>per. sing.</i> sonner <i>v</i> ta pele <i>la cloche</i> sorte <i>n</i> fa'ahiga sot <i>n</i> fakahi'ahi'aga souche <i>n</i> tafito soudain <i>adv</i> fakafokifā • <i>adv</i> fokifā souffler <i>v</i> agi <i>vent</i> • <i>v</i> havili <i>vent</i> • <i>v</i> manavā souffrance <i>n</i> mamahi souffrir <i>v</i> mamahi souhait <i>n</i> fakahe souhaiter <i>v</i> 'amusia • <i>v</i> faitutuku <i>du mal</i> • <i>v</i> faka'amu • <i>v</i> tutuku <i>du mal</i> • souhaiter la bienvenue <i>v</i> faka'alofa soulever <i>v</i> hiki • <i>v</i> mahiki <i>se</i> soulier <i>n</i> sūlie soupçonner <i>v</i> fakamahalahalo soupe <i>n</i> supa source <i>n</i> matapuna <i>d'eau</i> • <i>n</i> puna vai <i>d'eau</i> • <i>n</i> vai puna <i>d'eau douce</i> • <i>n</i> vai tufu <i>d'eau douce sur le bord de la mer</i> sourd <i>adj</i> tuli sourire <i>v</i> kata <i>sing.</i> • <i>v</i> malimali souris <i>n</i> kumāfafine souvenir <i>v</i> fakamanatu <i>se</i> • <i>v</i> manatu <i>se</i> souvent <i>adv</i> putuputu statue <i>n</i> fakatātā stérile <i>adj</i> pa'a <i>infécond</i> stylo <i>n</i> peni su <i>v</i> iloa <i>être</i> submerger <i>v</i> fakagoto successivement <i>adj</i> fakaholo sucre <i>n</i> suka sud <i>n</i> saute • <i>n</i> toga sueur <i>n</i> kakava suggestion <i>n</i> faka'amu	suivre <i>v</i> fakaholo <i>se</i> • <i>v</i> muli superposer <i>v</i> fakahili supplication <i>n</i> tagi supporter <i>v</i> kātaki'i sur <i>prep</i> 'i sûr <i>v</i> ilo'i fakapapau <i>être</i> • <i>adj</i> mo'oni sur le point de <i>adj</i> fagafaga sûrement <i>adv</i> mo'oni surface <i>n</i> fuga • <i>n</i> hili <i>partie supérieure</i> surprenant <i>adj</i> fakaofo • <i>v</i> punama'uli <i>être</i> surprendre <i>v</i> fakapuna ma'uli surprise <i>n</i> faimohe'a • <i>n</i> lave <i>bonne</i> • <i>n</i> ōfo • <i>n</i> punama'uli surtout <i>adv</i> tafitō surveiller <i>v</i> fakale'o • <i>v</i> lamataki • <i>v</i> vaka'i suspendre <i>v</i> tau
S sable <i>n</i> 'one sabre <i>n</i> heletā sac <i>n</i> kato • <i>n</i> taga • sac plastique <i>n</i> palasitike sacré <i>adj</i> tapu sacrifice <i>n</i> failaulau <i>poi'en</i> • <i>n</i> sakilifisio sage-femme <i>n</i> fafine faifānau sagement <i>adv</i> fakapoto sagesse <i>n</i> potō saigner <i>v</i> fakafanoa <i>abondamment</i> • <i>v</i> haliloto • <i>v</i> toto sain <i>v</i> haohaoa <i>être</i> saint <i>adj</i> ma'oni'oni • <i>adj</i> sagato • Saint Père <i>n</i> tu'i tapu sainte <i>adj</i> sagata saisir <i>v</i> lave • <i>v</i> to'o salaire <i>n</i> totogi sale <i>adj</i> 'uli saler <i>v</i> masima'i saleté <i>n</i> 'uli salir <i>v</i> faka'uli salive <i>n</i> sāvai salle <i>n</i> koga fale • salle à manger <i>n</i> kai'aga • salle de travail <i>n</i> gāue'aga saluer <i>v</i> faka'alofa • <i>v</i> fakamalō salut <i>n</i> 'alofa samedi <i>n</i> moeaki Samoa <i>n</i> Ha'amoa sanctuaire <i>n</i> sagatualio			T tabac <i>n</i> pata • <i>n</i> tapaka tabernacle <i>n</i> tapenakulo table <i>n</i> laupapa tache <i>n</i> mele tacher <i>v</i> fakamele • <i>v</i> vali Tahiti <i>n</i> Tahisi tailler <i>v</i> hifi taire <i>v</i> fakalogologo <i>se</i> • <i>v</i> na'a <i>se</i> tandis que <i>prep</i> manu tant <i>adv</i> lahi tante <i>n</i> fa'e <i>maternelle</i> tapa <i>n</i> gatu <i>étoffe non-tissée faite avec l'écorce d'arbre tutu, représente un valeur important</i> • <i>n</i> lafi tard <i>adv</i> tauhala <i>trop</i> tarder <i>v</i> tuai taro <i>n</i> talo (<i>Colocasia esculents</i>) tas <i>n</i> esi • <i>n</i> tu'uaga tasse <i>n</i> ipu tatouage <i>n</i> ta tatouer <i>v</i> fai ta Tchécoslovaquie <i>n</i> Sekosolovakia téléphone <i>n</i> telefoni téléphoner <i>v</i> telefoni télévision <i>n</i> televisio témoigne <i>n</i> fakamo'oni témoigner <i>v</i> fakamo'oni témoin <i>n</i> fakamo'oni tempête <i>n</i> afā temps <i>n</i> lakaga • <i>n</i> lolotoga • <i>n</i> temi tendon <i>n</i> ivi tendre <i>v</i> faka'au'au ténèbres <i>n</i> fakapō'uli ténébreux <i>adj</i> fakapō'uli tenir <i>v</i> kukumi <i>fort</i> • <i>v</i> ma'u tentation <i>n</i> fakahala tente <i>n</i> fale lā tenter <i>v</i> 'ahi'ahi <i>une chose</i> • <i>v</i> fakahala terme <i>n</i> hili terminé <i>v</i> hili <i>être</i> • <i>adj</i> kua osi • <i>v</i> 'osi <i>être</i> terminer <i>v</i> faka'osi terrain <i>n</i> kele • <i>n</i> koga me'a terre <i>n</i> fenua • <i>n</i> kele • <i>n</i> kelekele • <i>n</i> lalolagi <i>ici-bas</i> tetre <i>n</i> esi • <i>n</i> sia

tes *pron* 'au *plur.* 2. *per. sing.* • *pron* 'ou *plur.* 2. *per. sing.*
testicule *n* tega
tête *n* fofoga *resp.* • *n* 'ulu
têtu *adj* talagata'a
thé *n* tĩ
tigre *n* taika
timbre *n* sitapa *de poste*
timidité *n* ufiufi
tirer *v* fafao • *v* fana *du fusil* • *v* fana'i *du fusil* • *v* toho
tisane *n* vai mafana
tisser *v* lagā
tissu *n* kie
toi *pron* koe *tonique sing.*
toilette *n* fale vao
toit *n* 'ato • *n* 'ato lau *de pandanus*
Tokelau *n* Tokelau
tomate *n* tomato
tombeau *n* fale maka • *n* tānuma
tomber *v* to
ton *pron* hau *indef.* 2. *per. sing.* • *pron* hou *indef.* 2. *per. sing.* • *pron* tau *def.* 2. *per. sing.* • *pron* tou *def.* 2. *per. sing.*
Tonga *n* Toga
tonnerre *n* fatuliki • *n* mana
tordre *v* pikohi
torrent *n* tafe
tort *v* hāla *avoir*
tortue *n* fonu
touché *v* alasia *être*
toucher *v* alaala • *v* fafā
toujours *adv* aipe • *adv* tu'uma'u
tour *n* fale le'o *de garde* • *n* tule
tourbillon *n* 'āhiohio
touriste *n* tagata folau
tourmenter *v* fakahoha'a
tourner *v* afe'i • *v* fuli • *v* mafuli
tourterelle *n* kulukulu
tous *adj* fuli • **tous les jours** *adv* 'i te 'aho fuli
tousser *v* tale
tout *n* fuape • *adj* fuli • *adj* katoa • **tout à coup** *adv* fakafokifā
tout-à-coup *adv* fokifā
tout-à-l'heure *part* ānai • *adv* 'ananai *en passé, il n'y a pas longtemps*
tout-puissant *adj* māfimāfi
toux *n* tale
tracassé *v* kinakina *être*
tracasser *v* fakakinakina
tradition *n* aga 'i fenua *wallisienne* • *n* talatuku
traduction *n* fakahoko • *n* fakaliliu
traduire *v* fakahoko • *v* fakaliliu • *v* hiki • *v* liliu
trahir *v* lavaki'i
trahison *n* kakā
traîner *v* heke *par terre* • *v* toho
trait *n* vae
traitement *n* faito'o *médical*
tranchant *adj* māsila
tranquille *v* holo *être* • *adj* tokalelei
tranquillité *n* fimālie
transparent *v* lanu *être*
transpercer *v* huki'i
transpiration *n* kakava
transpirer *v* kakava
transporter *v* hiki

travail *n* gāue
travailler *v* gāue
tremblement de terre *n* mafuike
trembler *v* tekelili • *v* tete
trempier *v* vufu'i *le linge dans l'eau*
très *adv* 'aupito *Ex.*: très bon ~ lelei 'aupito • *adv* 'elo *intensifie les adj. négatifs* *Ex.*: très mauvais ~ kovi 'elo • *adv* 'osi
tresser *v* fi • *v* lagā
tricher *v* kakā
tricot *n* kofu sino
Trinité *n* Tahitolu Tapu
tripes *n* gakāu
triste *adj* lotomamahi
tromper *v* faihala • *v* faikākā • *v* fakahala • *v* hāla *se* • *v* kakā
tromperie *n* faikākā • *n* kakā
trompeur *adj* kakā
trône *n* 'afio'aga
trop *part* fa'a *marq. du haut degré* • *adv* fau *suit le mot auquel il se rapporte* • **trop cuit** *adj* 'afū
trou *n* luo • *n* pu
troublé *v* hoha *être*
troubler *v* 'ehu
trouer *v* luo
troupe *n* faga
trouver *v* ma'u • *v* na'a *se* • *v* tu'u *se*
tu *pron* ke *atone sing.*
tube *n* pamu
tuberculose *n* mahaki fatafata vaivai
tuer *n* fakapō • *v* matehi • *v* mate'i *sing.* • *v* tamate
tumeur *n* fakafufula
Tuvalu *n* Tuvalu
tuyau *n* pamu
tyranniser *v* fakahau

U

un *art* he *art. indéfini* • **un jour** *adv* 'i he 'aho
union *n* fakatahi
unique *adj* tahi pe
unir *v* fakatahi
univers *n* 'atulaulau • *n* mālama • *n* malamanei
urine *n* livai *resp.*
uriner *v* livai *resp.* • *v* mimi
usage *n* faka'aoga
usurper *v* fa'ao • *v* faka'aliki
utile *adj* 'aoai • *v* 'aoga *être*
utiliser *v* faka'aoga
utilité *n* 'aoga

V

vacances *n* malolō
vache *n* pipi
vagabonder *v* 'evanoa • *v* sipanoa
vague *n* galu • *n* peau
valeur *n* totogi
vallée *n* potu tokalelei
vaniteux *adj* fiamē'alahi
vanter *v* vikiviki
Vanuatu *n* Vanuatu
vase *n* ipu
Vatican *n* Vatikane

veille *n* moeaki
veillée mortuaire *n* 'ala
veiller *v* 'ahoia *pendant la nuit* • *v* 'ala • *v* 'ala'ala *pendant la nuit*
veine *n* ua
vendre *v* fakatau
vendredi *n* feliaono
venger *v* lagavaka *se*
venir *v* ha'u • *v* 'ōmai *plur.* • *v* talolō • **venir à bout** *v* fai
vent *n* havili *léger* • *n* matagi
ventilateur *n* pekapeka
ventre *n* 'alo *resp.* • *n* fatu • *n* kete • *v* manava
ver *n* 'ugaga • *n* unukele *de terre*
véritablement *adv* mo'oni
verre *n* ipu sioata • *n* sio'ata
versé *v* mahua *être*
verser *v* hua'i • *v* liligi *lentement* • *v* u'utu
vert *adj* lanumata • *adj* mata *non mûr* • **vert bleu** *adj* 'ui
vertueux *adj* fakama'oni'oni
vespéral *adv* fakaāfiāfi
vêtement *n* kofu
vêtir *v* fakakofu • *v* kofu
veuve *n* finetaka • *n* vitua
viande *n* kakano • *n* kano
victime *n* vikitima
vide *adj* 'ago *des liquides* • *adj* 'atea • *v* lavaki *être*
vider *v* faka'ago
vie *n* ma'uli
vieille *n* finematu'a
vierge *n* taupo'ou
vieux *adj* 'afeā • *n* matu'ā *personne*
vigne *n* vite
vigueur *n* mālohi
village *n* kolo
ville *n* kolo
vin *n* vino
vinaigre *n* vinika
virage *n* afega
visage *n* mata
viser *v* faka'a'ata
visite *n* 'ahi'ahi
visiter *v* 'a'ahi *qqun* • *v* 'ahi'ahi *qqun* *Ex.*: visiter un malade ~ 'ahi'ahi ki te mahaki • *v* fakasiosio • *v* felāve'i *se*
vite *adv* faimo • *adj* fakana'una'u *faire qqch* • *adj* vave
vitesse *n* vitesi
vitre *n* sio'ata
vivant *adj* ma'uli
vivre *v* laumālie • *v* ma'uli
vivres *n* magisi • *n* tokonaki • *n* 'umu *cuites au 'umu*
voici *pron* ko'eni
voilà *pron* ko'ena
voile *n* la *de navire* • *n* pūlou *protégeant la tête*
voilé *adj* lilo
voir *v* sio • *v* vaka'i
voiture *n* kamiō grande • *n* motokā
voix *n* le'o
vol *n* kaiha'a • *n* lele
voler *v* felele'i *plur.* • *v* kaiha'a • *v* lele *sing.*
voleur *n* tagata kaiha'a
volonté *n* finegalo *resp.* • *n* loto

vomir *v* lua
vos *pron* 'akoutou *à vous tous, plur.* 2. *per. plur.* • *pron* 'alua *à vous deux, plur.* 2. *per. dual* • *pron* 'okoutou *à vous tous, plur.* 2. *per. plur.* • *pron* 'olua *à vous deux, plur.* 2. *per. dual*
vote *n* vote
voter *v* vote
votre *pron* hakoutou *à vous tous, indef.* 2. *per. plur.* • *pron* halua *à vous deux, indef.* 2. *per. dual* • *pron* hokoutou *à vous tous, indef.* 2. *per. plur.* • *pron* holua *à vous deux, indef.* 2. *per. dual* • *pron* takoutou *à vous tous, def.* 2. *per. plur.* • *pron* talua *à vous deux, def.* 2. *per. dual* • *pron* tokoutou *à vous tous, def.* 2. *per. plur.* • *pron* tolua *à vous deux, def.* 2. *per. dual* • **Votre Majesté** *n* 'afionā *resp.*
vouloir *v* 'amusia • *v* fia • *v* finegalo *resp.* • **vouloir aller** *v* fia alu ki ... *qqpart*
vous *pron* kolua *atone, vous deux dual* • *pron* kotou *atone, vous tous plur.* • *pron* koulua *tonique, vous deux dual* • *pron* koutou *tonique, vous tous plur.*
voyage *n* folau
voyager *v* fagona • *v* folau
voyageur *n* tagata folau
vrai *adj* ma'oni'oni • *adj* mo'oni
vrombir *v* gulu

W

Wallis *n* Fenua *fig.* • *n* 'Uvea
wallisien *adj* faka'uvea • *n* lea faka'uvea *langue* • *adj* 'uvea
week-end *n* faka'osi vaha'a

Faka'uvea

A

'**a** *part* marque du génitif dans les relations actives où le possesseur est le producteur où initiateur *Ex.*: Te kofu 'a Malia. ~ Le vêtement de Malia.
ā *pron pron. int.* *Ex.*: koteā ~ qu'est ce qu'est
'ā *n* cloison, barrière • **'ā maka** *n* mur *barrière en pierres*
'a'ahi *v* visiter *qqun*
a'alo *v* ramer
'a'anu *n* crachot • *v* cracher
'a'au *v* étendre, déplier • *v* expliquer *fig.*, raconter *fig.*
'aē *pron ce*, celui-là
'aele *n* air
'aenā *pron* celui-là
'aenī *pron* celui-ci
afā *n* cyclone, tempête
afe *num* 1'000
'afea *pron* lequel • *pron* quand *futur*
'afeā *adj* vieux, ancien
afega *n* carrefour, virage
afe'i *v* tourner, dévier
Afekanisitā *n* Afghanistan
Afelika *n* Afrique • **Afelika 'i** Saute *n* Afrique du Sud
afi *n* feu
afiafi *n* soir
'afio *n* majesté *resp.* *Ex.*: Tau 'Afio ~ Votre Majesté • *n* noblesse *resp.*
'afio'aga *n* trône, royauté
'afioi *v* demeurer *resp.* • *v* régner
'afionā *n* Votre Majesté *resp.*
'afu *v* mettre le feu au 'umu
'afū *adj* brûlé, trop cuit
'afua *n* banc de sable *dans la mer* • *n* grève
afuafu *n* pluie *fine*, crachin
afugia *v* arroser, asperger
aga *n* caractère, manière, nature, coutume
'aga *n* requin
-'aga *aff suff.* de lieu *Ex.*: moe - moe'aga, kai - kai'aga ~ dormir - lit, manger - salle à manger
agā *adj* fidèle *Ex.*: fidèle à Dieu
aga 'i fenua *n* coutume, tradition wallisienne
agahala *n* péché • *v* pécher *Ex.*: kua 'au agahala ki te 'Atua ~ j'ai péché contre Dieu
agakoloa *adj* fortuné
agakovi *adj* mauvais, méchant
agakovi'i *v* refuser *un service*
agalelei *adj* gentil, bon
aga'ofa *adj* aimable, généreux
agatonu *adj* juste, droit
agavaivai *adj* modeste
age *part marq.* d'un rapport avec une troisième personne ou un endroit lointain *Ex.*: 'E lahi 'Uvea age Futuna. ~ 'Uvena est plus grande que Futuna. • *part part. comparatif* *Ex.*: 'e malohi age te kuli 'i te kuma

~ le chien est plus fort que le rat
agi *v* souffler *vent*
agina *v* agité être, par le vent
ago *n* curcuma (*Curcuma domestica*) on fait lega, poussière orange, de la racine
'ago *adj* vide des liquides
Agola *n* Angola
'ahi'ahi *v* tenter *une chose*, essayer • *n* visite • *v* visiter *qqun* *Ex.*: 'ahi'ahi ki te mahaki ~ visiter un malade
'āhiohio *n* tourbillon
'aho *n* jour • **'aho fakafiafia** *n* jour de fête • **'aho mālōlō** *n* congé, jour de fête • **'Aho Sinele** *n* Mercredi des Cendres
'aho'aho *adj* clair *couleur*
'ahoia *v* veiller *pendant la nuit*
'ahotapu *n* dimanche
'ahotupu *n* anniversaire
'ahu *n* fumée • *v* fumer
'ahuia *v* enfumé être
ai *pron sign.* l'objet mentionné dans la phrase précédente • *v* là *Ex.*: 'e 'i ai ~ il y a ... • *pron* lequel *pour les personnes* • *pron* qui *Ex.*: ko ai te tagata 'ae? ~ Qui est cet homme?
'ai *v* mettre, poser *qqch*
'aia *pron* ceci
'ai'aki *v* mettre avec
aie *adv* toujours
Aisilani *n* Islande
'aka'aka *n* football
'akahi *n* coup de pied *donner*
akapeau *n* oiseau
akasi *n* racine d'une plante
'akau *n* arbre, arbuste, plante, bois
ake *part part. comparatif* *Ex.*: 'E ma'oluga ake te fu'u niu 'i te fale. ~ Le cocotier est plus grand que la maison. • *v* élever *se*, monter • *adv* en haut
akeno *n* agneau
'aki *part par part. instrumentale*, avec *part. instrumentale*
akilaloa *v* battu être
ako *v* apprendre • **ako tāfito** *n* éducation de base
akonaki *n* enseignement • *v* instruire
'akoutou *pron* VOS 2. *per. plur.* à vous tous, plur.
'aku *pron* mes 1. *per. sing. plur.*
ala *n* route, chemin
'ala *v* réveiller *se*, veiller • *n* veillée mortuaire
alaala *v* toucher, palper
'ala'ala *v* veiller *pendant la nuit*
'alafoufou *n* sentier
alaga *n* cuisse
alagā *n* caractère, composants *ce qui constitue une chose*
alaga 'i puaka *n* jambon
ala'i *v* prendre une route
alani *n* orange
Alapia Sautite *n* Arabie Saoudite
Alasatine *n* Argentine

alasi *v* arracher • **alasi te mahaki** *v* guérir *expr.*
alasia *v* touché être
alati *n* article *grammatical*
'alelo *n* langue
Alepania *n* Albanie
Aleselia *n* Algérie
'alesō *n* pont
'aletale *n* autel
'aliki *n* chef, noble, seigneur • **'aliki hau** *n* roi
'aliki'aga *n* noblesse
alikole *n* alcool
'alo *n* fils *resp.*, fille *resp.* • *n* ventre *resp.*
'aloa *adj* cher *expr. de tendresse*
'alo'alo *n* apparence • *v* ramer • **'alo'alo maliē** *v* bienveillant être
'alofa *n* salut
'alofi 'i nima *n* paume de la main
'alofi 'i va'e *n* plante du pied
alokasio *n* allocation
alopo'ou *n* fils *ainé*
alu *v* aller *sing.* • **alu ake** *v* monter • **alu ifo** *v* descendre • **alu la** *n* au revoir à ceux qui partent
'alu *pron* VOS 2. *per. dual* à vous deux, plur.
aluga *n* élévation, hauteur, dessus
ama *n* balancier d'une pirogue
'amā *pron* nos 1. *per. dual excl.* à moi et lui, plur.
'amanaki *v* compter sur, espérer
'amatou *pron* nos 1. *per. plur. excl.* à moi et eux, plur.
Amelika *n* Amérique
amo *n* massage • *v* masser, frictionner
'amo *v* porter *un fardeau sur les épaules*
'amoa *adj* portable
'amusia *v* désirer, vouloir, souhaiter • *n* enviable
'ana *n* grotte • *pron* Ses 3. *per. sing. plur.*
'anā *pron* leurs 3. *per. dual* à eux deux, plur.
'anafea *adv* quand *en passé*
'anāfi *adv* hier
'anaheafi *adv* avant-hier
ānai *part* tout-à-l'heure, *marq. du futur*
'ananai *adv* tout-à-l'heure *en passé*, il n'y a pas longtemps
'anapō *n* nuit passé
'anatou *pron* leurs 3. *per. plur.* à eux tous, plur.
anaukolo *n* mal au ventre
Anetola *n* Andorre
anofaikehe *adj* fade, sans goût
anoiha *adv* après-demain
anokona *adj* aigre
'anuhi *v* cracher
'ao *n* nuage
'aoai *adj* bon à *qqch*, utile
'ao'aoa *adj* nuageux ciel
aofi *n* plafond
'aofi *v* embrasser, couvrir
'aoga *v* utile être • *n* utilité, prix
'apa'apa *n* respect, place d'honneur *pendant la cérémonie du kava*

'**apai** *v* porter *dans la main*
'apē *adv* peut-être, environ
apeletife *n* apéritif
apelili *n* avril
'api *n* maison
'api! *interj* holà *se utilise quand on entre une maison pour appeler ceux qui sont dedans*
'apo *n* pomme
'apō *n* soir *qui vient*
apogipogi *adv* demain • **apogipogi 'uhu** *adv* demain matin
apuipui *v* entourer
'asele *n* ange
aseniolo *n* ingénieur
'Asesione *n* Ascension fête
Asia *n* Asie
'āsia *conj* à cause de *Ex.*: 'āsia ia ko koe ~ à cause de toi • *conj* parce que
'āsili *v* augmenter, aggraver
'asili'aki *conj* parce que
asino *n* âne
ata *adj* bon à, prêt à
'ata *n* apparence • *n* ombre, aurore, crépuscule
'atā *pron* nos 1. *per. dual incl.* à moi et toi, plur.
atali *v* attendre
'atamai *n* intelligence, raison
'atatou *pron* nos 1. *per. plur. incl.* à nous tous, plur.
'ate 'i nima *n* biceps
'ate 'i va'e *n* mollet
'atea *n* clair • *v* dégagé être, comme ciel • *adj* vide
'āteaina *n* liberté
'atefēfē *n* poumons
atelenā *n* internat
atelenatele *n* alternateur
'atemaka *n* foie
'atepili *n* pancréas
'ato *v* faire une toiture • *n* toit • **'ato lau** *n* toit de pandanus
atu *part sign.* action envers la personne à qui on parle, placé après le verbe *Ex.*: 'e 'au 'ofa atu ~ je t'aime
'atu *v* lancer • *n* rang, ligne • *v* ranger, aligner • **'Atu Emilate Alapia** *n* Émirats Arabes-Unis • **'Atu Fenua 'o Amelika** *n* États-Unis
'atua *n* divinité anciens dieux de 'Uvea
'Atua *n* Dieu
'atufi *v* lancer
'atulaulau *n* univers
a'u *v* arriver
'au *pron* je *sing.* atone • *pron* moi *sing.* tonique • *pron* tes 2. *per. sing. plur.*
'aua *part marq.* d'impératif négatif *Ex.*: 'aua na'a ke moe! ~ ne dors pas' • *v* céder
'au'au *v* gronder
'augale *v* pleurer
'auha *v* détruire
'auhia *v* entraîné être, par le courant
'aukai *n* jeûne
'aukau *n* abcès, pus • *v* empoisonner les poissons, une façon de la pêche
'aukusito *n* août

aulo *n* or
'aumai *v* apporter
'aupito *adv* beaucoup • *adv* très
Ex.: lelei 'aupito ~ très bon
'autalu *v* sarcler *du futunien*
ava *v* libre être, ouvert être • *n*
passé, passage, ouverture
'avage *v* emporter
avahi *v* ouvrir
avahitini *n* ouvre-boîte
avaifo *n* enterrement • *v*
enterrer un mort
'avake *v* porter *en haut, élever*
'avatu *v* emporter, emmener
'ave *v* porter, emporter
'ave'ave *v* moquer *se, de qqun*
aveloloa *n* fruit à pain
(Artocarpus altilis) espèce pour
faire les pekepeke
avosi *n* avance argent

E

e *part* *marq.* *du sujet nominal des phrases*
transitives
'e *part* *marq.* *du présent et du futur des*
verbes • **'e 'i ai** *expr* il y a
'ea! *interj* alors!
'e'ehi *v* apaiser, défendre
'e'ela *adj* dégénéré
efe *n* râpure • **efe 'i kava** *n* kava
écrasé pour être pressé dans l'eau • **efe**
'i niu *n* râpure de coco
'efi *v* porter *sur les bras*
'efihi *v* serrer, enrouler
efihia *v* encombré être, coincé être
efu *n* poussière
efuefu *v* saupoudrer
'efuhia *v* poussiéreux être
'ehi *v* empêcher, interdire
'ehu *v* troubler
eke *n* danse *avec des bâtons*
'eke *v* informer *se*
'ēkelesia *n* église
'ekenaki *v* appuyer *se, sur les mains,*
encourager fig.
ekonomi *n* économie
'elekihi *n* cigale
'elelū *n* cafard
'elo *v* sentir mauvais, puer,
pourrir • *adv* très intensifie les *adj.*
négatifs *Ex.*: kovi 'elo ~ très
mauvais
'emo *v* lécher
'ene *v* chatouiller
'ēpikopō *n* évêque
'epo *v* lécher
'eposi *n* éponge *pour se laver*
esi *v* entasser, écorcer *un fruit* • *n*
tas, tertre
'esia *n* manche *de hache ou machette*
Esipito *n* Égypte
Etiopia *n* Éthiopie
Eulopa *n* Europe
'eva'eva *v* promener *se*
'evanoa *v* vagabonder
eve *n* miette • **eve 'i pane** *n*
miette *de pain*
evesi *v* briser, broyer

F

fā *num* 4 • *n* pandanus • **fā geau**
num 400
fa'a *part* *trop* *marq.* *du haut degré*
fa'afai *adj* capable, possible
fa'afaoaki *adj* généreux
fa'ahi *n* côté, partie, face *d'une*
chose
fa'ahiga *n* sorte, race, catégorie,
famille lignée • **fa'ahiga hau** *n*
famille lignée royale • **fa'ahiga**
tapu *n* hiérarchie sacrée *dans*
l'Église
fa'akai *adj* mangeur *excessif*
fa'ao *v* usurper, prendre *de force*
fa'apuhi *adj* buveur *excessif*
fa'e *n* mère • *n* tante *maternelle*
fa'ele'i *v* accoucher *un premier-né*
fa'emi *n* requin *requin-corail*
fa'etagata *n* oncle *maternel*
fafa *v* plier • *v* porter *sur le dos*
fafā *v* toucher, palper
fafaga *v* nourrir
fafagu *v* réveiller
fa'fa'itaki'aga *n* modèle
fafao *v* étendre, tirer
fafa'o *v* charger, remplir
fafie *n* bois *sec, à brûler*
fafine *n* femelle • *n* femme •
fafine faifānau *n* sage-femme •
fafine 'ohoana *n* femme *mariée* •
fafine takape *n* femme *célibataire*
fafo *n* dehors *Ex.*: alu ki fafo ~
aller dehors
faga *n* bande, troupe
fagafaga *adj* sur le point de
fāgai *v* nourrir
fagana *n* fable, légende, conte
fagatua *v* battre *se, corps à corps,*
lutter • *n* lutte
fagofulu *num* 40
fāgogo *n* coupe *d'une moitié de coque*
de noix de coco
fagona *v* mourir *fig* • *v* partir,
voyager
fagono *v* écouter, entendre
fagonogono *v* annoncer • *n*
message, nouvelle
fagu *v* moucher *se*
faha *n* pandanus
fahola *n* pandanus
fai *v* faire *qqch* • *v* mourir *resp.* • *n*
raie • *v* venir à bout • **fai 'akau**
v fréquenter *qqun* *Ex.*: 'E fai
'akau Petelo mo Soana. ~
Petelo et Soana *se*
fréquentent. • **fai fo** *v* faire la
lessive • **fai ta** *v* tatouer
faia *v* faire
fai'aki *v* d'accord être
faiaiko *v* enseigner • *n*
instituteur, professeur
faifaiga'i *v* essayer
fa'ifa'itaki *v* imiter
faifaito'o *v* infirmer
faifekau *n* messenger, envoyé
faiga *v* efforcer *se* • *n* occasion •
faiga noape *v* efforcer *se, en vain*
faigafua *adj* autorisé • *adj* facile
faigamalie *v* avoir de la chance
faigao'i pasikete *n* basketball

faigata'a *adj* difficile, pénible
faihala *v* tromper
faikai *n* plat *wallisien à base du lait de*
coco et la farine du manioc, du taro ou
bien de la papaye, se prépare dans le umu
faikākā *v* tromper • *n* tromperie
faikava *v* préparer *du kava*
faikehe *adj* drôle, étrange
faikole *v* prier • *n* prière
failā *v* hisser *la voile*
failaulau *n* sacrifice *païen*
failauloa *v* pleurer *fort*
faimahaki *v* soigner *un malade*
faimo *adv* vite
faimohe'a *n* surprise
faipepa *n* examen
faipule *n* chef *du district Hahake, Hihifo*
ou Mu'a
fa'italiha *v* agir librement • *adv*
indépendant • *n* liberté
faitama *v* enceinte être • *n*
grossesse
faitohi *v* écrire
faitoka *n* cimetière
faito'o *n* remède, médicament,
traitement *médical* • *v* soigner *un*
malade, remédier
faitotonu *n* justice
faitutuku *n* malédiction • *v*
maudire, souhaiter *du mal*
faiva *adv* adroit, brave, habile *des*
mains • *n* métier
faka- *aff* *préf. sig.* *la façon ou une cause*
fakaa *adv* quand *Ex.*: Ne'e mate
fakaa? ~ Quand est-ce qu'il est
mort?
faka'a'ata *v* viser, regarder
fakaafe *n* invitation • *v* inviter,
attirer
fakaāfiāfi *adv* vespéral, au soir
fakaafio *v* écouter *resp., faire*
attention resp.
faka'āga *n* critique
faka'āga'i *v* critiquer
fakaagavaivai *adj* humble
fakaāgiāgi *v* exposer *au vent, faire*
sécher
faka'ago *v* vider
faka'ahu *v* enfumer
fakaāke *v* réveiller *se*
fakaakiakimuli *v* cacher,
dissimuler
faka'ako *v* enseigner, faire
apprendre
faka'aliki *adj* majestueux, royal •
v usurper, prendre *de force*
faka'alo *v* aiguïser
faka'alofa *v* saluer, souhaiter *la*
bienvenue
faka'amu *v* souhaiter, désirer • *n*
suggestion
fakaāo *v* poursuivre, chasser
faka'aoga *v* employer *qqch,*
utiliser • *n* usage
faka'apa'apa *v* respecter • *adv*
respectueux, poli
faka'apē *adv* peut-être
fakaapelua *v* incertain être
faka'apulu *v* faire *malgré avec*
répugnance
faka'aselo *adj* angélique
faka'asi *v* révéler *une idée*

faka'ata *v* réfléchir
faka'ātea *v* nettoyer,
débarrasser
faka'atua *adj* divin
fakaau *v* négliger • *v* ramasser,
réunir ce qui est éparpillé
faka'au *v* devenir, parvenir
fakaauau *v* détruire
faka'au'au *v* tendre
faka'au'auganoa *adj* calme, doux
personne
fakaaugafa *v* périr
faka'auha *v* envahir
fakaefihi *v* presser
fakaeho *adv* ennuyeux
fakaene *v* chatouiller
faka'ete *v* agir avec prudence •
adj prudent
fakafafine *adj* féminin
fakafagonogono *v* annoncer
fakafalala *v* appuyer *se, confier*
se, en
fakafalani *adj* français
fakafālō *v* étendre, étirer
fakafana *v* réchauffer *aliments*
fakafānau *v* faire accoucher
assister à un accouchement
fakafanoa *v* saigner *abondamment*
fakafefeka *v* durcir, endurcir *se*
fakafehu'i *v* questionner,
demander, interroger
fakafekita *v* embrasser *se*
fakafekovi'aki *v* brouillés être,
désaccord être en
fakafenua *v* enterrer *un mort* • *adj*
national
fakafeta'i *n* prière *en commun* • *adj*
reconnaissant • *v* remercier,
rendre grâces, prier
fakafiafia *v* réjouir *se* • *n*
réjouissance • *adj* réjouissant
fakafifihi *v* mettre obstacle à
qqch, contrarier
fakafihi *v* opposer *se*
fakafimālie *v* consoler, calmer
fakafinegalo *v* avoir égard *resp.,*
exaucer resp.
fakafinenonono *n* jalousie • *adj*
jaloux
fakafiofio *n* mélange • *v*
mélanger
fakafisi *v* nier, refuser
fakafita'a *adj* pénible, difficile
fakafiu *v* ennuyer, dégoûter • *adj*
fatigant, insupportable
fakafofoga *n* ambassadeur,
diplomate • *v* représenter *ex. un*
pays
fakafokifā *adv* soudain, tout à
coup
fakafonu *v* remplir
fakafo'ou *v* renouveler •
fakafo'ou te loto *v* convertir *le*
peuple
fakafotu *n* neveu, nièce
fakafuafua *n* estimation • *v*
estimer, juger
fakafūfū *v* cacher, recéler • *v* en
secret
fakafufula *v* enfler, gonfler *une*
enflure • *n* enflure, tumeur
fakafuhiga *v* attacher *ensemble*

fakafutuna *adj* futunien
fakaga'ega'e *v* affaiblir • *adv* faiblement
fakagafua *v* permettre, autoriser
fakagakau *v* ôter les entrailles
fakagao'i *v* amuser, distraire, plaisanter
fakagaueue *v* ébranler
fakagoto *v* submerger
fakahā *v* indiquer, montrer, annoncer, manifester
fakaha'ele *v* porter *resp. le Saint-Sacrement, en procession*
fakahagahaganoa *v* inattentif *être*
fakahaha'i *n* peuplement • *v* peupler
fakahala *n* tentation • *v* tenter, tromper, séduire
fakahalaga *v* déranger *qqun*
fakahāo *v* sauver, délivrer
fakahau *adj* exigeant, despote • *v* opprimer, tyranniser
fakahe *n* souhait
fakahehema *v* corrompre, pervertir
fakaheke *v* exciter à faire *qqch*
fakahelehele *v* distraire *attention*
fakahema *adv* à gauche
fakahemala *n* regret, contrition • *v* repentir *se*
fakahi'ahi'aga *n* bête *personne, sot*
fakahifo *v* descendre, abaisser • *v* destituer *ex. un chef*
fakahigoa *v* nommer, appeler *d'un nom*
fakahili *v* superposer
fakahina *v* blanchir
fakaho'ata *adv* à midi • *adj* du midi
fakahoha'a *v* tourmenter, inquiéter
fakaho'ikele *adv* sincèrement
fakahoko *v* accomplir • *n* traduction • *v* traduire, interpréter
fakaholo *adj* successivement, héréditairement • *v* suivre *se*
fakahu *v* introduire
fakahua *n* plaisanterie, blague
fakahuahua *v* moquer *se*
fakahuhulu *v* briller
fakahulu *v* allaiter
faka'i *v* meurtrir, cogner
fakailili *v* conserver
faka'ilo *v* annoncer, proclamer
fakailoga *n* marque, signe • *v* marquer *signe*
fakainasi *v* partager
faka'ita *v* fâcher
fakakafu *n* couverture *de lit*
fakakakaha *v* allumer, enflammer
fakakata *adv* comique, ridicule
fakakatoa *v* compléter, assembler, achever, réunir • *adj* général
fakakau *v* faire participer
fakakaugana *v* rendre esclave
fakakaukau *n* délibération • *v* réfléchir

fakakikite *n* prophète • *v* prophétiser
fakakinakina *v* ennuyer, tracasser
fakakinakina'i *v* embêter
fakakivi *v* aveugler
fakakofu *v* vêtir, habiller
fakakoloa *v* enrichir
fakakololia *v* glorifier
fakala'a *v* exposer au soleil
fakalafalafa *v* aplâtrir • *adj* plat
fakalahi *v* augmenter, agrandir
fakalailai *v* briser, écraser
fakalainoa *n* humiliation
fakalaka *v* dépasser
fakalākilua *v* hésiter
fakalapulapu *v* flatter *qqun*
fakalāvaki *v* abandonner *un lieu*
fakalave *v* essayer *qqch* • *v* renseigner *se*
fakalele *n* diarrhée
fakalelei *v* excuser *se* • *n* pardon, excuse
fakale'o *v* garder, surveiller
fakalialia *adj* dégoûtant, détestable • *n* dégoûter • *n* nausée
fakaliliu *v* retourner, traduire • *n* traduction
fakalogo *v* écouter, obéir
fakalogologo *v* garder le silence, taire *se* • *n* silence
fakaloto *v* convaincre, décider
fakalotu *adj* religieux
fakamāfana *v* réchauffer
fakamagoni *adj* parfumé • *v* parfumer, sentir bon
fakamahalo *v* présumer, penser
fakamahalo halo *v* soupçonner
fakamāhani *v* habituer *se*
fakamahina *adj* mensuel
fakamahino *v* expliquer
fakama'iloga *v* marquer • *n* signe, marque
fakamakalulū *v* adoucir
fakamākona *v* charger *une arme* • *v* rassasier
fakamālama *v* éclairer • *adj* séculier
fakamalō *v* remercier, saluer, complimenter
fakamālohi *adj* fortement • *v* fortifier
fakamālohi'i *v* forcer *qqun à qqch*, obliger
fakamalotoloto *adv* sérieusement
fakamalu *n* parapluie, parasol
fakamamahi *n* pénitence, méditation *religieuse*
fakamama'o *v* éloigner
fakamanatu *v* rappeler *se*, souvenir *se*
fakamanu *adj* brutal, bestial
fakama'oni'oni *adj* vertueux
fakamāopo'opo *v* rassembler, réunir
fakamata *v* aiguïser
fakamataku *v* effrayer, épouvanter
fakamatala *v* expliquer

fakamāu *n* jugement, sentence
fakama'ua *v* obliger *qqun*
fakama'uli *v* sauver *la vie* • *n* Sauveur
fakamele *v* tacher, diffamer, défigurer
fakamoamo *v* sécher
fakamoga *n* coup de glotte
consonne marquée par ' (apostrophe ou okina)
fakamoho *v* cuire
fakamole *v* détruire, ravager
fakamolemole *v* pardonner
fakamo'oni *v* prouver, témoigner • *adj* sincèrement • *n* témoin, témoin, preuve
fakamū *v* flamber, attiser
fakamuli *adj* dernier • *v* faire suivre
fakanāu *v* hésiter
fakana'una'u *adj* vite faire *qqch*
fakanima *adv* manuellement
fakanoanoa *adv* silencieux *être*
fakanofu *v* établir, installer *dans une fonction, constituer* • *v* ordonner *un prêtre*
fakanounou *v* résumer, raccourcir
fakaofo *adj* étonnant, surprenant
faka'osi *n* fin • *v* finir, terminer • **faka'osi vaha'a** *n* week-end
fakaōvi *v* approcher *se*
fakapaku *v* frire, griller
fakapale *v* récompenser, donner de l'argent *aux danseurs, coutume wallisienne*
fakapapau *v* jurer, déterminer, promettre
fakapiki *v* attacher, coller
fakapō *v* assassiner, massacrer • *n* massacre, assassinat, meurtre, tuer
fakapoto *adv* prudemment, sagement
fakapō'uli *v* assombrir, obscurcir • *adj* obscur, noir, ténébreux • *n* obscurité, ténèbres
fakapulī *v* cacher
fakapuna ma'uli *v* étonner, surprendre
fakasilou *v* demander pardon
fakasiosio *v* regarder, visiter
fakataga *v* poursuivre, persécuter, chasser
fakatahi *adv* ensemble • *n* rassemblement, réunion, union • *v* unir
fakatapu *adj* consacré • *v* consacrer, bénir • **fakatapu 'ohoana** *n* mariage
fakatātā *n* image, statue
fakatau *n* achat • *v* vendre, échanger
fakatau'aga *n* marché
fakataupo'ou *v* rester vierge
fakatauehina *n* fraternité
fakatauvele *v* injurier
fakateka *v* faire rouler
fakatemonio *adj* démoniaque • *n* paganisme
fakato'a *adv* courageusement

fakatokatoka *v* mettre en ordre, réconcilier
fakatōki *v* faire tomber, laisser tomber
fakatomu'a *v* devancer
fakatu'ā *v* punir, condamner
fakatulituli *v* siffler
fakatupu *v* produire, créer, engendrer
fakatu'u *v* ériger, construire *ex. une maison*
faka'uli *v* salir, noircir
faka'uvea *adj* wallisien
fakavalevale *v* exagérer
fakavela *v* chauffer
fakavili *v* dépêcher, faire vite, hâter
faki *v* cueillir
fala *n* natte *de pandanus*
falā *n* argent
falala *v* confier *se, en*, espérer *en*
falanaki *v* appuyer *se, contre*
falani *adj* français
Falani *n* Français • *n* France
falaao *n* farine
fale *n* maison • **fale ako** *n* école • **fale fakamamahi** *n* maison de retraite *Faith* • **fale fono** *n* maison du conseil *où se réunissent les chefs* • **fale hau** *n* maison royale, résidence royale • **fale kava** *n* bar, boîte de nuit • **fale koloa** *n* magasin • **fale kuka** *n* cuisine • **fale lā** *n* tente • **fale le'o** *n* tour *de garde* • **fale mahaki** *n* hôpital • *n* maison *en pierre* • **fale maka** *n* tombeau • **fale manu** *n* étable • **fale meli** *n* poste *bureau* • **fale pele** *n* clocher • **fale pilisoni** *n* prison • **fale tapu** *n* église *bâtiment* • **fale tohi** *n* bibliothèque • **fale u'ō** *n* maison des jeunes *où se réunissent les jeunes du village* • **fale vao** *n* toilette
falena *n* farine
famili *n* famille *sens européen*
fana *n* fusil • *v* tirer *du fusil*, fusiller • *n* canon *arme* • **fana fenua** *n* grenade *arme*
fana'i *v* tirer *du fusil*, fusiller
fana'ika *v* pêcher *à la dynamite*
fānake *v* monter *la mer*
fānau *n* enfant • **fānau siakina** *n* orphelin
fanau'i *v* donner naissance
fanofano *v* laver *se, les mains*
fao *v* clouer
fa'o *n* clou
fasi *v* casser, briser • *n* fracture
fasitu'u *n* calomnie, médisance • *v* calomnier, diffamer
fata *n* brancard • *v* porter *sur un brancard*
fatafata *n* poitrine
fāta'i *n* nid *d'oiseau*
fatu *v* penser, sentir • *n* ventre
fatuliki *n* foudre, tonnerre
fau *adv* trop *suit le mot auquel il se rapporte*
fā'ufua *v* embrasser *avec les bras*

fea *pron* quel *Ex.*: Ko te fale fea? ~ C'est laquelle maison?
feafea'i *adv* comment *Ex.*: Ne'e mate feafea'i te tafine? ~ Comment est elle décédée la femme?
feala *v* capable *être*, possible *être*
fe'alu'aki *v* aller et venir, rôder • *adv* mobile
fe'eke'aki *v* demander *se*, informer *se*
fefeka *adj* dur, opiniâtre
fefe'u *v* grimacer
fehi'a *n* haine, aversion • *v* haïr, mépriser
feholaki *v* sauver *plur. se*
fehu'i *v* demander, interroger
feia *adv* ainsi, comme ça
fekai *adj* cannibale, farouche
fekata'i *v* rire *plur.*
fekau *v* commander, envoyer *qqun*, commandement • *n* commission, message, messenger
fekaufafine *n* servante
fekautagata *n* serviteur
feke *n* poulpe
fekinau'aki *v* disputer *se*
fekita *n* baisier • *v* embrasser *sur les lèvres*
fekumi *v* chercher *plur.*
felāve'i *n* rencontre • *v* rencontrer *se*, visiter *se* • **felāve'i 'anai** *n* à bientôt
felea'i *v* parler
felela *n* frère *religieux*
felele'i *v* courir *plur. en groupe* • *v* voler *plur.*
feleu *v* converser
feliafā *n* mercredi
felianima *n* jeudi
feliaono *n* vendredi
feliatolu *n* mardi
feliliu'aki *v* aller et venir
feliliufaki *n* changement
felōgo'i *v* entendre *se*, bien avec *qqun*, comprendre *se avec qqun*
femāte'i *v* mourir *plur.*
fenā *adv* ainsi
fēnei *adv* ainsi
fenua *n* pays, terre
Fenua *n* Wallis *fig.*
feo *n* corail • *n* odeur de poisson, fraîchin • *v* sentir la marée, le poisson
fepualio *n* février
fetapā *n* angélus *prière* • *v* invoquer • *n* midi
feti *n* fête
fetogi *v* changer, remplacer
feto'o'aki *v* échanger *qqch*
fetu'u *n* étoile, planète
fevau *v* gratter
fi *adj* frisé *cheveux* • *v* tresser
fia *v* avoir envie, besoin *avoir*, désirer, vouloir • *adv* combien pour compter les choses *Ex.*: ko fale 'e fia? ~ combien des maisons? • **fia alu ki ...** *v* vouloir aller *qqpart* • **fia ilo'i me'a fuli** *v* curieux *expr. être* • **fia inu** *v* avoir

soif • **fia kai** *v* avoir faim • **fia moe** *v* avoir sommeil
fiafafine *adj* coquette, fière *d'une femme*
fiafia *v* content *être*, heureux *être*, réjouir *se* • *n* joie, allégresse
fiam'e'alahi *adj* vaniteux
fiatagata *adj* orgueilleux *d'un homme*, fier *d'un homme*
figota *n* coquillage
fihifihī *adj* frisé *cheveux*
fiho *n* écume • *v* mousser • *adj* mousseux
fiku *n* figue
fili *n* élection, choix • *v* ennemi 'e mole 'au fili mo koe *être*, avec *qqun* • *v* choisir, choix *avoir*, discerner
Filipine *n* Philippines
filo *n* ficelle, fil
fimālie *adj* heureux, calme • *n* paix *bien-être*, tranquillité
finegalo *n* volonté *resp.* • *v* vouloir *resp.*
finegalo'ofa *n* bonté, miséricorde
finematu'a *n* femme *âgée*, vieille
finemui *n* fille *jeune*, belle, femme *jeune*, belle
finetaka *n* veuve, mère *célibataire*
fio *n* mélange • *v* mélanger
fisi *n* fleur • **fisi 'i 'one** *n* grain de sable
fitu *num* 7 • **fitu geau** *num* 700
fitugofulu *num* 70
fiu *v* avoir marre de *qqch*, être las de *qqch*
fiva *n* fièvre
fo *n* classificateur des choses rondes et compactes
fō *v* blanchir, laver la lessive *etc.* • *n* lessivage
fo 'i akau *n* cachet, pilule
fo 'i gao'i *n* équipe du sport
fo 'i hina *n* bouteille
fo 'i huhu *n* sein
fo 'i moa *n* œuf de poule
fo 'i moli *n* orange
fo 'i niu *n* noix de coco
fo 'i pa *n* assiette
fo 'i pola *n* oreiller
fo 'i solia *n* armée
fo 'i tau *n* armée
fo 'i teka *n* roue
fo 'i tuke *n* poing
fo 'i tuli *n* genoux
fo 'i vite *n* raisin
foa'i *v* casser
foaki *n* don, cadeau • *v* donner • **foaki fakatemi** *v* prêter
foe *v* conduire *voiture*, ramer • *n* rame
fofoga *n* face *resp.*, figure *resp.*, tête *resp.*
foha *n* fils *par rapport au père*
fohi *v* éplucher, peler
foki *adv* aussi • *v* revenir, retourner
fokifā *adv* soudain, tout-à-coup
folā *v* étendre, déplier
folafola *v* dire *resp.*, parler *resp.* • *n* parole, discours • **folafola**

fakatātā *n* parabole • **folafola o te 'Atua** *n* Parole de Dieu
folau *n* voyage • *v* voyager
foli *v* circuler, faire le tour
folo *v* avaler
fono *n* conférence, conseil
fonu *adj* plein • *n* tortue
fo'ou *adj* nouveau, neuf
fou *v* passer par
fua *n* fruit *aussi au sens fig.* • *n* masse, corps • *v* porter des fruits, donner des résultats • *n* produit, résultat
fua'ā *n* jalousie *ex. dans le couple*
fualoa *adv* longtemps
fuape *n* tout
fufu'i *v* cacher, celer • *v* tremper *le linge dans l'eau*
fufulu *v* laver, nettoyer
fuga *n* surface • **fuga 'uma** *n* épaule
fuhu *n* bagarre • *v* battre *se avec les poings*
fuka *n* drapeau
fuli *v* tourner, retourner *qqch*, renverser • *adj* tout, tous
fulu *v* laver • *n* poil, plume • *adj* poilu • **fulu 'i manu** *n* plume • **fulu 'i mata** *n* cil • **fulu 'i ulu** *n* cheveux • **fulu pa** *v* faire la vaisselle
fulufulu *v* laver *se*, le visage
fulufulua *adj* moisi • *n* moisissure
fusi *n* banane
fu'u *n* classificateur des arbres • **fu'u akau** *n* arbre • **fu'u fiku** *n* figuier • **fu'u fusi** *n* bananier • **fu'u mei** *n* arbre à pain (*Artocarpus altilis*) • **fu'u niu** *n* cocotier • **fu'u to** *n* canne à sucre

G

ga'ega'e *n* bénitier • *v* fatigué *être*, épuisé *être*
gaholo *v* avancer *rapidement*, un bateau • *adj* rapide un bateau
gakāu *n* intestin, tripes
gako *n* graisse • *adj* gras • **gako 'i pipi** *n* beurre
gali *v* paraître, sembler
galo *v* oublié *être*
galu *n* vague
galulu *v* secouer, agiter, ébranler, secoue *être*
gao *n* dent *molaire*
gaohi *v* fabriquer, confectionner, préparer
gao'i *v* amuser *se*, jouer • *n* jeu
gata *n* fin, bout • *v* finir • *n* serpent
gata'a *adj* difficile *précédé d'un verbe*
gata'aga *n* bout, fin, limite
gatu *n* tapa étoffe non-tissé faite avec l'écorce d'arbre tutu, représente un valeur important
gau *v* mâcher • **gau nifo** *v* grincer les dents
gāue *n* travail, œuvre, occupation • *v* travailler

gāue'aga *n* champ, salle de travail, chantier
geau *num* cent *marque les cents à partir de 200*
geli *n* singe
gelu *n* pêche *aux poissons*
gigila *v* briller, étinceler, éblouissant *être*
gū *v* parler à voix basse
gulu *v* grogner, vrombir
gutu *n* bec, orifice • *n* bouche • **gutu kovi** *n* mauvaise langue, médisant

H

hā *v* apparaître, montrer *se*, faire voir *se*
Ha'amoa *n* Samoa
hae *v* déchirer
ha'ele *v* marcher *sing.*, promener *sing. se*
hā'ele *v* marcher *plur.*, promener *plur se*
hafekasi *n* métier
haga *v* appliquer *se*, à, mettre *se*, à
haganoa *v* indifférent *être*, ne pas s'occuper
hagatonu *adj* en face
haha *v* flageller, fouetter, frapper
haha'i *n* classificateur des catégories des personnes *Ex.*: haha'i lotu ~ les croyants • *n* foule, peuple, gens • *v* nombreux *être* *Ex.*: 'e haha'i 'i Mala'etoli ~ ils sont nombreux à Mala'etoli • **haha'i lotu** *n* croyants *ex. catholiques* • **haha'i mahani** *n* clientèle
hahau *adj* rosée
ha'i *v* attacher, lier, nouer
ha'isia *v* malheur *être dans le*
hake *v* monter, progresser
hakō *n* lignée, race, descendance • **hakō hau** *n* lignée royale
hakoutou *pron* votre 2. *per. plur.* à vous tous, *indef.*
haku *pron* mon 1. *per. sing. indef.*
hāla *n* erreur, faute • *adj* faux, coupable • *v* tort *avoir*, tromper *se*, manquer de *qqch*
hali *v* couler, dégoutter • *n* écoulement
haliloto *v* saigner
hālofia *v* affamé *être*
halua *pron* votre 2. *per. dual* à vous deux, *indef.*
hamā *pron* notre 1. *per. dual excl.* à moi et lui, *indef.*
hāmale *n* marteau
hamatou *pron* notre 1. *per. plur. excl.* à moi et eux, *indef.*
hana *pron* son 3. *per. sing. indef.*
hanā *pron* leur 3. *per. dual* à eux deux, *indef.*
hanatou *pron* leur 3. *per. plur.* à eux tous, *indef.*
ha'o *v* entourer, mettre en cercle *se*
hāo *v* échapper, sauver *se*
haohaoa *v* épargné *être* • *v* intact *être*, sans défaut *être*, sain *être*

hatā *pron* notre 1. *per. dual incl.* à moi et toi, *indef.*
hatatou *pron* notre 1. *per. plur. incl.* à nous tous, *indef.*
hau *v* régner • *n* roi • *pron* ton 2. *per. sing. indef.*
ha'u *v* venir
hāuhāu *n* colère *resp.* • *v* colère *resp.* être en
havili *n* brise, vent léger • *v* souffler *vent*
he *art* un *art. indéfini*
hē *conj* parce que
he tahi *pron* quelqu'un
hea *n* Parinarum insularum *arbre aux fruits odoriférants*
he'e *v* couper la parole • *v* chasser *faire partir* • *prep* sans • *n* sauterelle
he'egata *adv* éternel *Ex.*: ofa he'egata ~ amour éternel
he'ehi *v* empêcher, interdire
he'eki *adv* pas encore
hega *n* perruche
heinaka *n* mouchoir
heka *v* asseoir *se, placer se*
heka'aga *n* chaise, siège, fauteuil
heke *adj* glissant • *v* glisser, traîner *par terre*
hele *v* couper • *n* couteau • **hele**
kuma *n* piège à rats
helekosi *n* ciseaux
Heleni *n* Grèce
heletā *n* épée, sabre
heletiko *n* hérétique • *adj* hérétique
helu *n* peigne • *v* peigner
hema *adj* maladroit, gauche *emporté*
heni *adv* ici
hifi *v* couper, tailler
hifo *v* descendre
hifokovi *v* mauvais goût *avoir*
hifoleli *v* bon goût *avoir, savoureux être*
higoa *n* nom
hihi *v* épilucher
hiki *v* lever, soulever, transporter • *v* traduire, copier
hiko *v* ramasser *par terre, balayer*
hiku *n* queue d'un animal
hila *n* éclair • *n* électricité, lumière électrique
hili *adv* après • *n* fin, terme • *v* finir *être, terminé être* • *v* poser *sur* • *n* surface *partie supérieure*
hilifaki *v* accroché *être*
hina *adj* blanc • *n* bouteille
hisitolia *n* histoire
hiva *num* 9 • *n* chant, chanson • *v* chanter • **hiva geau** *num* 900
hivagofulu *num* 90
ho'atā *n* midi
hogofulu *num* 10
hoha *n* inquiétude • *v* troubler *être, inquiet être*
hoha'a *v* inquiet *être, beaucoup*
hoko *v* parvenir, arriver
hokoutou *pron* votre 2. *per. plur.* à vous tous, *indef.*
hoku *pron* mon 1. *per. sing. indef.*
hola *v* enfuir *sing. se, sauver sing. se* • *n* fuite • *n* heure

Holani *n* Pays-Bas
holi *n* désir • *v* désirer
holo *v* content *être, tranquille être* • *v* essayer
holoki *v* faire tomber, renverser
holomuli *v* reculer
holua *pron* votre 2. *per. dual* à vous deux, *indef.*
homā *pron* notre 1. *per. dual excl.* à moi et lui, *indef.*
homatou *pron* notre 1. *per. plur. excl.* à moi et eux, *indef.*
homi *v* sentir, flairer
homo *v* germer, pousser *une plante*
hona *pron* son 3. *per. sing. indef.*
honā *pron* leur 3. *per. dual* à eux deux, *indef.*
honatou *pron* leur 3. *per. plur.* à eux tous, *indef.*
hopo *v* lever *se, les corps célestes, sauter*
hōpū *n* huitre
hōsi *n* cheval
hotā *pron* notre 1. *per. dual incl.* à moi et toi, *indef.*
hotatou *pron* notre 1. *per. plur. incl.* à nous tous, *indef.*
hou *pron* ton 2. *per. sing. indef.*
hu *v* entrer, demander pardon • *n* génuflexion
hu'a *n* liquide, *classificateur des liquides* • **hu'a niu** *n* eau de coco • **hu'a piele** *n* bière • **hu'a pipi** *n* lait
huafa *n* nom *resp.*
hua'i *v* verser
hūfaki *v* intercéder, prier *pour qqun, qqch*
hufia *v* entrer • *v* prier *pour qqun, qqch*
huhulu *v* briller, éclairer • *n* lumière, clarté
hui *n* aiguille, épingle • *n* os
huke *v* défaire *umu, fouiller, déterrer*
huki *n* fourchette • *v* piquer, percer • *n* pique
huki'i *v* transpercer
humaki *v* enfiler, mettre *dans qqch*
humuki *v* faire tomber
huo *n* pelle, pioche • *v* sarcler • **huo hoka niu** *n* bâton pointu *pour enlever la bourre de coco*

I *i* *prep* dans, à, en, sur • *prep* de *sign.* l'appartenance d'une partie à l'ensemble *Ex.*: alaga 'i puaka ~ cuisse du porc • *v* foulé *être* • *n* foulure • *prep* par, à cause de • **'i fafo** *adv* dehors • **'i foki** *adv* de même • **'i hē** *adv* là • **'i he 'aho** *adv* un jour • **'i he temi mo he temi** *expr* de temps en temps • **'i lalo** *adv* en bas, par terre • **'i loto** *adv* au milieu • **'i 'oluga** *adv* dessus, en haut • **'i 'ona 'aho** *adv* jadis • **'i te 'aho fuli** *adv* tous les jours • **'i te 'aho nei** *adv* aujourd'hui • **'i te lolotoga 'o** *adv* pendant • **'i te temi nei** *adv* maintenant

ia *pron* elle *sing. tonique* • *pron* lui *sing. tonique*
'ifea *pron* ou
'ifeli *n* enfer
ifo *adv* en bas *Ex.*: alu ifo ~ descendre • *n* saveur, goût • **ifo kovi** *v* goût *avoir, mauvais* • **ifo lelei** *v* goût *avoir, bon*
'ifoki *adv* certainement
ihu *n* nez • **ihu pe'e** *n* grippe, rhume
i'ihī temi *adv* parfois
iinu *v* boire *plur.*
ika *n* poisson
ili *n* éventail
iloa *v* connu *être, su être* • *adj* remarquable
'iloga *n* signe, marque
'ilo'i *v* comprendre, connaître, savoir
ilo'i fakapapau *v* certain *être, sûr être*
ina *v* allumer • *pron* elle *sing. atone* • *pron* il *sing. atone*
Initia *n* Inde
inu *v* boire *sing.*
'io *part* oui
ipu *n* pastèque • *n* pot, tasse, vase • **ipu sioata** *n* verre • **ipu tapu** *n* calice *pour la messe*
Iselaele *n* Israël
iseso *n* encens
'ita *n* colère • *v* irriter *se, fâcher se*
Ītonesia *n* Indonésie
ivi *n* ligne à pêcher • *n* nerf, tendon

K

ka *part* *marq.* du futur de certains verbes *Ex.*: 'i te vaha'a ka ha'u ~ la semaine qui vient • *conj* mais • *prep* Si *cond.* en présent ou futur • **ka ha'u** *adj* à venir, prochain
kafa *n* ficelle *en bourre de coco*
kafē *n* café
kaho *n* roseau
kahoa *n* collier • **kahoa fau** *n* collier d'hibiscus • **kahoa figota** *n* collier *en coquillage* • **kahoa kakala** *n* collier *de fleurs* • **kahoa lopa** *n* collier *en perles*
kahoa'i *v* mettre un collier
kai *v* piquer *sing. insecte, manger sing.* • *n* point *dans un jeu* • **kai 'uhu** *n* petit déjeuner
kai'aga *n* salle à manger
kāiga *n* famille, parenté, allié
kaiha'a *n* vol • *v* voler
kailoa *part* non *resp.*
kaito'a *interj* puisse *expr.* de souhait
kakā *adj* malin, trompeur • *v* mentir, tromper, tricher • *n* tromperie, trahison
kakai *v* manger *plur.*
kakala *n* fleur odorante, en général • *n* odorant
kakano *n* chair, viande, pulpe *d'un fruit*
kakava *n* transpiration, sueur • *v* transpirer
ake *v* grimper, monter
kalaga *n* cri, clameur • *v* crier
kalaga'i *v* acclamer, annoncer

kalasia *n* grâce
kalavi *n* clé
kaletalio *n* calendrier
kalokalo *v* hocher la tête
kaloni *n* parfum
kamata *v* commencer
kamata'aga *n* début, commencement
kamelo *n* chameau
kamiō *n* camion, voiture *grande*
kana *n* éponge *de mer*
Kanata *n* Canada
kanivao *n* cannibale • *adj* sauvage
kano *n* viande, chair
kapau *conj* Si *conditionnel présent et futur*
kape *n* Alocasia macrorhiza *plante à gros tubercule comestible*
kape'i *v* faire sortir
kapu *v* chasser, renvoyer
kata *n* rire, moquerie • *v* rire *sing., sourire sing., plaisanter sing.*
kātaki *n* courage, endurance, patience
kātaki'i *v* supporter
katekismo *n* catéchisme
katiko *n* cantique
kato *n* corbeille, sac, panier
katoa *adj* complet, tout • *v* réunir *se*
kātoaga *n* fête *occasion spéciale avec distribution de vivres*
kau *part* *marq.* de groupe ou du plur • *v* participer • **kau 'aliki** *n* chefferie • **kau hōpa** *n* régime *de banane* • **kau 'i nima** *n* doigts • **kau 'i va'e** *n* orteils
kau'ā *n* mur *en pierres*
kau'ahe *n* joue
kaufafine *n* amie
kaufana *n* arc
kaufolau *n* passagers
kaugā *n* ensemble, réunion, groupe • *v* nager
kaugana *n* serviteur, esclave
kaugao *n* molaires
kaugāue *n* équipe de travail
kauhiva *n* chorale
kaukava *adj* barbu • *n* moustache, barbe
kaukovi *n* bandits, ennemi
kaulotu *n* chrétiens, croyants *en Dieu*
kaume'a *n* ami
kaupepa *n* cahier
kausu *n* caoutchouc
kautagata *n* ami *garçon*
kautau *n* armée
kaute *n* hibiscus
kauvaka *n* marins, matelots
kauveliveli *adj* mince
kava *n* alcool • *n* barbe • *n* kava *plante et boisson du même nom importante pour la coutume*
kavele *n* averse
kavelevele *n* araignée
ke *v* disputer *se, quereller se* • *adv* pourquoi • *part* que *Ex.*: ke fai tou finégalo ~ que ta volonté soit faite • *n* querelle, dispute • *pron* tu *sing. atone*

kehe *adv* différemment • *adj* différent, divers, drôle, étrange
kei *adv* encore
keke *n* gâteau
kele *n* sol, terrain, terre
kelekele *n* monde, terre
kelenui *n* grenouille
keleti *n* crédit
keletupu *n* gravier
keli *v* creuser
kesi *n* caisse
kete *n* estomac, ventre
ketuketu *v* boiter
ki *part part.* du datif • *part marq.* du mouvement vers un lieu ou une personne
Ex.: alu ki Sofala ~ aller à Sofala • **ki loto** *adv* dedans • **ki mu'a** *adv* devant, d'abord • **ki muli** *adv* derrière • *adv* plus tard • **ki 'oluga** *adv* en haut • **ki tafa** *adv* à côté, hors de
kia *part datif* pour les personnes et *n.* propres *Ex.*: kia te koe ~ pour toi • *n* cou, gorge, gosier
kie *n* étoffe, manou, tissu, paréo • **kie kafu** *n* drap
kifea *adv* où *en sens* de mouvement
kihi *adj* nain
ki'i *adj* petit
kikite *v* prédire, prophétiser
kili *n* peau, cuir, écorce, coquille • **kili 'i teka** *n* pneu
kilia *n* lèpre • *adj* lépreux
kilisitiano *n* chrétien • *adj* chrétien
kina *n* oursin
kinakina *adj* ennuyant, monotone • *n* peine, fatigue *ex.* du travail • *v* tracassé être, ennuyé être
kinau *v* nier, contester
kini *v* frapper *avec un bâton*
kita *pron* moi *forme humble*
kiu *n* bécassine
Kivalu *n* premier ministre *du roi à Wallis*
kivi *adj* aveugle
ko *part* C'est • **ko ai** *expr* qui est-ce • **ko 'e** *pron* pourquoi • **ko te 'uhi** *prep* à cause de • *conj* parce que
koe *pron* toi *sing.* tonique
koē *part* oui *resp.*
ko'ena *pron* celui-là, voilà
ko'eni *pron* voici, celui-ci
kofe *n* bambou
kōfesiō *n* confession
kofu *n* robe, chemise, vêtement • *v* vêtir, habiller • **kofu mafana** *n* pull-over • **kofu sino** *n* tricot • **kofu tagata** *n* chemise • **kofu tuhi** *n* gant
kofu'i *v* habiller *se*
kofukofu *v* envelopper • *n* paquet
koga *n* morceau, partie • **koga fale** *n* chambre, salle • **koga fale huaga** *n* entrée de la maison • **koga fale moe** *n* chambre à coucher • **koga me'a** *n* lieu, terrain • **koga puaka** *n* morceau de cochon

kohu *n* fumée • *v* fumer *ex.* le feu
kole *v* demander • *n* prière, demande
kolesio *n* collègue
kolo *n* village, ville, fort
koloā *n* richesse, biens, cargo
koloa'ia *n* riche *qqun*
kolona *n* couronne
kolua *pron* vous *dual atone, vous deux*
koluse *n* croix
kolusifiko *v* crucifier
kona *adj* empoisonné • *n* poison
konahia *adj* enivré, ivre
koteā *pron* quoi
kotou *pron* vous *plur.* *atone, vous tous*
koulua *pron* vous *dual tonique, vous deux*
koutou *pron* vous *plur.* *tonique, vous tous*
kovana *n* gouverneur
kovi *n* mal • *adj* mauvais, méchant
kua *part marq.* d'une action accomplie, temps passé • *adj* • **kua fai** *expr* c'est fait • **kua osi** *adj* terminé, passé
kui fafine *n* grand-mère
kui tagata *n* grand-père
kuka *n* cuisine, cuisinier
kukumi *v* serrer *entre les bras, tenir fort*
kula *adj* rouge
kulī *n* chien
kulo *n* marmite, casserole
kulukulu *n* hirondelle, tourterelle
kumā *n* rat
kumāfafine *n* souris
kumala *n* patate douce
kumete *n* cuvette
kumi *v* fouiller, chercher • **kumi logo** *n* journaliste
kupega *n* filet • *v* pêcher *au filet*
kupu *n* mot, parole • **kupu hiva** *n* paroles d'un chant
kutu *n* pou

L

la *adv* donc • *n* voile de navire
la'ā *n* soleil
la'e *n* front
lafi *n* tapa
laga *v* bâtir, construire
lagā *v* tresser, tisser
lagakali *n* Aglaia psilopetala fleur jaune parfumé qui sert pour faire des colliers
lagavaka *v* venger *se*
lagi *n* ciel • *v* sembler
lagiaki *v* diriger, commander
lago *n* mouche
lahi *adv* beaucoup, tant • *adj* grand, gros
laisi *n* riz
lakaga *n* moment, temps
laku *v* jeter • **laku ki tu'a** *v* jeter *dehors*
laliki *v* écraser
lalo *adj* bas • *n* dessous
lalolagi *n* monde, terre *ici-bas*
lama *v* guetter, observer
lamataki *v* surveiller

lanu *n* race • *v* rincer *dans l'eau douce* • *v* transparent être, limpide être, clair être
lanumata *adj* vert
lao *n* loi
lapalasi *n* place
latio *n* radio
lau *v* compter • *n* feuille
la'u *n* pince
lau 'i akau *n* feuille
lau'atea *adj* déblayé
laugutu *n* lèvres
lauhakau *n* récif
lau'ia *v* connu être ... pour qqch
laulahi *n* largeur
lāulelei *adj* beau temps
laumālie *n* âme, esprit • *v* vivre • **laumālie ma'oni'oni** *n* Esprit Saint
launima *n* paume de main
laupapa *n* planche, table
lautohi *v* lire
lava *part marq.* du pouvoir ou de la capacité • *adv* aussi
lavaki *v* désert être, vide être • *n* solitude
lavaki'i *v* trahir
lave *v* comprendre, saisir • *n* surprise bonne
lavea *n* blessure
lea *n* langue, parole, langage • *v* parler • **lea fakafalani** *n* français langue • **lea fakafutuna** *n* futunien la langue • **lea fakatātā** *n* parabole • **lea faka'uvea** *n* wallisien langue
lefulefu *n* cendre
legalega *adj* jaune
leka *adj* nain
lele *v* courir *sing.*, voler *sing.* • *n* course, vol
lelei *n* beauté, paix • *adj* bon, beau • *v* bon être • **lelei 'aupito** *adj* excellent, beau très • **lelei osi** *adj* excellent
le'o *v* garder • *n* voix
leosi *n* papaye
lepupilika *n* république
leta *v* étendu être, éparpillé être
leva *adv* donc, ensuite • *conj* ensuite
li *v* jeter, lancer
liaki *v* rejeter, abandonner
liligi *v* verser lentement
liliu *v* revenir, retourner, changer, rendre • *v* traduire
lilo *adj* caché, voilé, secret • *v* masquer, cacher
limu *n* algue
liuga *n* chargement • *n* répétition
līvai *n* urine *resp.* • *v* uriner *resp.*
lō *n* fois *Ex.*: cinq fois • *n* fourmi
loa *adj* long • *n* longueur
logo *v* entendre, sentir • *n* nouvelle, rapport, message
logope *prep* malgré, même si
lohi *n* mensonge • *v* mentir
lo'imata *n* larmes
loku *v* relever
lolo *n* huile

lolomi *v* empêcher • *n* pression, répression
loloto *adj* profond • *n* profondeur
lolotoga *n* durée, temps • *v* en train de être
lolue *n* bicyclette
lōsalio *n* rosaire
loto *n* âme, cœur, esprit • *n* centre, milieu • *n* volonté
lotokovi *adj* mauvais
lotolahi *adj* prétentieux
lotolotolua *adj* indécis, perplexe
lotomālohi *adj* courageux, brave
lotomamahi *adj* triste
lotomātala *adj* intelligent
lotu *n* religion
lua *num* 2 • *v* vomir • **lua afe** *num* 2'000 • **lua geau** *num* 200
lulu *n* hibou, chouette
luluku *n* aspersion
luna *n* herbe, pelouse
luo *n* trou, creux, fosse • *v* trouser
lupe *n* pigeon
Lusia *n* Russie

M

ma *conj* et dans les chiffres *Ex.*: uafulu ma tahi ~ vingt et un • *pron* nous *dual excl.* *atone, lui et moi*
ma- *aff* *préf.* des verbes marquant la possibilité *Ex.*: fai - mafai ~ faire - pouvoir faire
ma'a *adj* propre, pur
ma'ā *n* beau-frère *par rapport à un homme, belle-sœur par rapport à une femme*
ma'ama'a *adj* léger
ma'anu *v* baigner *se, laver* • *n* bain, lavage
maea *n* corde • **maea 'ukamea** *n* chaîne
mafao *v* étendre, étirer, grandir
mafata *v* éternuer
māfīmāfi *adj* tout-puissant, omnipotent
mafoa *adj* cassé, rompu • *n* étincelle
māfoatā *n* aube, aurore, matin
mafola *v* répandu être, *ex.* une nouvelle
mafu *n* cœur
mafuike *n* tremblement de terre
mafuli *v* convertir *se, changer opinion, parti, tourner*
magisi *n* vivres, aliment
mago *n* mangue
magoni *n* odeur bonne, parfum • *v* sentir bon
mahaki *n* malade, maladie • *adj* malade • **mahaki fakafafine** *n* règles des femmes, menstruation • **mahaki fatafata vaivai** *n* tuberculose • **mahaki mafola** *n* maladie contagieuse • **mahaki moa** *n* épilepsie • **mahaki 'ulu** *n* mal de tête
mahalo *adv* peut-être
mahamahaki *adv* maladif

māhani *n* habitude • *v* habituer *se*, accoutume • *adj* normalement
maheka *n* envie, jalousie • *adj* jaloux
mahiki *v* soulever *se*
māhina *n* lune • *n* mois •
māhina fo'ou *n* lune *nouvelle* •
māhina lafalafa *n* lune *pleine*
mahino *v* comprendre, compréhensible *être*
mahua *v* répandu *être*, versé *être*, déborder
māhūhū *adj* humide
mai *part* *marq.* d'une relation par rapport à la première personne • *prep* de *Ex.*: 'Eke ha'u maifea? ~ Tu viens d'où? • *v* donne-moi *Ex.*: mai te hina ~ donne-moi la bouteille
maifea *pron* d'ou
maihehi *pron* d'ici
mā'imoa *adj* handicapé, infirme
maio *n* mai
maka *n* caillou, pierre
makalūlū *adj* doux, mou
makamaka *adj* pierreux
make *n* signature • *v* signer
makiki *v* grincer, résonner
makivakiva *v* pointu *être*
mako *n* danse • *v* danser
mākona *v* chargé *être*, fusil • *v* rassasié *être*
mala'e *n* place *publique* • **mala'e vakalele** *n* aéroport
mala'eto *n* pelouse
mala'ia *n* malheur, calamité • *adj* malheureux
mālalo *adj* bas, inférieur • *adv* en bas
mālama *adj* clair • *n* lumière • *n* monde, univers
malamanei *n* monde, univers
malemo *v* noyer *se*
malesio *n* mars
maletile *n* martyr
malie *adj* doux
malie *adv* bien, bravo!
malimali *v* sourire
malō *n* bonjour • *interj* courage, bravo • *n* merci • **malō si'i kātaki** *n* bonjour *salutation pour l'après-midi* • **malō si'i 'ofa** *n* merci *beaucoup* • **malō te ma'uli** *n* bonjour *salutation pour le matin*
mālohi *n* force, vigueur • *adv* fortement • *adj* solide, puissant, robuste, fort
malolō *n* santé *bonne* • *n* vacances
malu *v* obéi *être*, respecté *être* • *n* ombre
malu'i *v* défendre, protéger
mama *n* bague, anneau • *v* mâcher
mamafa *adv* lourd • *n* poids
mamahi *n* douleur, malheur, peine, souffrance • *adv* douloureux • *v* souffrir
mama'o *v* loin *être*, éloigné *être*
mana *adj* extraordinaire • *n* signal • *n* tonnerre

manatu *n* pensée, mémoire • *v* penser, souvenir *se*
manava *v* ventre, estomac
manavā *v* faire mal • *v* respirer, souffler
manava'ofa *n* bienveillance, miséricorde • *adj* miséricordieux, bienveillant
manavasi'i *v* craindre, redouter • *n* peur
mānifi *adj* fin, mince
mānioka *n* manioc
manu *n* animal • *prep* pendant que, tandis que • **manu kai niu** *n* rhinocéros de cocotier (*Oryctes rhinoceros*) • **manu liliki** *n* insecte • **manu veliveli** *n* insecte
manu'ia *interj* à ta santé • *adj* béni • *n* bonheur • *adj* heureux
manuki *n* mépris • *v* mépriser
manulele *n* oiseau
mā'oluga *adv* en haut • *adj* haut
ma'oni'oni *adj* saint, juste, vrai
māpunu *v* clos *être*, bouché *être*
māsila *adj* aigu, pointu, tranchant
māsima *n* sel
masima'i *v* saler
masini *n* moteur, machine
māsīsiva *adj* pauvre
masiva *n* pauvreté
mata *n* aspect, figure • *adj* cru, vert *non mûr* • *n* face, œil, visage • **mata gafua** *n* renommée, réputation *bonne* • **mata 'i tohi** *n* lettre *d'alphabet* • **mata la'a** *n* est *orient* • **mata sio'ata** *n* lunettes • **mata vai** *n* rivage
matafenua *n* côte *bord de mer*, rivage
matagi *n* vent
Matakasika *n* Madagascar
matakomo *n* cap, pointe
mataku *v* craindre • *n* peur
matalā *n* fleur *ouverte* • *v* fleurir
matalelei *adj* beau, joli
matapā *n* porte • **matapā sio 'ata** *n* fenêtre
matāpule *n* étranger
matapuna *n* source *d'eau*
matatai *n* rivage
mata'u *adj* droite
mate *adj* éteint • *n* mort • *v* mourir
matehi *v* éteindre *lumière*, feu, tuer, arrêter *moteur*
mate'i *v* tuer *sing.*
mātolu *adj* épais
matou *pron* nous *plur. excl. atone*, moi et eux
mātou *pron* nous *plur. excl. tonique*, moi et eux
matu'ā *n* parents, vieux *personne*
mātu'aki *adv* beaucoup, principalement
mau *adj* intelligent
ma'u *v* avoir, acquérir, tenir, posséder, trouver
ma'ua *n* dette, obligation
māua *pron* nous *dual excl. tonique*, lui et moi

ma'ugata'a *adj* rare
ma'uli *n* vie, existence • *adj* vivant • *v* vivre
maumau'i *v* abîmer, casser, détruire
mā'upō *n* minuit
mavae *v* partir, quitter *se*, séparer *se*
mavete *v* défaire, délier, diviser
maveu *n* désordre, épreuve, révolution
me'a *n* chose • **me'a faipāki** *n* appareil photographique • **me'a kai** *n* nourriture, repas • **me'a malie** *n* dessert • **me'a ofa** *n* cadeau • **me'a 'ofa** *n* cadeau
mea'i *v* faire
me'e *n* danse • *v* danser
mei *n* fruit à pain
meimei *adv* presque
mele *n* défaut, tache
meli *n* courrier
meo *v* mécontent *être*, plaindre *se*
milakulo *n* miracle
mimi *v* uriner
minuta *n* minute
misa *n* messe
misi *v* rêver
mo *conj* avec, et
mō *v* gras *être*, gros *être* • *n* petit morceau • **mō 'i akau** *n* bâton
moa *n* poule • **moa tagata** *n* coq
moamoa *adj* desséché, sec
moana *n* océan
moe *v* dormir, reposer *se* • *n* sommeil
moe'aga *n* lit
moeaki *n* samedi • *n* veille
moega lō *n* citronnelle
moemisi *n* rêve • *v* rêver
moho *v* cuire • *adj* cuit
mohokoi *n* Canaga odorata *arbre* *odoriférant*, les fleurs servent à faire des colliers
mokā *conj* lorsque, quand
moko *n* lézard (*Hemidactylus frenatus*), gecko (*Hemidactylus frenatus*), margouillat (*Hemidactylus frenatus*)
mokomoko *adj* frais
mokopuna *n* petit-enfant
mokosia *n* froid • *v* froid *avoir*
mōlaga *n* don, présent
mole *part* *negation* • **mole 'aupito** *adv* pas du tout • **mole ilo'i** *v* ignorer • **mole palalau** *v* muet *être*
molehi *v* effacer
moli *n* citron, orange
momoho *adj* mûr
momoko *n* froid • *adj* froid
momole *adj* lisse, poli
momoli *v* envoyer
mōnite *n* lundi
mono *v* boucher, raccommoder
mo'o *part* *pour*, avec le but de • **mo'o ā** *adv* pourquoi
mo'oni *adj* juste, sûr, vrai • *adv* véritablement, sûrement
motokā *n* automobile, voiture
motu *n* île, îlot

mo'uga *n* montagne
mu'a *n* aîné • *adv* avant, devant • *v* précéder
mui *adj* jeune • *adv* peu
muimui *adj* jeune *très*
muli *n* cadet • *n* cul, derrière • *n* postérieur • *v* suivre
mumu *v* bourdonner
muna *v* grommeler • *n* mécontentement
muna'i *v* gronder *qqn*
musika *n* musique
musuala *n* mouchoir
mutate *n* moutarde

N

na *pron* elles *dual atone*, elles deux • *pron* ils *dual atone*, ils deux
na'a *v* conserver, garder *en réserve* • *v* taire *se* • *v* trouver *se*, être *qqpart*
na'i *art* *plur. expr. d'affection remplaçant articles "te" ou "he"*
nāpolo *n* ananas
natou *pron* elles *plur. atone*, elles tous • *pron* ils *plur. atone*, ils tous
nātou *pron* elles *plur. tonique*, elles tous • *pron* eux *plur. tonique*, ils tous
natu *v* mélanger, pétrir
nāua *pron* elles *dual tonique*, elles deux • *pron* eux *dual tonique*, ils deux
ne'e *part* *marq. du passé des verbes Ex.*: Ne'e 'au alu ki fale. ~ Je suis allé à la maison.
nei *part* ceci
ni *art* indéfini *plur. devant les pron. possessifs*, des
nia *v* rire *beaucoup*
nifo *n* dent
ni'ih *pron* des autres, quelques uns
nima *num* 5 • *n* bras, main • **nima geau** *num* 500 • **nima hema** *n* main gauche • **nima mata'u** *n* main droite
nimagofulu *num* 50
niu *n* coco • **Niu Kaletonia** *n* Nouvelle-Calédonie • **niu matu'u** *n* coco *sec*
niua *v* plein de cocotiers *être*
Niumea *n* Nouméa
Niusila *n* Nouvelle-Zélande
noa *adj* futile, inutile • *adj* muet
nofo *v* habiter *sing.*, rester *sing.* • **nofo la** *n* au revoir à ceux qui restent
noletto *n* nord
nono *v* demander, emprunter, mendier
nonofo *v* habiter *plur.*, rester *plur.*
nono'o *v* attacher, nouer • *n* lien, nœud
nou *adj* court
novepeli *n* novembre
nuanua *n* arc-en-ciel
nuki *v* écraser *qqch chose entre les mains* • *v* moquer *se*
Nuku *n* Futuna *fig.*
nusi *v* saupoudrer, semer
nusipepa *n* journal

O

o *part expr. conséquence ou but d'un verbe de mouvement, s'écrit après le verbe* *EX.*: 'E au alu o gauē. ~ Je vais au travail.

'**o** *part marque du génitif • art de, pour • 'o ā pron pourquoi • 'o a'u prep jusqu'à • 'o hage adv comme*

'**ofa** *v aimer, compatir • n amitié, amour, miséricorde, affection, compassion • v regretter qqch*

'**ofafine** *n fille par rapport à son père*

'**ofaina** *v bien-aimé être, chéri être*

ōfo *v étonner se • v réveiller se • n surprise*

'**ohai** *n flamboyant (Delonix regia)*

oho *part non*

'**ohoana** *v épouser, marier se • n époux, épouse, mariage*

'**oiaue** *interj oh là-là*

oketopeli *n octobre*

'**okoutou** *pron VOS 2. per. plur. à vous tous, plur.*

'**oku** *pron mes 1. per. sing. plur.*

olo *v aller plur.*

'**ōloto** *n jardin • n ordre religieux*

'**olua** *pron VOS 2. per. dual à vous deux, plur.*

'**omā** *pron NOS 1. per. dual excl. à moi et lui, plur.*

'**ōmai** *v venir plur.*

'**omatou** *pron NOS 1. per. plur. excl. à moi et eux, plur.*

'**ona** *pron SES 3. per. sing. plur.*

'**onā** *pron leurs 3. per. dual à eux deux, plur.*

'**onatou** *pron leurs 3. per. plur. à eux tous, plur.*

'**one** *n sable*

onioni *n oignon*

ono *num 6 • ono geau num 600*

onogofulu *num 60*

Oseania *n Océanie*

'**osi** *v fini être, terminé être • adv fortement, très*

'**Ositalalia** *n Australie*

'**otā** *pron NOS 1. per. dual incl. à moi et toi, plur.*

'**otatou** *pron NOS 1. per. plur. incl. à nous tous, plur.*

'**ou** *pron tES 2. per. sing. plur.*

ōvi *n brebis • v prés de être*

P

pa *n assiette • conj et*

pa'a *adj stérile infécond*

pa'aga *n argent, monnaie •*

pa'aga tukuhau *n impôt*

pa'ea *n orphelin*

pagani *n païen*

pai *n paille*

paipa *n pipe*

paito *n case d'umu*

paka *n crabe*

pakakau *n aile*

pake *n paquet*

pakeke *v efforcer se, beaucoup • n raideur*

pāquete *n seau*

pakī *v gifler • n image, photo • v photographeier*

pakipaki *n méduse*

palalau *v parler*

palapala *adj mouillé*

palapalalau *v parler converser lentement*

palasitike *n plastique, sac plastique*

Palesi *n Paris*

pamu *n tuyau, pompe, tube*

pane *n pain*

paninia *n ongle*

paogo *n pandanus*

papa *n planche*

papālagi *n blanc Européen*

papitema *n baptême*

Papua Niu Kini *n Papouasie-Nouvelle Guinée*

pāsi *v claquer les mains*

Pāsikate *n Pâques*

pasio *n passion du Christ*

pata *n tabac*

patele *n père prêtre, prêtre*

pato *n canard • pato fafine n cane*

patu *n cicatrice*

pe *part renforcement du sens, se met derrière le mot* *EX.*: lelei pe ~ (très) bien • conj ou, si

pea *conj puis, ensuite*

peau *n lame, vague*

pe'ehi *v laisser, poser par terre*

pe'i *interj donc*

peka *n roussette, chauve-souris*

pekapeka *n ventilateur*

pela *n boue*

pele *adj bien aimé, favori, gâté, chéri, préféré • n cloche*

pelepitelo *n prêtre*

pelesepeto *n commandement*

pena *v peindre • n peinture*

peni *n crayon, stylo • peni 'emo n crayon*

Penikosite *n Pentecôte*

pepa *n papier • pepa folau n billet de voyage • pepa tupu n*

certificat de naissance

pepe *n bébé • n papillon*

pesalemo *n psaume*

pesipesi *n ongle d'oiseau*

piele *n bière*

pikinini *n bébé*

piko *n paresse • adj paresseux*

pikohi *v tordre, plier*

pili *n lézard • pili 'uli n lézard espèce de lézard noir trouvé à Wallis et Futuna*

pilisoni *n prison*

Pilitania *n Angleterre*

pilitokē *n cache-cache*

pipi *n bœuf, vache*

pipifaikosi *n ciseaux*

pipiki *n colle*

po *n nuit • Po tapu n Noël*

pogipogi *n matin, matinée*

polisi *n police*

polo *n pomment, abcès*

polofeta *n prophète*

popo *adj pourri, détérioré*

potilo *n beurre*

poto *adj habile, intelligent • n sagesse, science*

potu *n lieu, point • potu*

tokalelei *n plaine, vallée*

potumuli *n ouest de l'île de Wallis*

pou *n poteau, colonne*

pō'uli *n nuit très obscure • n obscurité*

pu *n trou, ouverture*

pua *n frangipanier • pua hina n*

frangipanier blanc • pua kula n

frangipanier rouge • pua

legalega n frangipanier jaune

puaka *n porc, cochon • puaka*

vao *n sanglier*

pu'aki *v dire franchement, prononcer*

puavolo *n poivron*

puga *n corail*

puha *n boîte, caisse • puha*

mate *n cercueil*

puhi *v percer*

puke *n attaque d'une maladie, crise d'une maladie*

pukea *n colère • v colère se mettre en*

pulapula *n semence, grain*

pule *n commandement • v*

commander, gouverner • n

chef, maître • n poitrine • v

prier • n prière • n règne • pule

gaue *n patron*

pule'aga *n gouvernement, royaume, nation*

pulekatolio *n purgatoire*

pulekolo *n chef de village*

puli *v absenter se, perdu être, disparu être, perdre se*

puloga *n couvercle, chapeau*

pūlou *v couvrir la tête • n voile protégeant la tête*

pūluhia *n décès resp., mort resp.*

pulupulu *n manteau*

puna *n cuillère • puna vai n*

source d'eau

punama'uli *v étonner, surprenant être • n surprise*

punuga *n nid d'oiseau*

pupū *n hélicoptère • n libellule*

pusi *n chat*

putaputa *adj gras, gros, corpulent*

putete *n pomme de terre*

putu *n deuil réunion après la mort de qqun*

putuputu *v rapproché être • adv souvent*

puvai *n marécage*

S

sagata *adj sainte*

sagato *adj saint*

sagatualio *n sanctuaire*

sakilifisio *n sacrifice*

Salomo *n Îles Salomon*

sanualio *n janvier*

sapio *n habile personne, champion*

Saponia *n Japon*

saute *n sud*

sāvai *n salive*

savate *n sandale*

seini *n chaîne*

seini'i *v enchaîner*

sekelipa *n scribe*

sekonite *n seconde*

Sekoslovakia *n*

Tchécoslovaquie

sēkulō *n siècle*

selo *num 0 • n ciel sens religieux*

sepetepeli *n septembre*

Sesu Kilisito *n Jésus Christ*

sesunio *n jeûne*

setimeta *n centimètre*

si *v jeter, lancer*

sia *n tertre*

siaina *adj chinois*

Siaina *n Chine*

si'aki *v abandonner, rejeter*

siale *n gardénia tiaré, fleur blanche odoriférante, pour la confection de colliers*

si'i *art sing. expr. d'affection remplaçant articles "te" ou "he" EX.*: si'i tamasi'i ~ cher enfant

si'isi'i *adv petit, peu*

sikaleti *n cigarette*

sikapulalio *n scapulaire*

sila *n acier • n enveloppe de poste*

silou *interj pardon!*

simā *n ciment*

sino *n corps • n chair, gros, masse • sino kovi adj maigre personne • sino lahi adj*

corpulent • sino puta adj

corpulent

sio *v regarder, voir • sio 'ata n*

miroir

sio'ata *n lunettes, verre, vitre*

sipa *v dévier, aller de travers, chanceler*

sipanoa *v vagabonder*

sitapa *n timbre de poste*

sitima *n bateau à vapeur*

sivi *n examen • v examiner*

solia *n soldat, militaire*

sōsiso *n saucisson*

suka *n sucre*

sūlie *n soulier, chaussure • sūlie*

vagavaga n sandales

sūlio *n juillet*

suluka *n cigarette des feuilles de banane • v fumer*

sūnio *n juin*

supa *n soupe*

Sutea *n Judée*

T

ta *v battre, frapper • n coup • pron nous dual incl. atone, toi et moi • n*

tatouage • ta pele v sonner la

cloche • ta ukalele v jouer de la

guitare

ta'agā lea *n proverbe*

ta'ahine *n fille par rapport à la mère*

ta'ata'a *n sang resp.*

ta'e *n excrément, fécales, merde*

tafa *n côté • v couper • n*

coupure, chirurgie

tafe *n courant d'eau, aussi marin,*

torrent

tafi *v balayer, épousseter*

tafito *n base, souche*

tafitō *adj principal, essentiel • n*

raison de qqch • adv surtout

tafoki *v* convertir *se*
tafola *v* répandre
taga *n* poche, sac, bourse
Tagaloa *n* divinité suprême *nom d'une divinité polynésienne d'autrefois*
tagata *n* homme • *adj* mâle •
tagata agahala *n* pécheur •
tagata akonaki *n* catéchiste •
tagata fa'afai *adj* courageux, endurant *homme* • **tagata folau** *n* voyageur, touriste • **tagata gauehila** *n* électricien • **tagata kaiha'a** *n* voleur • **tagata tamate vela** *n* pompier • **tagata taopane** *n* boulanger
tagi *n* pleur, lamentation, supplication • *v* pleurer, implorer, lamenter *se*
tahi *num* 1 • **tahi pe** *adj* seul, unique
Tahisi *n* Tahiti
Tahitolu Tapu *n* Trinité
tai *n* mer • **tai loloto** *n* marée haute • **tai mamaha** *n* marée basse
taika *n* tigre
taka *v* promener *se*
takafalu *n* membres *resp.* pieds, mains
takafuafua *adj* circulaire, rond
takai *v* enrouler, rouler
takapē *adj* célibataire
takataka *v* marcher
takele *n* fond d'un bateau, quille d'un bateau
takelē *v* baigner *resp se*
takele 'i tai *n* profondeur de la mer
taki *v* conduire, guider, mener • *adj* dur bois
takoto *v* aller au lit, coucher *se*
takoutou *pron* votre 2. *per. plur.* à vous tous, *def.*
taku *pron* mon 1. *per. sing.* *def.*
tala *v* dire, raconter • *n* discours, parole • *n* épine
talagata'a *n* désobéissance • *adj* désobéissant, têtue
talanoa *n* conversation, histoire *conte*
talatala *adj* épineux, piquant
talatuku *n* dernière recommandation d'un mourant • *n* histoire, tradition
talavou *adj* beau *homme* • *n* jeune homme
tale *n* rhume, toux • *v* tousser
tali *v* accepter, exaucer, recevoir • *n* accueil
taliga *n* oreille
talo *n* taro (*Colocasia esculents*)
talolō *v* venir, arriver
talumai *prep* depuis
talua *pron* votre 2. *per. dual* à vous deux, *def.*
tama *n* fils *par rapport à la mère*, garçon
tamā *pron* notre 1. *per. dual excl.* à moi et lui, *def.*
tama ako *n* étudiant
tama 'aliki *n* noble
tāmai *n* père
tamaliki *n* enfants *plur.*

tamasi'i *n* bébé *sing.*, enfant *sing.* •
tamasi'i vavae *n* enfant *adoptif*
tamate *v* tuer, frapper, battre
tāmate'i *v* massacrer
tamatou *pron* notre 1. *per. plur. excl.* à moi et eux, *def.*
tana *pron* Son 3. *per. sing.* *def.*
tanā *pron* leur 3. *per. dual* à eux deux, *def.*
tānaki *v* ramasser, réunir, recueillir
tanatou *pron* leur 3. *per. plur.* à eux tous, *def.*
tane *n* citerne, robinet, pompe
tano *n* cimetière *surtout des temps païens*
tāno'a *n* plat à kava *un signe de la royauté*
tanu *v* enterrer, inhumer
tānuma *n* cimetière, tombeau
tao *n* chèvre • *n* lance
ta'o *v* cuire *au 'umu*
tao tagata *n* bouc
tā'ofi *v* arrêter, empêcher, freiner, retenir, mettre de côté *économiser*
ta'okete *n* aîné
ta'omia *v* écraser, étouffer, presser
ta'ovala *n* ceinture *une petite natte de fibres de bourao, qui se porte aux occasions demandant le respect, ex. funérailles, mariages, messes etc.*
tapaka *n* tabac
tapenakulo *n* tabernacle
tapu *adj* défendu, interdit • *adj* sacré
tapuaki *v* bénir
tapuakina *v* bénir
tapu'i *v* interdire
tāsini *n* paquet
tatā *pron* notre 1. *per. dual incl.* à moi et toi, *def.*
tatatou *pron* notre 1. *per. plur. incl.* à nous tous, *def.*
tātou *pron* nous *plur. incl. tonique*, nous tous
tau *v* arriver, parvenir, aborder • *n* bataille, guerre • *v* égal être • *v* pendre, suspendre • *pron* ton 2. *per. sing.* *def.*
ta'u *n* année, an, époque
tāua *pron* nous *dual incl. tonique*, toi et moi
taufale *n* balai
taugā *n* provision, casse-croûte
tauhala *adj* retard *en* • *adv* tard *trop*
tauhi *v* garder, servir • *n* religion
ta'ukai *n* récolte
taula *n* ancre
taulaga *n* ancrage, port
taulekaleka *adj* beau, magnifique, joli
taulua *adj* double • *n* paire, couple
taumafa *v* manger *resp.*, boire *resp.*
taupau *v* observer, garder, conserver, soigner
taupo'ou *n* religieuse • *n* vierge
tautai *n* marin, pêcheur, navigateur
tautama *n* nourricier
tautau *v* pendre

tautea *v* punir
tauvele *v* injurier, insulter
te *art art. défini*
teau *num* 100 *pour plusieurs cents on emploie geau*
tega *n* graine, noyau • *n* testicule, glande
tehina *n* frère *par rapport à un homme*, *SŒUR* *par rapport à une femme*
teitei *adv* presque
teke *v* pousser
tekelili *v* frissonner, trembler
tele *v* couper, éplucher • *n* rasoir
telefoni *n* téléphone • *v* téléphoner
telefua *adj* nu • *n* nudité
telekava *v* raser *se*
televisio *n* télévision
temi *n* époque, temps, moment
temonio *n* démon, diable, esprit *mauvais*
tesepeli *n* décembre
tete *v* trembler
tetē *v* flotter
teu *v* préparer, arranger, décorer
tī *n* thé
tini *n* boîte
tipea *n* beurre
tisipulo *n* disciple
to *n* canne à sucre • *v* planter • *v* tomber
toafa *n* banc de sable, désert
toe *adv* davantage, de nouveau, encore • *n* enfant *petit* • *adj* grand • *v* rester • **toe tu'uake** *v* ressusciter
toega *adj* bon • *n* reste • **toega kai** *n* restes du repas
tofi *v* couper *en morceau*, diviser, partager
tofi'a *n* héritage
tofu *v* calme être
toga *n* sud
Toga *n* Tonga
togi *v* graver
tohi *v* écrire • *n* livre, lettre, écrit • **tohi hakō** *n* généalogie • **Tohi tapu** *n* Bible
toho *v* tirer, traîner
to'i *n* goutte
tokaga *v* attention *faire*, garder *avec soin*, occuper *se*, *de*
tokakovi *v* malentendu *avoir* • *n* séparation, rupture
tokalelei *adj* beau *temps* • *adj* paisible, tranquille
tokelau *n* nord
Tokelau *n* Tokelau
tōketā *n* docteur, médecine •
tōketā to'o nifo *n* dentiste
toki *n* hache
toko *n* bâton, canne
toko- *art préf. des chiffres sign. nombre des personnes* *Ex.*: fafine 'e tokotahi? ~ combien des femmes?
tokofia *adv* combien *des personnes* *Ex.*: 'E tokofia te kau solia? ~ Ils sont combien, les soldats?
tokolahi *adj* beaucoup *des personnes* • *n* multitude, foule

tokolua *n* frère *par rapport à sa sœur*, sœur *par rapport à son frère*
tokonaki *v* préparer *choses* • *n* vivres, préparation, réunion
tokoni *v* aider, conseiller • *n* secours, assistance
tokotahi *adj* seul
tokoutou *pron* votre 2. *per. plur.* à vous tous, *def.*
toku *pron* mon 1. *per. sing.* *def.*
toli *v* cueillir
tolo *n* lance • *v* lancer
tolu *num* 3 • **tolu geau** *num* 300
tolua *pron* votre 2. *per. dual* à vous deux, *def.*
tolugofulu *num* 30
tomā *pron* notre 1. *per. dual excl.* à moi et lui, *def.*
tomato *n* tomate
tomatou *pron* notre 1. *per. plur. excl.* à moi et eux, *def.*
tominika *n* dimanche
tona *pron* Son 3. *per. sing.* *def.*
tonā *pron* leur 3. *per. dual* à eux deux, *def.*
tonatou *pron* leur 3. *per. plur.* à eux tous, *def.*
tonu *n* droit, justice • *adj* exact, précis, juste • *v* raison *avoir*
to'o *v* enlever, ôter, saisir • **to'o fakatemi** *v* emprunter
to'ohema *adj* gauche *direction etc.*
to'omata'u *adj* droit *direction etc.*
to'oto'oga *n* célébration, cérémonie
topa *n* savon • **topa kaloni** *n* savonnette
totā *pron* notre 1. *per. dual incl.* à moi et toi, *def.*
totatou *pron* notre 1. *per. plur. incl.* à nous tous, *def.*
toto *v* saigner • *n* sang
totogi *v* acheter, payer • *n* salaire, paiement, prix, valeur •
totogi kovi *adj* cher *prix* • **totogi lelei** *adj* bon marché
totolo *v* ramper
totonu *adj* bien dit, bien fait, droit
tou *pron* nous *plur. incl. atone*, nous tous • *pron* ton 2. *per. sing.* *def.*
tu'a *n* fois *Ex.*: tu'a nima ~ cinq fois • *n* reins, dos
tu'ā *v* punir • *n* punition
tu'a ivi *n* colonne vertébrale
tu'a lahi *num* plusieurs fois
tuaga'ane *n* frère *par rapport à la sœur*
tuai *adj* lentement • *n* retard • *v* tarder
tu'atu'ani *v* renouveler, continuer
tufaki *v* distribuer, partager
tufuga *n* ouvrier
tuhi *n* doigt • *v* montrer *avec le doigt*
tui *n* couture • *v* croire • *n* croyance, foi
tu'i *n* dieu • *n* roi, chef • **tu'i tapu** *n* Saint Père, pape
tuke *n* racine

tuku *v* abandonner, arrêter *se*, laisser, poser • **tuku ki lalo** *v* abaisser, poser *par terre*
tukua *v* abandonné *être*, laissé *être*
tule *n* clocher, tour
tuli *n* genou • *adj* sourd
tumutumu *n* sommet, cime
tuna *n* anguille
tunu *n* grillade • *v* griller, rôtir
tupa *n* crabe *de terre*
tupenu *n* couverture, serviette
tupu *v* grandir, naître, pousser, germer • *n* naissance, croissance, augmentation
tupu'aga *n* origine, cause
tūpulaga *n* garçon *grand*, homme *jeune* • *adj* jeune *homme*, adolescent *homme*
tutu *v* allumer, bruler, incendier
tutuku *v* maudire, souhaiter *du mal*
tutu'u *v* scier, couper
tu'tu'uni *n* loi *canonique*
tu'u *v* arrêter *se* • *v* debout *se* mettre, lever *se* • *v* trouver *se*
tu'uaga *n* échelle, escalier, tas • *v* entassé
tu'uake *n* résurrection
tu'uma'u *adj* immobile • *adv* toujours, constamment
tu'utāmaki *n* accident, malheur
tu'utuli *v* agenouiller *se*
Tuvalu *n* Tuvalu

U

'**u** *part marq. du plur.*
ua *n* veine, artère, nerf
'ua *n* averse, pluie • *v* pleuvoir
'uaфу *n* port, quai
'uafulu *num* 20
uafulu ma fā *num* 24
uafulu ma fitu *num* 27
uafulu ma hiva *num* 29
uafulu ma lua *num* 22
uafulu ma nima *num* 25
uafulu ma ono *num* 26
uafulu ma tahi *num* 21
uafulu ma tolu *num* 23
uafulu ma valu *num* 28
ue *v* remuer, secouer • **ue mai!** *v* dansez! *commande usité dans les danses traditionnelles pour commencer la danse*
'ue! *interj* bien fait!
uesite *n* ouest
'ufa *n* fesses, cul
'ufi *n* igname
ufiufi *n* honte, timidité • *v* honte *avoir*
'uga *n* Bernard l'Hermite, crustacé
'ugaga *n* ver
ugogo *n* guêpe
'uhi *v* avoir des petits • *adj* foncé *couleur, presque noir* • *prep* parce que, à cause de • *n* progéniture *des animaux* • **'uhi 'i moa** *n* poussin
'uhiga *n* raison, motif, sens
uhu *n* matin
ui *v* dire
'ui *adj* vert bleu

ukamea *n* fer
uku *v* plonger
uli *v* conduire, gouverner
'uli *adj* noir • *adj* sale • *n* saleté
ulu *v* entrer, pénétrer
'ulu *n* chef • *n* tête • **'ulu poko** *n* crâne
'uluaki *n* aîné • *adv* d'abord • *adj* premier
ulufaki *v* entrer
uma *n* épaule
'uma *v* embrasser *sur les lèvres*
'umu *n* four *traditionnel* • *n* repas *fait au 'umu*, vivres *cuites au 'umu*
unukele *n* ver *de terre*
'uo *n* langouste
uta *n* bagage
utu *v* arracher *de terre*, récolter
'utu *n* rocher *sur le bord de la mer*
'ū'ū *n* crabe de cocotier (*Birgus latro*)
u'ua *n* chant *du coq*
'u'ufi *v* cacher, couvrir
'u'ui *adj* bleu
u'usia *adj* mordu
u'utu *v* remplir, verser
'uvea *adj* wallisien
'Uvea *n* Wallis

V

va *n* plaisanterie • *v* rire *de qqun ou qqch*
va'a *n* branche
vae *v* diviser, partager • *n* séparation • *n* trait
va'e *n* jambe, pied • *n* patte • **va'e ala** *n* bord *du chemin* • **va'e vave** *v* aller *vite*
vaega *n* classe *en école* • *n* part, portion
vaelua *n* frontière • *n* moitié, demi
vaha *n* distance, espace
vāha'a *n* semaine
vahe *n* part, portion • *v* séparer, partager
vai *n* eau *douce* • *n* médecine, médicament • **vai mafana** *n* tisane • **vai magoni** *n* parfum • **vai malie** *n* eau *douce* • **vai puna** *n* source *d'eau douce* • **vai tafe** *n* rivière • **vai tapu** *n* eau bénit • **vai tohi** *n* encre • **vai tufu** *n* source *d'eau douce sur le bord de la mer*
Vaihi *n* Hawaï
vaivai *adj* dilué *boisson*, faible, fatigué, abattu • *adj* malade *fortement*
vaka *n* bateau, pirogue
vakafoha *n* furoncle
vaka'i *v* voir, regarder, surveiller
vakai e temonio *n* lune *nouvelle*
vakalele *n* avion • **vakalele kohu** *n* avion *à réaction*, jet *avion*
valemuna *n* cauchemar
vali *v* barbouiller, tacher
valo *v* avertir, annoncer, signaler • *n* avertissement
valu *num* 8 • **valu geau** *num* 800
valugofulu *num* 80

vana *n* oursin
Vanuatu *n* Vanuatu
vao *n* brousse, herbes • **vao mātu'a** *n* forêt
vaoa *v* couvert *être*, *d'herbes*
vātau *n* cris *de guerre*
Vatikane *n* Vatican
vāvā *n* cris *bruyant*
vavae *n* coton, kapok • *v* séparer *un enfant de ses parents*
vāva'e loloa *n* pantalon
vāva'e loto *n* slip
vāva'e mumutu *n* culotte, short
vave *adv* bientôt • *adj* rapide, vite
veka *n* râle (*Rallus pectoralis*) • *n* sifflement • *v* siffler
velahia *v* chaud *avoir*
veliveli *adj* petit
vete *v* avouer, confesser • *v* délier, détacher
vevela *adj* brulant, chaud *très* • *v* brûler • *n* chaleur
vi *n* prunier de Cythère (*Spondias cytherea*) *arbre fruitier*, goyave (*Spondias cytherea*)
viki *adj* humide
vīkiga *adj* beau *très, parlant d'un chant*
vikitima *n* victime
vikiviki *v* glorifier, louer, honorer, vanter
vinika *n* vinaigre
vino *n* vin
vite *n* vigne
vitesi *n* vitesse
vitua *n* veuve
vote *n* vote • *v* voter
vovo *v* plaire *nourriture*, bon goût *avoir*
vovoi *v* rappeler *se, avec plaisir*

Dictionnaire thématique

Culture

Couleurs

blanc *adj* hina
bleu *adj* 'u'ui
clair *adj* 'aho'aho *couleur*
foncé *adj* 'uhi *couleur, presque noir*
jaune *adj* legalega
noir *adj* 'uli
rosée *adj* hahau
rouge *adj* kula
vert *adj* lanumata • **vert bleu** *adj* 'ui

Foi

ange *n* 'aselo
angélique *adj* faka'aselo
angélus *n* fetapā *prire*
Ascension *n* 'Asesione *fête*
autel *n* 'aletale
baptême *n* papitema
béni *adj* manu'ia
bénir *v* fakatapu • *v* tapuaki • *v* tapuakina
Bible *n* Tohi tapu
calice *n* ipu tapu *pour la messe*
cantique *n* katiko
catéchisme *n* katekismo
catéchiste *n* tagata akonaki
célébration *n* to'oto'oga
cérémonie *n* to'oto'oga
chrétien *n* kilisitano • *adj* kilisitano
chrétiens *n* kaulotu
ciel *n* selo *sens religieux*
cimetière *n* faitoka
commandement *n* pelesepeto
confession *n* kōfesiō
consacré *adj* fakatapu
consacrer *v* fakatapu
convertir *v* fakafo'ou te loto *le peuple*
croix *n* koluse
croyance *n* tui
croyants *n* haha'i lotu *ex. catholiques* • *n* kaulotu *en Dieu*
crucifier *v* kolusifiko
déon *n* temonio
démoniaque *adj* fakatemonio
diable *n* temonio
dieu *n* tu'i
Dieu *n* 'Atua
disciple *n* tisipulo
divin *adj* faka'atua
divinité *n* 'atua *anciens dieux de 'Uvea* • **divinité suprême** *n* Tagaloa *nom d'une divinité polynésienne d'autrefois*
eau bénit *n* vai tapu
église *n* 'ēkelesia • *n* fale tapu *bâtiment*
encens *n* iseso
enfer *n* 'ifeli
enterrement *n* avaifo
enterrer *v* avaifo *un mort*

esprit *n* temonio *mauvais* • **Esprit Saint** *n* laumālie ma'oni'oni
évêque *n* 'ēpikopō
fête *n* kātōaga *occasion spéciale avec distribution de vivres*
foi *n* tui
frère *n* felela *religieux*
glorifier *v* fakakololia
grâce *n* kalasia
hérétique *n* heletiko • *adj* heletiko
hiérarchie sacrée *n* fa'ahiga tapu *dans l'Église*
intercéder *v* hūfaki
Jésus Christ *n* Sesa Kilisito
jeûne *n* sesunio
loi *n* tu'tu'uni *canonique*
martyre *n* maletile
Mercredi des Cendres *n* 'Aho Sinele
messe *n* misa
miracle *n* milakulo
Noël *n* Po tapu
ordonner *v* fakanofu *un prêtre*
ordre *n* 'ōloto *religieux*
paganisme *n* fakatemonio
païen *n* pagani
pape *n* tu'i tapu
Pâques *n* Pāsikate
parabole *n* folafola fakatātā • *n* lea fakatātā
Parole de Dieu *n* folafola o te 'Atua
passion *n* pasio *du Christ*
péché *n* agahala
pécher *v* agahala *Ex.: j'ai péché contre Dieu ~ kua 'au agahala ki te 'Atua*
pécheur *n* tagata agahala
Pentecôte *n* Penikosite
père *n* patele *prêtre*
porter *v* fakaha'ele *le Saint-Sacrement, en procession resp.*
prêtre *n* patele • *n* pelepitelu
prier *v* faikole • *v* hūfaki *pour qqun, qqch* • *v* hufia *pour qqun, qqch*
prière *n* faikole
prophète *n* fakakikite • *n* polofeta
prophétiser *v* fakakikite
psaume *n* pesalemo
purgatoire *n* pulekatolio
religieuse *n* taupo'ou
religieux *adj* fakalotu
religion *n* lotu • *n* tauhi
résurrection *n* tu'uake
rosaire *n* lōsalio
sacré *adj* tapu
sacrifice *n* failaulau *païen* • *n* sakilifisio
saint *adj* sagato • **Saint Père** *n* tu'i tapu
sainte *adj* sagata
sanctuaire *n* sagatualio
Sauveur *n* fakama'uli
scapulaire *n* sikapulalio
scribe *n* sekelipa
tabernacle *n* tapenakulo
Trinité *n* Tahitolu Tapu

Politique, organisations, droit

Afghanistan *n* Afekanisitā
Afrique *n* Afelika • **Afrique du Sud** *n* Afelika 'i Saute
Albanie *n* Alepania
Algérie *n* Aleselia
ambassadeur *n* fakafofoga
Amérique *n* Amelika
Andorre *n* Anetola
Angleterre *n* Pilitania
Angola *n* Agola
Arabie Saoudite *n* Alapia Sautite
Argentine *n* Alasatine
armée *n* fo 'i solia • *n* fo 'i tau
Asie *n* Asia
Australie *n* 'Ositalalia
bataille *n* tau
Canada *n* Kanata
ceinture *n* ta'ovala *une petite natte de fibres de bourao, qui se porte aux occasions demandant le respect, ex. funérailles, mariages, messes etc.*
chef *n* 'aliki • *n* faipule *du district* Hahake, Hihifo ou Mu'a • *n* pule • *n* pulekolo *de village*
chefferie *n* kau 'aliki
Chine *n* Siaina
couronne *n* kolona
destituer *v* fakahifo *ex. un chef*
diplomate *n* fakafofoga
Égypte *n* Esipito
Émirats Arabes-Unis *n* 'Atu Emirate Alapia
États-Unis *n* 'Atu Fenua 'o Amelika
Éthiopie *n* Etiopia
Europe *n* Eulopa
famille *n* fa'ahiga hau *lignée royale*
Français *n* Falani
France *n* Falani
frontière *n* vaelua
Futuna *n* Nuku *fig.*
gouvernement *n* pule'aga
Grèce *n* Heleni
guerre *n* tau
Hawaï *n* Vaihi
Îles Salomon *n* Salomo
Inde *n* Initia
Indonésie *n* Itonesia
Islande *n* Aisilani
Israël *n* Iselaele
Japon *n* Saponia
Judée *n* Sutea
lignée royale *n* hakō hau
Madagascar *n* Matakasika
maison royale *n* fale hau
maître *n* pule
majesté *n* 'afio *resp. Ex.: Votre Majesté ~ Tau 'Afio*
nation *n* pule'aga
noble *n* 'aliki
noblesse *n* 'afio *resp.*
Nouméa *n* Niumea
Nouvelle-Calédonie *n* Niu Kaletonia
Nouvelle-Zélande *n* Niusila
Océanie *n* Oseania
Papouasie-Nouvelle Guinée *n* Papua Niu Kini

Paris *n* Palesi
pays *n* fenua
Pays-Bas *n* Holani
Philippines *n* Filipine
place d'honneur *n* 'apa'apa *pendant la cérémonie du kava*
plat à kava *n* tāno'a *un signe de la royauté*
premier ministre *n* Kivalu *du roi à Wallis*
préparer *v* faikava *du kava*
règne *n* pule
régner *v* 'afioi • *v* hau
république *n* lepupilika
résidence royale *n* fale hau
respect *n* 'apa'apa
roi *n* 'aliki hau • *n* hau
royaume *n* pule'aga
royauté *n* 'afio'aga
Russie *n* Lusua
Samoa *n* Ha'amoa
seigneur *n* 'aliki
Tahiti *n* Tahisi
Tchécoslovaquie *n* Sekoslovakia
terre *n* fenua
Tokelau *n* Tokelau
Tonga *n* Toga
trône *n* 'afio'aga
Tuvalu *n* Tuvalu
Vanuatu *n* Vanuatu
Vatican *n* Vatikane
Wallis *n* Fenua *fig.* • *n* 'Uvea

Grammaire et langue

Temps

part ānai *marq. du futur*
à midi *adv* fakaho'ata
an *n* ta'u
année *n* ta'u
après *adv* hili
après-demain *adv* anoiha
aube *n* māfoatā
aujourd'hui *adv* 'i te 'aho nei
aurora *n* māfoatā
avant-hier *adv* 'anaheafi
bientôt *adv* vave
calendrier *n* kaletalio
congé *n* 'aho mālōlō
de temps en temps *expr* 'i he temi mo he temi
demain *adv* apogipogi • **demain matin** *adv* apogipogi 'uhu
depuis *prep* talu mai
donc *adv* leva
du midi *adj* fakaho'ata
durée *n* lolotoga
ensuite *adv* leva • *conj* leva
époque *n* ta'u • *n* temi
heure *n* hola
hier *adv* 'anāfi
jadis *adv* 'i 'ona 'aho
jour *n* 'aho • **jour de fête** *n* 'aho mālōlō
longtemps *adv* fualoa
lorsque *conj* mokā
maintenant *adv* 'i te temi nei
matin *n* māfoatā • *n* pogipogi • *n* uhu
matinée *n* pogipogi
mensuel *adj* fakamahina

midi *n* fetapā • *n* ho'atā
minuit *n* mā'upō
minute *n* minuta
mois *n* māhina
moment *n* lakaga • *n* temi
nuit *n* 'anapō *passé* • *n* po
obscurité *n* pō'uli
parfois *adv* i'ihī temi
pendant *adv* 'i te lolotoga 'o •
pendant que *prep* manu
plus tard *adv* ki muli
quand *pron* 'afea *futur* • *adv* 'anafea
en passé • *conj* mokā
seconde *n* sekonite
siècle *n* sēkulō
soir *n* afiafi • *n* 'apō *qui vient*
soudain *adv* fokifā
tandis que *prep* manu
tard *adv* tauhala *trop*
temps *n* lakaga • *n* lolotoga • *n*
 temi
toujours *adv* aipe
tous les jours *adv* 'i te 'aho fuli
tout-à-coup *adv* fokifā
tout-à-l'heure *part* ānai • *adv*
 'ananai *en passé*, *il n'y a pas longtemps*
un jour *adv* 'i he 'aho
veille *n* moeaki
week-end *n* faka'osi vaha'a

Jours de la semaine

dimanche *n* 'ahotapu • *n*
 tominika
jeudi *n* felianima
lundi *n* mōnite
mardi *n* feliatolu
mercredi *n* feliafā
samedi *n* moeaki
semaine *n* vāha'a
vendredi *n* feliaono

Mois

août *n* 'aukusito
avril *n* apelili
décembre *n* tesepeli
février *n* fepualio
janvier *n* sanualio
juillet *n* sūlio
juin *n* sūnio
mai *n* maio
mars *n* malesio
novembre *n* novepeli
octobre *n* oketopeli
septembre *n* sepetepeli

Hommes

Corps

abcès *n* 'aukau • *n* polo
âme *n* laumālie • *n* loto
artère *n* ua
biceps *n* 'ate 'i nima
bouche *n* gutu
bras *n* nima
cheveux *n* fulu 'i ulu
cicatrice *n* patu
cil *n* fulu 'i mata
cœur *n* loto • *n* mafu
colonne vertébrale *n* tu'a ivi
corps *n* sino

corpulent *adj* sino lahi • *adj* sino
 puta
cou *n* kia
crâne *n* 'ulu poko
cuisse *n* alaga
cul *n* muli • *n* 'ufa
dent *n* gao *molaire* • *n* nifo
derrière *n* muli
doigt *n* tuhi
doigts *n* kau 'i nima
dos *n* tu'a
épaule *n* fuga 'uma • *n* uma
esprit *n* laumālie • *n* loto
estomac *n* kete • *v* manava
face *n* fofoga *resp.* • *n* mata
fesses *n* 'ufa
figure *n* fofoga *resp.*
foie *n* 'atemaka
front *n* la'e
genou *n* tuli
genoux *n* fo 'i tuli
glande *n* tega
gorge *n* kia
gosier *n* kia
intestin *n* gakāu
jambe *n* va'e
joue *n* kau'ahe
langue *n* 'alelo
larmes *n* lo'imata
lèvres *n* laugutu
maigre *adj* sino kovi *personne*
main *n* nima • **main droit** *n*
 nima mata'u • **main gauche** *n*
 nima hema
membres *n* takafalu *pieds, mains*
resp.
molaires *n* kaugao
mollet *n* 'ate 'i va'e
nerf *n* ivi • *n* ua
nez *n* ihu
œil *n* mata
ongle *n* paninia
oreille *n* taliga
orteils *n* kau 'i va'e
os *n* hui
pancréas *n* 'atepili
paume de la main *n* 'alofi 'i
 nima
paume de main *n* launima
pied *n* va'e
plante du pied *n* 'alofi 'i va'e
poing *n* fo 'i tuke
poitrine *n* fatafata • *n* pule
poiment *n* polo
poumons *n* 'atefēfē
pus *n* 'aukau
reins *n* tu'a
sang *n* ta'ata'a *resp.* • *n* toto
sein *n* fo 'i huhu
tendon *n* ivi
testicule *n* tega
tête *n* fofoga *resp.* • *n* 'ulu
tripes *n* gakāu
veine *n* ua
ventre *n* 'alo *resp.* • *n* fatu • *n*
 kete • *v* manava
visage *n* mata

Famille et relations

accoucher *v* fa'ele'i *un premier-né*
ainé *n* ta'okete • *n* 'uluaki
allié *n* kāiga

ami *n* kaume'a • *n* kautagata
garçon
amie *n* kaufafine
beau-frère *n* ma'a *par rapport à un*
homme
bébé *n* pepe • *n* pikinini • *n*
 tamasi'i *sing.*
belle-sœur *n* ma'a *par rapport à une*
femme
cadet *n* muli
enceinte *v* faitama *être*
enfant *n* fānau • *n* tamasi'i *sing.* •
n tamasi'i vavae *adoptif* • *n* toe
petit
enfants *n* tamaliki *plur.*
épouse *n* 'ohoana
époux *n* 'ohoana
famille *n* famili *sens européen* • *n*
 kāiga
féminin *adj* fakafafine
femme *n* fafine • *n* fafine 'ohoana
mariée • *n* fafine takape
célibataire • *n* finematu'a *âgée* • *n*
 finemui *jeune, belle*
filles *n* 'alo *resp.* • *n* finemui *jeune,*
belle • *n* 'ofafine *par rapport à son*
père • *n* ta'ahine *par rapport à la mère*
fil *n* 'alo *resp.* • *n* alopo'ou *ainé* • *n*
 foha *par rapport au père* • *n* tama *par*
rapport à la mère
fréquenter *v* fai 'akau *qqun* *Ex.:*
 Petelo et Soana se fréquentent.
 ~ 'E fai 'akau Petelo mo Soana.
frère *n* tehina *par rapport à un*
homme • *n* tokolua *par rapport à sa*
sœur • *n* tuaga'ane *par rapport à la*
sœur
garçon *n* tama • *n* tūpulaga *grand*
grand-mère *n* kui fafine
grand-père *n* kui tagata
grossesse *n* faitama
homme *n* tagata • *n* tūpulaga
jeune
jalousie *n* fua'ā *ex. dans le couple*
mariage *n* fakatapu 'ohoana • *n*
 'ohoana
mère *n* fa'e • *n* finetaka *célibataire*
neveu *n* fakafotu
nièce *n* fakafotu
nourricier *n* tautama
oncle *n* fa'etaga *maternel*
orphelin *n* fānau siakina • *n*
 pa'ea
parenté *n* kāiga
parents *n* matu'ā
père *n* tāmai
petit-enfant *n* mokopuna
séparer *v* vavae *un enfant de ses*
parents
sœur *n* tehina *par rapport à une*
femme • *n* tokolua *par rapport à son*
frère
tante *n* fa'e *maternelle*
veuve *n* finetaka • *n* vitua
vieille *n* finematu'a
vierge *n* taupo'ou
vieux *n* matu'ā *personne*

Santé

attaque *n* puke *d'une maladie*
crise *n* puke *d'une maladie*
douleur *n* mamahi
douloureux *adv* mamahi

faire mal *v* manavā
hôpital *n* fale mahaki
mal *n* anaukolo *au ventre* • **mal de**
tête *n* mahaki 'ulu
malade *adj* mahaki • *n* mahaki •
adj vaivai *fortement*
maladie *n* mahaki • **maladie**
contagieuse *n* mahaki mafola
maladif *adv* mahamahaki
malheur *n* mamahi
peine *n* mamahi
remédier *v* faito'o
soigner *v* faimahaki *un malade* • *v*
 faito'o *un malade*
souffrance *n* mamahi
tuberculose *n* mahaki fatafata
 vaivai

Vie

Nourriture

n **faikai** *plat wallisien à base du lait de*
coco et la farine du manioc, du taro ou
bien de la papaye, se prépare dans le umu
aigre *adj* anokona
alcool *n* alikole
aliment *n* magisi
apéritif *n* apeletife
beurre *n* gako 'i pipi • *n* potilo • *n*
 tīpea
bière *n* hu'a piele • *n* piele
boire *v* taumafa *resp.*
brulé *adj* 'afū
café *n* kafē
casse-croûte *n* taugā
chair *n* kano
dessert *n* me'a malie
eau *n* vai malie *douce* • **eau de**
coco *n* hu'a niu
farine *n* falaoa • *n* falena
gâteau *n* keke
huile *n* lolo
jambon *n* alaga 'i puaka
kava *n* kava *plante et boisson du même*
nom importante pour la coutume
lait *n* hu'a pipi
manger *v* taumafa *resp.*
mettre le feu au 'umu *v* 'afu
miette *n* eve 'i pane *de pain*
morceau de cochon *n* koga
 puaka
moutarde *n* mutate
nourriture *n* me'a kai
oignon *n* onioni
ôter les entrailles *v* fakagakau
pain *n* pane
petit déjeuner *n* kai 'uhu
provision *n* taugā
récolte *n* ta'ukai
repas *n* me'a kai • *n* 'umu *fait au*
'umu
restes du repas *n* toega kai
saler *v* masima'i
saucisson *n* sōsiso
sel *n* māsima
soupe *n* supa
sucre *n* suka
thé *n* tī
tisane *n* vai mafana
trop cuit *adj* 'afū
viande *n* kano
vin *n* vino

vinaigre *n* vinika
vivres *n* magisi • *n* 'umu *cuites au 'umu*

Nature

air *n* 'aele
épine *n* tala
feu *n* afi
grain *n* fisi 'i 'one *de sable*
jardin *n* 'ōloto
monter *v* fānake *la mer*

Animaux

animal *n* manu
femelle *n* fafine
ver *n* 'ugaga • *n* unukele *de terre*

Aquatiques

algue *n* limu
anguille *n* tuna
bénitier *n* ga'ega'e
Bernard l'Hermite *n* 'uga
coquillage *n* figota
corail *n* feo • *n* puga
crabe *n* paka • *n* tupa *de terre* •
crabe de cocotier *n* 'ū'ū
(*Birgus latro*)
crustacé *n* 'uga
éponge *n* kana *de mer*
grenouille *n* kelenui
huître *n* hōpū
langouste *n* 'uo
méduse *n* pakipaki
oursin *n* kina • *n* vana
poisson *n* ika
poulpe *n* feke
raie *n* fai
requin *n* 'aga
tortue *n* fonu

Insecte

araignée *n* kavelevele
cafard *n* 'elelū
cigale *n* 'elekihi
fourmi *n* lō
guêpe *n* ugogo
insecte *n* manu liliki • *n* manu
veliveli
libellule *n* pupū
mouche *n* lago
papillon *n* pepe
pou *n* kutu
rhinocéros de cocotier *n* manu
kai niu (*Oryctes rhinoceros*)
sauterelle *n* he'e

Mammifères

agneau *n* akeno
âne *n* asino
bœuf *n* pipi
bouc *n* tao tagata
brebis *n* ōvi
chameau *n* kamelo
chat *n* pusi
chauve-souris *n* peka
cheval *n* hōsi
chèvre *n* tao
chien *n* kulī
cochon *n* puaka

porc *n* puaka
rat *n* kumā
roussette *n* peka
sanglier *n* puaka vao
singe *n* geli
souris *n* kumāfafine
tigre *n* taika
vache *n* pipi

Oiseaux

bécassine *n* kiu
canard *n* pato
cane *n* pato fafine
chouette *n* lulu
coq *n* moa tagata
hibou *n* lulu
hirondelle *n* kulukulu
nid *n* fāta'i *d'oiseau* • *n* punuga
d'oiseau
œuf *n* fo 'i moa *de poule*
oiseau *n* akapeau • *n* manulele
perruche *n* hega
pigeon *n* lupe
plume *n* fulu 'i manu
poule *n* moa
poussin *n* 'uhi 'i moa
rôle *n* veka (*Rallus pectoralis*)
tourterelle *n* kulukulu

Reptile

gecko *n* moko (*Hemidactylus frenatus*)
lézard *n* moko (*Hemidactylus frenatus*) • *n* pili • *n* pili 'uli
espèce de lézard noir trouvé à Wallis et Futuna
margouillat *n* moko
(*Hemidactylus frenatus*)
serpent *n* gata

Espace

étoile *n* fetu'u
lune *n* māhina • *n* māhina fo'ou
nouvelle • *n* māhina lafalafa
pleine • *n* vakai e temonio *nouvelle*
monde *n* malamanei
planète *n* fetu'u
soleil *n* la'ā
univers *n* 'atulaulau • *n*
malamanei

Paysage

banc de sable *n* 'afua *dans la mer* •
n toafa
brousse *n* vao
cap *n* matakomo
côte *n* matafenua *bord de mer*
courant *n* tafe *d'eau, aussi marin*
couvert *v* vaoa *être, d'herbes*
désert *n* toafa
est *n* mata la'a *orient*
forêt *n* vao mātu'a
grotte *n* 'ana
herbes *n* vao
île *n* motu
îlot *n* motu
lame *n* peau
marécage *n* puvai
marée *n* tai loloto *haute* • *n* tai
mamaha *basse*

mer *n* tai
monde *n* kelekele • *n* lalolagi
montagne *n* mo'uga
nord *n* noletō • *n* tokelau
océan *n* moana
ouest *n* potumuli *de l'île de Wallis* • *n*
uesite
plaine *n* potu tokalelei
pointe *n* matakomo
profondeur *n* takele 'i tai *de la mer*
récif *n* lauhakau
rivage *n* mata vai • *n*
matafenua • *n* matatai
rivière *n* vai tafe
rocher *n* 'utu *sur le bord de la mer*
sable *n* 'one
sol *n* kele
source *n* matapuna *d'eau* • *n* puna
vai *d'eau* • *n* vai puna *d'eau douce* •
n vai tufu *d'eau douce sur le bord de la mer*
sud *n* saute • *n* toga
terrain *n* kele
terre *n* kele • *n* kelekele • *n*
lalolagi *ici-bas*
tertre *n* sia
torrent *n* tafe
vague *n* galu • *n* peau
vallée *n* potu tokalelei

Plantes

Alocasia macrorhiza *n* kape
plante à gros tubercule comestible
ananas *n* nāpolo
bambou *n* kofe
branche *n* va'a
canne à sucre *n* fu'u to • *n* to
citronnelle *n* moega lō
curcuma *n* ago (*Curcuma domestica*) *on fait lega, poussière orange, de la racine*
feuille *n* lau
fruit *n* fua *aussi au sens fig.*
gardenia *n* siale *tiaré, fleur blanche odoriférante, pour la confection de colliers*
herbe *n* luna
hibiscus *n* kaute
igname *n* 'ufi
manioc *n* mānioka
paille *n* pai
pastèque *n* ipu
patate douce *n* kumala
pelouse *n* luna
poivron *n* puavolo
pomme de terre *n* putete
racine *n* akasi *d'une plante* • *n* tuke
raisin *n* fo 'i vite
régime *n* kau hōpa *de banane*
riz *n* laisi
roseau *n* kaho
tabac *n* pata
taro *n* talo (*Colocasia esculents*)
tomate *n* tomato
vigne *n* vite

Arbres

n fu'u *classificateur des arbres*
Aglaia psilopetala *n* lagakali *fleur jaune parfumé qui sert pour faire des colliers*

arbre *n* 'akau • *n* fu'u akau •
arbre à pain *n* fu'u mei
(*Artocarpus altilis*)
arbuste *n* 'akau
banane *n* fusi
bananier *n* fu'u fusi
bois *n* 'akau • *n* fafie *sec, à brûler*
Canaga odorata *n* mohoko'i *arbre odoriférant, les fleurs servent à faire des colliers*
citron *n* moli
coco *n* niu • *n* niu matu'u *sec*
cocotier *n* fu'u niu
coton *n* vavae
feuille *n* lau 'i akau
figue *n* fiku
figuier *n* fu'u fiku
flamboyant *n* 'ohai (*Delonix regia*)
frangipanier *n* pua • *n* pua hina
blanc • *n* pua kula rouge • *n* pua
legalega *jaune*
fruit à pain *n* aveloloa
(*Artocarpus altilis*) *espèce pour faire les pekepeke* • *n* mei
goyave *n* vi (*Spondias cytherea*)
kapok *n* vavae
mangue *n* mago
noix de coco *n* fo 'i niu
orange *n* alani • *n* fo 'i moli • *n*
moli
pandanus *n* fā • *n* faha • *n*
fahola • *n* paogo
papaye *n* leosi
Parinarum insularum *n* hea
arbre aux fruits odoriférants
plante *n* 'akau
pomme *n* 'apo
prunier de Cythère *n* vi
(*Spondias cytherea*) *arbre fruitier*

Fleurs

fleur *n* fisi • *n* kakala *odorante, en général* • *n* matalā *ouverte*

Temps

arc-en-ciel *n* nuanua
aurore *n* 'ata
brise *n* havili
ciel *n* lagi
crachin *n* afuafu
crépuscule *n* 'ata
cyclone *n* hila
éclair *n* afā
foudre *n* fatuliki
nuage *n* 'ao
nuageux *adj* 'ao'aoa *ciel*
ombre *n* 'ata
pluie *n* afuafu *fine*
souffler *v* agi *vent*
tempête *n* afā
tonnerre *n* fatuliki • *n* mana
vent *n* havili *léger* • *n* matagi

Science et études

apprendre *v* ako
enseigner *v* faiako • *v* faka'ako
faire apprendre *v* faka'ako
instituteur *n* faiako
professeur *n* faiako

Phrases

C'est celui-ci. Ko eni.
C'est rien. 'E noa.
C'est un mensonge. Ko te loi.
Défense de fumer. 'E tapu te suluka.
Il faut que ... 'E tonu ke ...
Qu'est-ce que c'est? Koteā?
Qui l'a dit? Ne'e ui 'e ia?
Viens donc. Pe'i ke ha'u koe.
Viens ici. Ha'u ki heni.
Vous chantez très bien. Malō te hiva maliē.
Vous dansez bien. Malō te me'e.

Culture

Salutations et remerciement

À bientôt! Felāve'i 'anai!
Ça va bien? 'E lelei pe?
C'est bon. 'E lelei.
C'est celui-là. Ko ia.
C'est lui. Ko 'e.
C'est qui? Ko ai?
Dormez bien! Momoe la!
Dors bien! Moe la!
Je m'appelle Dominique. Ko toku higoa ko Tominiko.
Je vais bien, merci. 'E lelei osi.
Qu'est-ce que cherches-tu? Koteā aē 'e ke kumi?
Qui c'est? Ia ai?
Qui est cette femme? Ko ai te fafine 'aē?
Tant mieux. 'E lelei.

Grammaire et langue

Temps

Il est cinq heures et demie. Kua hola nima vae lua.
Il est cinq heures moins le quart. Kua toe kuata kite hola nima.
Il est cinq heures. Hola nima.
Il est cinq heures et quart. Kua hola nima osi kuata.
Quelle heure est-il? Kua hola fia?
Qu'est ce que tu as fait la semaine dernière? Koteā aē ne'e ke fai ite vaha'a kua hili?
Toute la nuit. Po katoa.

Hommes

Famille et relations

J'ai un frère. Ko taku tehina e tahi.
Je suis le premier-né de la famille. Ko 'au ko 'uluaki fānau o toku famili.
Je t'aime. 'E 'au 'ofa atu.
L'homme a donné une fleur d'hibiscus à la fille. Ne'e foaki e te tagata te fisi 'i kaute ki te finemui.
Où est Malia Ana? 'E 'ifea ia Malia Ana?
Visiter la famille. 'A'ahi te kāiga.

Vie

Maison et logement

C'est vide. 'E lavakī.
Il n'y a personne. 'E lavakī.

Nourriture

As-tu quelque chose à manger? 'E 'i ai he me'a kai?
As-tu un verre d'eau? 'E 'i ai he ipu vai?
Donne-moi à boire. Au mai kau inu.
Est-ce que le repas est cuit? Kua moho te kuka? • Kua moho te me'a kai?
J'ai une verre d'eau. Ko taku ipu vai.
Je cherche le verre d'eau. 'E 'au kumi te ipu vai.
Je cherche un verre d'eau. 'E 'au kumi he ipu vai.
Passe-moi la bouteille du sirop. Mai te hina silo.
Passe-moi le beurre. Mai te fo'i potilo.

Passe-moi le sel. Au mai masima.
Passe-moi un peu du pain. Mai haku mō 'i pane.
Qu'est ce qu'il y a comme repas? Koteā te me'a kai?
Une moitié du pain. Te vae lua o te foi pane.
Viens boire café! Ha'u o inu kafe!
Viens manger! Ha'u o kai!

Transport et voyages

Je suis allé à Wallis. Ne'e 'au alu o mamata ia 'Uvea.
On (lui et moi) apprend la langue wallisienne. 'E ma 'ako te faka'uvea.
Où est la maison? 'E 'ifea te fale?
Suis-moi! Mulimuli mai!

Travail, argent, possession

Elle est partie enseigner le catéchisme au collège. Ne'e alu o fai kāpite 'i te kolesio.
Il maîtrise tout. 'E ina 'aofi te me'a fuape.
Il travaille toujours. 'E gaue aipe.
J'écris sur l'ordinateur. 'E 'au ta masini.

Nature

Temps

C'est la marée basse? 'E tai mamaha?
Il fait frais. 'E mokomoko.
Il pleut fort. 'E ua lahi.
J'ai froid. 'E 'au mokosia.
No, c'est la marée haute. 'E noa. E loloto te tai.